

ANIVERSARIO DE "HOY"

EL ENCUENTRO DEL JUEVES 6

EJEMPLAR DE SUSCRIPCION, PROHIBIDA SU VENTA

AÑO IX - N° 412 - SEMANA DEL 10 AL 16 DE JUNIO DE 1985
SANTIAGO DE CHILE - PRECIO (INCLUIDO IVA): \$ 180. —
RECARGO POR FLETE I, II, XI y XII REGIONES: \$ 10. —



El secuestrador secuestrado ... y otros casos



Proceso al Boletín Comercial

•RENAULT•9•

Hablando de automóviles, Renault 9 supera la calificación máxima, porque fue creado libre de convencionalismos, con los más modernos avances tecnológicos, para conseguir máxima seguridad, economía, potencia y comodidad.

♦ Motor transversal de 1.397 cc. ♦ Tracción delantera. ♦ Encendido electrónico. ♦ Alza vidrios y cierre de puertas eléctricos. ♦ Radiador de aluminio con motoventilador. ♦ Carrocería ligera de alta rigidez estructural. ♦ Penetración aerodinámica (CX)=0.36. ♦ Asientos delanteros basculantes. ♦ Ruedas de aluminio. ♦ Volante

deportivo. ♦ Spoiler trasero. ♦ Dos medidores para el aceite: nivel y presión.

Desde

\$ 1.315.500

En Santa María 0810 y Kennedy 7030

MAS QUE UN 7



RENAULT
cada día más

RENAULT
lubricado con
SHELL SUPER PLUS

Concesionarios Renault. Antofagasta: Casa Gaete, La Serena: Comercial B. F., Callegari Ltda., Valparaíso: Hernández Motores S.A.C., Francisco González López y Cía., Viña del Mar: Fco. González López y Cía., Hernández Motores S.A.C., Los Andes: Universal Autos Ltda., Santiago: Distribuidora Franco Chilena Ltda., Automotriz Daniel Achondo y Cía., Balco Automotriz Ltda., Ansa Ltda., Estráin y Valdés Ltda., Patricio Hidalgo y Cía. Ltda., Automotora Bilbao, Renault Chile S.A., Grünwald Motriz y Cía. Ltda., Automotora Diego Bórquez S.A., Fco. González López y Cía. Rombo 80, Rancagua: Pedro Cumsille y Cía. Ltda., San Fernando: Pedro Cumsille y Cía. Ltda., Cuncó: Diego González Canales, Talca: Diego González Canales, Linares: Sergio Muñoz Abraham, Concepción: Enrique Obregón e Hijos



EN ESTA EDICION

6 EN TIEMPOS DE CRISIS ECONOMICA

es fácil para cualquier deudor entrar al *Boletín Comercial*. Un sector de los comerciantes ataca esta publicación por considerarla anacrónica, monopólica y con costos excesivos, mientras el resto del gremio, que edita el *Boletín*, dice que se ciñen a la ley (LA PORTADA).

11 EL SECUESTRADOR SECUESTRADO Y OTROS CASOS

no aclarados ante la justicia llevaron a que durante la

semana fueran designados varios ministros en Visita —en Santiago y regiones— para investigar lo ocurrido. (NACIONAL).



Además, HOY hizo noticia en sus ocho años: un concurrido cóctel junto a personalidades de los más diversos sectores, como se ve en la foto: departen Andrés Allamand, Manuel Antonio Garretón y Alejandro Foxley. (NACIONAL).

demonstró que es "mucho más que una diva". Además, un completo panorama del cine. (ARTE Y ESPECTACULOS).

50 PROCLAMADO PRESIDENTE ELECTO DE PERU, Alan García

tiene una difícil tarea por delante: satisfacer las inmensas esperanzas que despertó. (INTERNACIONAL).

31 LA VENIDA DE LA SOPRANO ITALIANA RENATA SCOTTO

fue considerada por los amantes de la ópera como "una visita del paraíso". Aquí

VAN, VIENEN

ELEGIDOS: como nuevos consejeros nacionales del Colegio de Periodistas, José Tomás Reveco (mil 38 votos); Humberto Ahumada (846); Jorge Andrés Richards (731); María Olivia Mönckeberg (722) y Guillermo Torres (650). En compañía de los otros cinco consejeros que tienen vigente su mandato, esta semana designarán la nueva mesa directiva de la Orden.

POSTULAN: para cargos en el Consejo Nacional del Colegio de Contadores Auditores Universitarios los profesionales Emilio Soria, Luis López, Mario Viancos, Fernando Vigorena y Juan de la Barrera, en el comicio que se realizará el 13 de junio. Para el Consejo Metropolitano se presentaron María C. Díaz, Olegario Uribe, Fernando Aldea, René Sarrazin y Manuel González.

DONACION: de 525 mil pesos para la reconstrucción de la Iglesia de Lo Barnechea hizo Yolanda Samoré, hermana del extinto cardenal Antonio Samoré, artífice del acuerdo de paz chileno-argentino. La anciana, profesora retirada, sacó la suma de sus ahorros para contribuir a paliar los daños que ocasionó el terremoto en marzo último.

DISPUTAN: estrechamente la nominación como "Miss Mundo Chile '85" varias hermosas candidatas, dentro del concurso que realizan conjuntamente revista *Vea* y Canal 13 de TV. La rueda final dejará en carrera a doce bellezas en esta competencia que se desarrolla a través del programa *Martes 13*.

DENEGADA: la solicitud de encargar reo al director de la revista *Mensaje*, sacerdote Renato Hevia. La decisión la adoptó el



En el concurso "Miss Mundo": belleza y estrecha lucha

ministro sumariante Lionel Beraud, que instruye un proceso originado en un requerimiento del Ministerio del Interior contra Hevia, a quien se acusó de supuestas infracciones a la Ley de Seguridad del Estado por diversos editoriales de *Mensaje*. El Ministerio apeló de la medida.

LIBRE: el presidente de la Coordinadora Nacional Sindical, Manuel Bustos, al ser acogido por la Corte de Apelaciones un recurso de amparo en su favor. El líder sindical fue citado a declarar como testigo de referencia en un caso contra dirigentes de la construcción y el ministro sumariante Arnoldo Dreyse ordenó su detención e incomunicación. Bustos protestó luego por la dureza de la

incomunicación y por el tenor del interrogatorio de Dreyse.

SOLICITADA: la renuncia de los rectores delegados de la Academia de Ciencias Pedagógicas de Valparaíso, Olga Arellano; Universidad de la Frontera de Temuco, coronel (R) Juan Barrientos; y Universidad de La Serena, coronel (R) Daniel Arriagada. El ministro de Educación no descartó que los sucesores de los que se van sean académicos.

GALARDONADO: con el Premio Anual de Educación Superior de la Corporación Santo Tomás para el Desarrollo de la Educación y la Cultura resultó el ex rector de la U. de Chile Juan Gómez Millas.

...DICEN

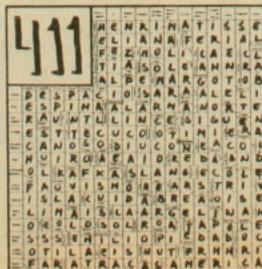
• "Quien se mete en una calle sin salida, siempre tiene la posibilidad de salir retrocediendo, aunque a veces también se puede dar vuelta adentro". (Alberto Collados Baines, en carta a *Las Últimas Noticias*).

• "Esto me parece mal. Afirma al decano Juan Antonio Poblete porque éste representa la violencia dentro de la universidad, y la única manera en que puede ganar es a través de la violencia". (Profesor Igor Saavedra, rechazando la toma de parte de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la U. de Chile).

• "No creo que el Santo Padre condicione su visita a nuestro país a un estado de excepción más o a un estado de excepción menos". (Ministro secretario general de Gobierno Francisco Javier Cuadra, al ser consultado por los periodistas).

• "Si vienen por puro aterrizaje, sí. Pero si vienen a quedarse entonces no, pues". (Cristina Araki, pobladora de isla de Pascua a *Las Últimas Noticias* sobre proyecto de pista de aterrizaje de la NASA en ese lugar).

• "No me gusta la expresión geopolítica, porque tiene mucha relación con un señor que hacía *Hei!*". (Mónica Madariaga en el foro sobre la ampliación del aeropuerto de la isla de Pascua).



El problema de las prioridades

En el debate bastante sordo todavía acerca de la próxima existencia de una legislación sobre los partidos políticos, algunas personas han señalado que debiera esperarse la dictación de todas las leyes orgánicas y de carácter institucional antes de dar a aquéllos el vamos legal. Otros, mirando las cosas desde un ángulo diverso, han manifestado que es indispensable que la ley de los partidos esté en funcionamiento previamente, para que los sectores ciudadanos y las corrientes de opinión estén debidamente representadas y puedan ser interlocutoras válidas en la construcción del futuro.

Somos de los que creemos que los partidos políticos son fundamentales para la existencia de la Democracia. Es cierto que tienen defectos y que cometen errores. Todos los cometemos. Ninguna organización humana está exenta de ser imperfecta y de equivocarse. De modo que ese argumento es un poco baladí si con él se pretende cuestionar la existencia de las colectividades políticas.

Decía Castelar que "donde hay libertad, hay partidos; donde hay filosofía, hay sectas; donde hay religión, hay herejía". Pero que eso no era en sí malo, porque —agregaba— "las ciudades, las sociedades, los imperios, que no tienen grandes luchas, son ciudades, son imperios, son sociedades muertas, son momias, como el imperio de Egipto".

Lo importante es que donde hay vida, donde la gente piensa y es creadora indudablemente existen contradictores. Estos son inevitables y sería contra la naturaleza pretender ocultar ese fenómeno.

Es cierto que todas las sociedades son perfectibles y deben buscar caminos adecuados para modernizarse y satisfacer los anhelos de paz y prosperidad de sus miembros. Pero es ilógico esperar que no sufran crisis, por cuanto la idea misma de crisis puede ser tomada en un sentido positivo. Muchas veces son necesarias las mutaciones que se van produciendo en el proceso social o político justamente para avanzar y mejorar. Estimular la crisis es una opción que hay que tomar con frecuencia como una manera de generar condiciones superiores en la convivencia.

Otras veces, con el propósito de combatir el error, se cae en una contradicción esencial. Como señala el padre Joseph Lebet, es lícito odiar al error, pero "el odio al error no debe conducir al odio contra las personas, ni al empleo de los medios inmorales para combatirlo, ni bajo el pretexto de combatir un cierto



mal, provocar males mayores", porque —agrega— "siempre hay que tomar partido por la verdad y la justicia". En buenas cuentas, sentencia el ilustre sacerdote, "está moralmente probado que es más eficaz atacar las causas de los males que agotarse tratando de curar tales males sin suprimir esas causas".

Pero volvamos a los partidos. Nadie ha desmentido que, de hecho, existen corrientes de opinión. Que los hombres, de un modo u otro, sienten afinidades entre sí y que, en la perspectiva de un destino común y con una filosofía sobre la vida, las personas, la historia y la sociedad, con un concepto sobre la ley y el Derecho, tienden a establecer puentes y coincidencias. Algunos buscan asociarse en entidades de estudio, con el afán intelectual de escudriñar los problemas y buscarles soluciones teóricas. Otros, con otras condiciones y estímulos, tienen una inherente vocación de servicio y pretenden llevar a la práctica sus ideas sobre el país. Así nacen las colectividades políticas que, en la época moderna, van adquiriendo cada vez mayores dimensiones técnicas y plurales, después de haber pasado por una etapa que marcó el surgimiento y ocaso de los movimientos totalizantes y dogmáticos.

Pero la existencia de los partidos como entes no necesariamente debiera suponer división o polarización. También en la vida moderna es ahora imposible convivir sin un mutuo respeto, sin una comprensión acabada de la relatividad de las opciones políticas y una aceptación del hecho de que nadie es depositario de la verdad absoluta y que todos pueden equivocarse tanto en el diagnóstico como en las medicinas.

Es en esta diversidad y aceptación de las reglas del juego en donde radica la posibilidad cierta de una verdadera unidad. Mirar el asunto con esa perspectiva podría ser muy saludable para nuestro país. Y esto vale para todos. Para quienes les temen a los partidos por considerar que son gérmenes de irracionalidad, como a los que consideran que la sola existencia de los partidos va a solucionar todos los problemas. Ni siquiera el hecho de que existan significará que habrá democracia. Para que ésta sea real, los partidos tendrán que tener una vida interna democrática y una actitud externa abierta y no sectaria. Así y todo, ése será sólo el principio.

EMILIO FILIPPI

POLEMICA

Proceso al Boletín Comercial

Mientras un sector del comercio —los detallistas— se queja de esta publicación, otro sector de comerciantes —las Cámaras— lo matiene y defiende

POR MANUEL DELANO
Cual moderno Quijote —pero no de La Mancha, sino del mundo comercial—, Antonio Raveau Koester, un egresado de Ingeniería Forestal, atacó un molino de viento. Raveau (37), propietario de una pequeña bodega minorista de maderas en calle Franklin, en Santiago, dirigió su lanza contra el *Boletín de Informaciones Comerciales*, más conocido como el "Peneca verde" (por el color de su portada y ser tan interesante como *El Peneca*, una desaparecida revista infantil).

En 1983, Raveau dejó de pagar 90 letras, por un monto superior a los tres millones de pesos. "Tuve problemas de caja. Debido a la crisis económica, muchos clientes me dejaron de pagar", dijo.

Durante más de un año renegoció con sus acreedores. Como no le cortaron el crédito, mantuvo su giro. Apareció en el Boletín. "No me escondí" —contó Raveau— "ni sufrí discriminación de mis proveedores o amigos. Viví un impacto psicológico que es inevitable, a menos que uno sea un sinvergüenza. Dejé de dormir varias noches, tuve acidez estomacal".

Cuando hubo terminado de renegociar, y aclaró sus protestos, quiso pedir una cuenta corriente en un banco. Se la negaron, por aparecer en el "Peneca". Para publicar sus aclaraciones, el Boletín le cobra alrededor de 70 mil pesos.

"Vida Social"

Raveau Koester, con la asesoría del abogado Marcos Duffau, presentó un recurso de protección ante la Corte de Apelaciones, que fue rechazado en primera instancia. Ahora apeló a la Corte Suprema. Duffau advierte que el fallo puede ser crucial para el futuro del Boletín:

—Si la Corte Suprema rechaza el recurso, se sentaría jurisprudencia, y el Boletín seguiría cobrando tarifas arbitrarias. Pero si el fallo fuera favorable a mi cliente, el Boletín se vería obligado a tener que dejar de financiarse con los deudores que aclaran sus protestos, o a desaparecer.

Del resultado de la batalla legal de Raveau dependen miles de personas. Según



Elias Brugére y Rafael Cumsille en el acto del comercio: publicación "arcaica"

registros computacionales, en los últimos diez años han pasado cerca de ocho millones y medio de documentos protestados o aclarados por las páginas del "Peneca".

No es una cifra estrambótica. En marzo de 1985, por ejemplo, 58 mil cheques fueron protestados, por un valor total de cuatro mil millones de pesos. En el mismo mes, sumando letras y pagarés, los protestos fueron 24 mil por una suma de 115 mil millones de pesos.

En total, los protestos fueron 120 mil millones de pesos, sin incluir las tarjetas de crédito impagas. Esa suma equivale a poco más de 750 millones de dólares. Naturalmente, una parte significativa de esta cantidad es pagada o aclarada, al cabo.

Los protestos son en cierto sentido un reflejo de la actividad económica. Aunque es natural que éstos siempre existan, en periodos de crisis abundan más. En marzo

de 1983, por ejemplo, 68 de cada mil cheques girados eran devueltos en los bancos por falta de fondos. En marzo de 1985 la proporción había bajado a sólo 55 de cada mil cheques.

La probabilidad de que un acreedor no pueda cobrar una letra o pagaré es mucho mayor que la devolución de un cheque, en todo periodo. Si en marzo de 1983 el exorbitante número de 230 de cada mil pagarés o letras emitidos eran protestados, en marzo de 1985 la proporción era de 91 de cada mil pagarés o letras.

Con una extensión promedio mensual de 800 páginas, poco menos que un tomo de la guía de teléfonos, el "Peneca" resulta ser una especie de "vida social económica", como irónicamente la llaman algunos comerciantes. Por sus páginas han desfilado desde encumbrados personajes (como el ex biministro Rolf Lüders y el empresario Javier Vial, ambos aclarados) a modestos seres anónimos.

—Es muy fácil entrar en esta "vida social"— resumió Elias Brugére, presidente de la Confederación del Comercio Detallista—, pero muy difícil salir. La mayoría de la gente que deja impagas sus deudas, lo hace porque no puede cancelar, no porque no quiera hacerlo.

¿Por computador?

Según Brugére, los comerciantes detallistas no se oponen a que esta información exista. Para las tiendas que dan crédito, y a quienes realizan negocios con desconocidos es casi imprescindible tener referencias comerciales de la contraparte.

Al menos tres empresas —Dicom, Orpro y Ticsa— se dedican a reproducir la información del Boletín. Cobran entre cinco y diez U.F. mensuales por informar a sus clientes sobre las empresas y personas que aparecen en esta "vida social", ordenados por RUT, apellido y materias.

Otras entidades cobran por el servicio de hacer los trámites de aclaración, algo que no es tan sencillo. El Boletín pide que se recupere la letra o documento, o que el acreedor firme un certificado de que la deuda está saldada. Todo esto ante notario.

"Una aclaración puede tardar entre una semana y un mes, incluyendo la publicación", dice Luis Pérez, funcionario de Infocoob, una empresa dedicada a estos menesteres. El costo es de aproximadamente 400 pesos por el trámite de cada documento.

Para el comercio detallista, el "Peneca" es una especie de caballo de

AÑO LVIII SANTIAGO, MARTES 4 DE JUNIO DE 1986 Nº 2.284

BOLETIN DE INFORMACIONES COMERCIALES

El Boletín de Informaciones Comerciales se publica en cumplimiento a normas oficiales de la República.

Por lo mismo, no participa ni tiene conexión con otras publicaciones o sistemas de información comercial.

CÁMARA DE COMERCIO DE SANTIAGO, A. G.
Santa Lucía 392 - 1er. piso - Teléfono 333.795
Calle 1297 - Teléfono "CASA RICO"
Télex: 180668 CCGO
SANTIAGO DE CHILE



Oficinas para aclarar protestos: con rostros esquivos

Troya que divide al gremio. El Boletín Comercial es publicado por la Cámara de Comercio de Santiago, que reúne al comercio establecido, de mayor poder económico. En el acto del día del Comercio, el 6 de junio, frente a La Moneda, la Confederación atacó al Boletín por "arcaico". La Cámara, en cambio omitió el tema.

Luis Kiger, presidente del comercio minorista, se quejó de que el Boletín es "un negocio que lucra con la desgracia ajena". Dijo:

—El Boletín debería ser eliminado por anacrónico, monopolístico y hacer cobros excesivos. En la época de la computación, la Superintendencia de Bancos debería ayudar a quien pague un documento protestado, difundiendo ella misma la información.

Los comerciantes disparan una andanada de argumentos. Primero, que el Boletín es un monopolio en manos de un gremio sin razón alguna para que ello ocurra en un período en que reina el mercado y la libre competencia. Segundo, que no debería haber un costo de aclaración, en circunstancias que ello no se encontraría en los decretos que le dieron origen al Boletín.

"Privilegio gremial"

Según Brugére, hay casos dramáticos: "Algunos colegas no pudieron pagar sus compromisos después del terremoto porque sencillamente a ellos a su vez tampoco les pagaron. Y por salir en el Boletín, después no pueden tener derecho al crédito de reconstrucción por 50 mil pesos".

Aunque el costo de la aclaración es bajo (por documentos sobre los 500 mil pesos el Boletín cobra dos mil 400 pesos por

aclarar, incluyendo impuestos), Brugére cuestiona el principio. "Desde el momento que un deudor pagó, ya fuera al banco o a la notaría, el costo extra que cobran por el protesto, no veo por qué el Boletín ha de volver a cobrar".

—Sin cuestionar a la Cámara —dijo Brugére— el hecho de que maneje el Boletín es un privilegio a un gremio, que aparece cobrando a sus colegas.

Según los comerciantes, los costos de aclaración se elevan más si el deudor se encuentra radicado en provincias o zonas alejadas, "algo que es una incongruencia en la época del computador".

En tercer lugar, los comerciantes encuentran injusto que los deudores jamás sean eliminados del Boletín, a menos que aclaren —y paguen la publicación de esa aclaración— sus protestos. Eduardo Garín, secretario general de la Confederación del Comercio Detallista, dijo:

—Los delitos prescriben en Chile, pero el Boletín no. Al año de producido el protesto de un cheque, si no hay una acción ejecutiva, prescribe. En el Boletín pueden pasar años, incluso morir la persona, y seguir figurando.

Deudores ocultos

Aunque el rigor de la recesión económica desmoronó algunas costumbres sociales, entre quienes figuran en el "Pene-ca" hay resabios de pudor. En sus oficinas, ubicadas en Santa Lucía esquina de Huérfanos, cientos de personas concurren a diario a publicar sus aclaraciones.

Cuando algunas de ellas advirtieron a Hernán Castillo, jefe de fotografía de HOY, tomando vistas de las salas de pago, dieron ostensiblemente vuelta sus espaldas. Otras se alejaron casi a la carrera. Interpeladas por HOY, prefirieron el silencio. El dirigente Garín recuerda que la

sanción social para el deudor impago antes era mayor:

—Era un deshonor salir en esas páginas en la década del 60. Una mancha y desdoro en la actividad comercial. Figurar en el Boletín implicaba perder automáticamente el trabajo, si se estaba en bancos, servicios públicos o Fuerzas Armadas. Ahora hay mayor comprensión.

Pero el efecto de figurar es casi el mismo en los 57 años de vida de la publicación: se cierra el crédito al deudor personal, y no le reciben sus documentos; y las empresas pierden su solvencia, las suelen abandonar sus proveedores, y el resto de los acreedores se deja caer en bandada.

El Boletín fue creado en 1928 por el Decreto Supremo 950, que dispuso que la Cámara debía publicarlo bajo su costo. En compensación, sus suscriptores tendrían que pagar el precio fijado a cada ejemplar (800 pesos por número en la actualidad). Se prohibió a toda imprenta o empresa periodística publicar los datos del Boletín, bajo pena de multa.

Su función inicial era informar sobre letras protestadas, compraventas de bienes raíces, embargos, retenciones, quiebras, concursos, sentencias por no pago de arriendos, hipotecas, y aclaraciones. En 1945 se agregaron los cheques, y en 1963 los deudores morosos en préstamos o créditos. En la actualidad no publica las compraventas de bienes raíces.

Oscar Salas Elgert, tras 20 años al frente del semanario (es el tercer director del Boletín desde que éste se fundó) sostiene que los críticos de la publicación están equivocados. Dice que es conveniente que esté en manos gremiales "porque jamás ningún gobierno ha presionado ni pedido nada. ¿Ocurriría lo mismo con un funcionario del Estado si, por ejemplo, hubiera una alta autoridad que figurara en las páginas del Boletín?".



Marcos Duffau



Luis Kiger



Oscar Salas

Según Salas, un circunspecto abogado, los mil ejemplares de tiraje del boletín deben seguir en manos de la Cámara de Comercio, y no pasar a la Superintendencia de Bancos:

—Cuando esto se planteó en el gobierno de Frei, fue la propia Superintendencia de Bancos la que no quería que le pasaran a sus manos el Boletín. A la Cámara le interesa que los comerciantes tengan adecuada información comercial, y ya tiene un procedimiento mecanizado e impersonal. Nunca hay dudas sobre si se publicará o no un protesto.

Apellidos kafkianos

Respecto de los cobros, Salas discrepa de los pequeños comerciantes. Según él, están autorizados por ley, y el fallo de la Corte de Apelaciones en el caso de Antonio Raveau lo ratificó. "Además, con el

hecho de cobrar en proporción al monto de cada cheque o documento —tal como lo hacen los notarios— estamos favoreciendo al pequeño deudor", dice.

Salas tampoco considera injusto que los deudores no sean eliminados del Boletín con el paso del tiempo. "Cada protesto figura una sola vez. Y nunca más se reproduce. Algo semejante ocurre con las aclaraciones. Nosotros no llevamos registros, porque el Boletín publica sólo lo que se le ordena publicar".

Para Salas, "cualquiera puede dar el uso que estime al Boletín. Si alguien quiere dar —o no— créditos a un tercero, a pesar de figurar en él, no es problema nuestro. No tenemos ninguna relación con las empresas que llevan archivos de lo que publica el Boletín".

Además del servicio que presta, para la Cámara de Comercio de Santiago el *Boletín de Informaciones Comerciales* cumple

otra función. En el ejercicio terminado al 30 de junio de 1984, la Cámara tuvo ingresos por 64 millones de pesos debido a "omisiones y aclaraciones" (publicados por el Boletín), según su balance. Esto representó el 55 por ciento de los ingresos de la Cámara.

Dos gestiones hechas por el comercio ante la autoridad para disminuir el poder del Boletín fueron infructuosas. En 1981, la Fiscalía Nacional rechazó declararlo monopolio. En 1984, una carta del comercio a la Junta de Gobierno no tuvo mejor destino. El teniente general César Raúl Benavides se limitó a darse por enterado de las quejas.

En los 57 años del Boletín se han presentado dos recursos judiciales contra éste. El primero fue en 1981, del portero Juan Pérez Soto (HOY N° 214), quien estaba en una situación kafkiana: no podía obtener créditos porque personas con su mismo nombre figuraban en el "Peneca", y debió probar que él no era ninguno de los otros. Después de ganar su recurso, se implantó la obligatoriedad de incluir el RUT del deudor en el Boletín.

El segundo caso es el comerciante Antonio Raveau, que espera en su negocio en calle Franklin el fallo de la Corte Suprema. El tal vez podría pagar su deuda "pero no lo haré mientras crea que el cobro es ilegal".

Su actitud quijotesca es poco frecuente. El abogado Duffau dice a HOY que "a la gente le sale más fácil pagar al Boletín la tarifa que fija arbitrariamente, que pelear por sus derechos".

CARDENAL FRESNO

Larga bienvenida

Saludando de pie en el auto descapotable blanco que lo transportaba, el cardenal arzobispo de Santiago, Juan Francisco Fresno, demoró dos horas en cubrir el trayecto entre el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez y la catedral. Miles de personas le saludaron con pañuelos blancos y pancartas, dándole la bienvenida a su retorno como nuevo cardenal, luego de haber sido investido en Roma por Juan Pablo II.

La gente —entre la que se veían muchos niños y religiosas— flanqueaba la Alameda. Fresno debió detenerse una decena de veces en su camino ante el cariño y efusividad que demostraban los católicos. En el aeropuerto, había recibido el saludo del ministro del Interior, del intendente de Santiago y del alcalde capitalino, además de obispos, personalidades y embajadores.

En Alameda con Estado, bajo el tibio sol capitalino, el cardenal arzobispo inició una marcha a pie hasta el frente de la catedral, donde oficiaría



Feliz recibimiento: una multitud quiso estar con él

un Te Deum al aire libre. Le resultó difícil abrirse paso entre la multitud que quería estar cerca suyo. Fresno sonreía e impartía su bendición a pesar de las dificultades.

En su homilía durante el Te Deum, el prelado hizo un ferviente llamado a la unidad y la reconciliación, indicando que entregaría todas sus fuerzas y energías para lograrlo. Añadió que vol-

via a Santiago tratando de hacer extensiva a todos la misión reconciliadora que le había encomendado el Papa. Añadió:

—Les aseguro que el Santo Padre quiere venir a visitarnos y desea vivamente, como me lo ha expresado, hace pocos días, encontrar toda la familia chilena íntimamente unida en el amor, en el perdón y en el pleno ejercicio de los derechos que Dios le ha dado para convivir en paz.

PDC

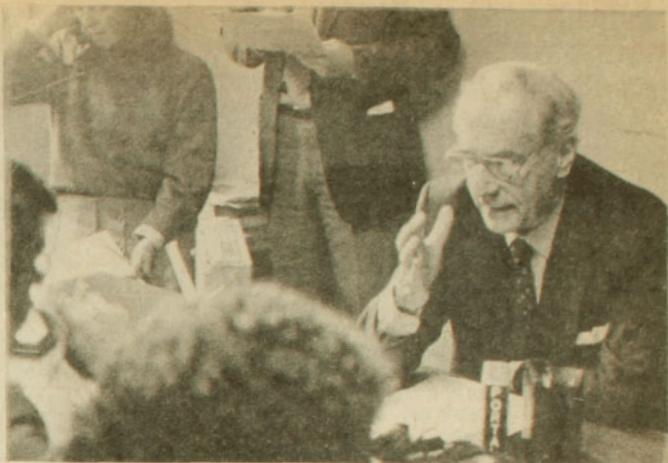
El fin de la disputa

Gabriel Valdés obtuvo la mayoría absoluta en las elecciones internas del pasado fin de semana

Hacia más de once años que no se reunía la Junta Nacional demócratacristiana. En parte por esa razón, la cita convocada para el pasado fin de semana en Punta de Tralca había despertado toda clase de expectativas y recuerdos. Había también otro motivo de fondo: el pronunciamiento de las bases sobre las tres candidaturas —Gabriel Valdés, Juan Hamilton y Adolfo Zaldívar— a la presidencia de la colectividad.

El proceso de elección en las bases se prolongó por casi un año. Poco a poco, las bases (cerca de mil 500 en el país) fueron generando a sus autoridades comunales y provinciales, las que a su vez designaban delegados a la Junta Nacional.

Los 220 militantes elegidos, más la directiva partidaria, iniciaron sus deliberaciones el viernes 3, alrededor de las 10 de la noche, y las concluyeron a eso de las 9 de la mañana del domingo 5. Hubo más de 50 oradores y la última sesión fue de ca-



Gabriel Valdés: "No hay diferencias ideológicas ni estratégicas"

si 24 horas ininterrumpidas.

La Junta Nacional aprobó la cuenta de tres años de acción, que leyó Gabriel Valdés. Después de presentadas las candidaturas y discutidos los temas principales, al amanecer del domingo se realizó la votación final. Según los estatutos, si un candidato no obtenía la mayoría absoluta

(más del 50 por ciento) en una primera ronda, debía procederse a una segunda confrontación entre las dos primeras mayorías.

Tras algunos esfuerzos por generar un consenso que hiciera innecesaria la votación, el abogado Jaime Castillo Velasco se integró a la lista de Gabriel Valdés.

ESTADOS DE EXCEPCION

El inciso recortado

El suspenso se mantuvo hasta las cinco de la tarde del viernes 10. Dada la complejidad de las implicaciones que tenía el texto de la ley de estados de excepción, se sabía que la decisión del Tribunal Constitucional no sería sencilla. El Tribunal era la última instancia para decidir si los 22 artículos que le hizo llegar la Junta Legislativa, con el acuerdo del Ejecutivo, eran o no compatibles con la Constitución del 80.

Para la prensa, la cuestión era especialmente delicada. El inciso segundo del artículo 12 dejaba abierta la posibilidad de aplicar censura previa durante el estado de emergencia, así como exigir permiso para las reuniones. Esta era la intención expresada por el Ejecutivo en los oficios intercambiados con el Legislativo, los que, ahora que concluyó el procedimiento, son públicos y están sujetos a un régimen de estricta transparencia.

A mediados de semana, el ministro secretario general de gobierno, Francisco Javier Cuadra, reconoció que la ley de estados de emergencia "es un elemento a considerar" en la posibilidad de levantar el estado de sitio.

Pero el secretario del Tribunal Constitucional, Rafael Larrain, puso término al misterio mediante un breve resu-



Rafael Larrain lee el fallo

men entregado a la prensa en la tarde del viernes. En un fallo de 20 fojas, el Tribunal aprobó la ley de estados de excepción, salvo la segunda parte del inciso segundo del artículo 12. En él se pedía que se entendiera por "restricción" a una garantía constitucional "cuando se la condiciona a la observancia de requisitos especiales o al cumplimiento de ciertas exigencias establecidas por la autoridad". Este es el punto preciso que había preocupado a la prensa.

La declaración de inconstitucional fue unánime. Los seis jueces entendieron (como antes habían hecho los Tribunales de Justicia) que "al expresar el texto que la autoridad puede condicionar el ejercicio de una garantía, no cabe duda alguna que lo que hace es

facultarla para imponer una condición previa, pero resulta que la condición, por esencia conceptual, es un hecho que suspende el nacimiento del derecho o lo extingue y, siendo así, fluye claramente que en este caso no se está en presencia de una restricción sino de una suspensión de la garantía".

El Tribunal discutió, y finalmente aprobó, la constitucionalidad de otros dos preceptos: la definición del concepto de "suspensión" de una garantía constitucional (cuatro votos contra dos) y la definición de las atribuciones del jefe de la Defensa Nacional en estados de emergencia y catástrofe (tres votos contra tres; en este caso decidió el voto favorable del presidente del Tribunal, Enrique Ortúzar).

El mismo viernes, el Tribunal devolvió el texto de la ley a la Junta, la que debe remitirlo al Ejecutivo para su promulgación. Ninguna de estas dos instancias puede interponer recursos jurídicos para modificar la decisión del Tribunal y debe publicar el texto de la ley con la supresión que indicó la sentencia.

En consecuencia, el polémico inciso segundo del artículo 12, recortado primero por la Junta y luego por el Tribunal, deberá aparecer con la siguiente redacción: "Asimismo, entiéndese que se restringe una garantía constitucional cuando, durante la vigencia de un estado de excepción, se limita su ejercicio en el fondo o en la forma". A.C.C.

OPINIONES

A propósito de un buen libro

ALEJANDRO FOXLEY

En un notable libro de entrevistas, Patricia Politzer ha logrado pintar un cuadro vivo y dramático de la sociedad chilena en los últimos quince años. El método escogido es el de la historia oral —hoy en boga entre los historiadores— en el que chilenos comunes, de los más diversos estratos sociales y posturas políticas, cuentan su historia de vida en este período.

A través de las narraciones, se van atisbando mundos personales, reacciones psicológicas, e intentos de explicarse las cosas, frente a eventos dramáticos que van ocurriendo ante los ojos incrédulos de los entrevistados.

El libro impacta y estremece y, como todo buen libro, no nos deja en paz luego de terminarlo. Las historias personales están traspasadas por las convulsiones del país. No hay persona ni familia que parezca haber escapado a un destino de cambios inesperados, a menudo violentos o en todo caso drásticos. Para unos, la vida parece desintegrarse a partir del conflicto político. Para otros, la inestabilidad y los cambios radicales en la economía se hacen presentes como un ciclón destructivo.

El empleado de clase media vive en la ansiedad permanente de "cometer un error en el trabajo y ser despedido", como dice uno de los entrevistados. El obrero industrial es testigo del cierre de la fábrica, con la que se van años de capacitación para un oficio especializado y desaparece así la posibilidad de integración —ordenadora de la vida personal y familiar— a una fuente de trabajo estable y digno. Desfila ante nuestros ojos una ciudad de provincia cuyo deterioro económico no se detiene. Para uno de sus habitantes "era un pueblo pije. Ahora es sólo un pueblo triste".

Los personajes de este libro sienten que han perdido el control de sus propias circunstancias y de las de sus familias. Hay como el regreso a una sociedad patriarcal, regida por principios que no se entienden. Como el realismo mágico de las novelas de García Márquez o de Isabel Allende.

Los entrevistados repiten una y otra vez frases como "uno ha tratado de darles lo mejor a los hijos y ellos no pueden salir adelante", o "se quieren recuperar pero no pueden". Se está frente a una realidad inamovible que no cambia a pesar del esfuerzo y del tesón infinito de esas familias obreras o de clase media. Se vive en la incertidumbre y en la inseguridad: "Cuando tenemos un poco más, me da mucho susto que nos vayan a arrebatarse todo".

Este círculo de experiencias traumáticas también afecta a los sectores acomodados. Estos tienden a situar el origen de la in-

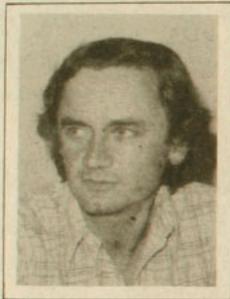
seguridad y la incertidumbre en el período de la UP, con sus expropiaciones, tomas, desabastecimiento y amenazas.

Pero, al fin de cuentas y al cabo de quince años, nadie parece escapar a las convulsiones, los traumas y la percepción de una vida insegura, sometida a las fuerzas incontrolables de una sociedad que dejó de saber gobernarse.

Es en este punto que nuestros personajes comienzan una introspección, a mirarse a sí mismos, a buscar la causa profunda. En términos a veces confusos, emprenden estos entrevistados el doloroso camino de revisar las creencias, las percepciones y juicios apresurados emitidos en los años del trauma. Hay mucho de autojustificación, de buscar comprensión y simpatía por los errores. Pero también hay el reencuentro de valores profundos. "Hay que volver al ser humano", dice uno. "Si no se actúa con unidad, aquí va a quedar el caos", dice otro. Hay una queja sistemática frente al poder y al mundo de la política. Quienes quieran dirigir deben "nutrirse de la vida en la población, en la fábrica, en el hogar de los pobres". Hay, sobre todo, en estos testimonios personales, un clamor profundo por ser escuchados, por comunicar una experiencia, por encontrar quien comprenda todo lo que se vivió.

Las páginas de este libro deberían ser lectura obligada para quienes piensan el futuro del país. Hay en ellas un llamado, desgarrador a veces, por la paz, por la seguridad mínima en la vida personal y de la familia, por la reducción de la incertidumbre, por el respeto a cada hombre y a su propia historia. Por un pluralismo integrador, en lugar de antagonismos excluyentes y destructivos.

Hay también una apelación urgente a la clase dirigente, a los líderes de opinión, a quienes se dedican a la política. El llamado es el de siempre, sólo que más impaciente. Renovar la política. Acercarse y escuchar, entender las circunstancias concretas, la sensibilidad, las carencias profundas de familias chilenas que han sufrido convulsiones tan extremas. Un sentido más existencial de la política. Una dimensión sicosocial en las respuestas programáticas. Hacer posible la seguridad personal y el empleo. Rescatar el derecho y la justicia. Lograr una estabilidad económica y de la propiedad. Apreciar la necesidad de la comunidad, de los lugares de encuentro, de las vivencias y las tareas compartidas. Después de leer este libro se nos confirma que es en esta dimensión profunda que se juega la credibilidad y por lo tanto la adhesión de la gente, a un proyecto de reconstrucción de una comunidad nacional integrada.



Y esa lista fue la que obtuvo la mayoría absoluta en la primera ronda de votos. La lista de minoría, que encabezaba Juan Hamilton, pasó a ocupar dos de las cinco vicepresidencias, gracias a una modificación estatutaria que estableció que esa sería la proporción de quienes obtuvieran más del 30 por ciento.

Documento próximo

De ese modo, la directiva quedó compuesta por su presidente, el ex canciller Gabriel Valdés, y cinco vicepresidentes en

el orden siguiente: el abogado y ex ministro Jaime Castillo Velasco; el ingeniero y ex diputado Claudio Huepe; el dirigente sindical José Ruiz di Giorgio; el ex ministro y ex senador Juan Hamilton; y el abogado Gutenberg Martínez. A ellos se agrega el sociólogo Eugenio Ortega como secretario general.

Valdés evaluó el acto como "un muy largo debate político donde todos tuvieron oportunidad de expresar sus opiniones y de dar una demostración de que no hay diferencias ideológicas ni estrategias de ninguna especie". Agregó que se

demonstró "una voluntad del partido de hacer más mejor por el restablecimiento de la democracia" y dijo que éste perfeccionará sus objetivos de incrementar la movilización social y mejorar la articulación política.

El candidato de minoría, Juan Hamilton, se declaró "ampliamente satisfecho por el resultado de la Junta, porque aquí, más que vencedores y perdedores, ha salido ganando la Democracia Cristiana".

En los próximos días, la directiva elegida emitirá un documento fijando la acción futura de la colectividad. •

JUSTICIA

El secuestrador secuestrado

Pese a las fotografías publicadas, existen dudas sobre quiénes tienen a Fernando Larenas, acusado, a su vez, de un rapto

POR ODETTE MAGNET

Las fotografías publicadas en la prensa, que mostraban a Fernando Larenas Seguel en "pose" de guerrillero —según un matutino— resultaron impactantes. Detrás del emblema del autodenominado Frente Patriótico Manuel Rodríguez y con una metralleta en la mano, las imágenes del jueves 6 evocaron, de paso, escenas similares de un secuestro de verano: el del subdirector del diario *La Nación*, Sebastiano Bertolone, fotografiado durante su cautiverio en diciembre del año pasado.

Pero en este caso, sus capítulos tienen una doble dosis de misterio y dramatismo, ya que el protagonista es un secuestrador-secuestrado. Y, cosa que no ocurrió en el caso del periodista, el pleno de la Corte de Apelaciones Pedro Aguirre Cerda de Santiago designó —el miércoles 5— a Juana González Insunza (subrogada por el juez Humberto Espejo) como ministra en Visita para investigar y aclarar la historia.

Deterioro orgánico

Fernando Larenas Seguel (27), fue secuestrado junto a su esposa Mónica Alvarez la noche del sábado 1° desde la casa de reposo Nuestra Señora de las Nieves, en la comuna de San Miguel. Tres jóvenes armados, de *jeans* y parkas, según testimonios, que dijeron ser de la policía (no mostraron identificación) ordenaron a Mónica Alvarez abrir la puerta de la clínica, en momentos en que ella se disponía a salir.

Sin perder la calma, ella dio la misma instrucción a una enfermera. El grupo subió al segundo piso al dormitorio de Larenas: las enfermeras fueron obligadas a tenderse en el suelo bajo amenaza de muerte y, ante un intento de impedir el secuestro, el gendarme Héctor Valenzuela Cea recibió un impacto de bala en el abdomen.

El secuestrado salió del centro de reposo en malas condiciones. Según diagnóstico médico, efectuado días antes, sufre de un "deterioro sico-orgánico moderado, alteración de personalidad sintomática y epilepsia segundo año". Estaba, en otras palabras, en un estado semi-vegetativo y tendría la edad mental de un niño de ocho o diez años.

Las lesiones son producto de un impacto de bala que recibió en el cráneo al ser detenido por funcionarios de CNI —el 21 de octubre de 1984— en el sector de Santa



Matrimonio Larenas: ¿antes y después del secuestro?



Rosa. Se le acusa de ser el autor principal del secuestro del menor Gonzalo Cruzat, en abril de ese año. Fue puesto a disposición de la Tercera Fiscalía Militar —por infracción a la Ley de Control de Armas y Explosivos— y encargado reo junto a Francisco Peña y Luis Iván Quintana, actualmente detenidos. A los tres se les sindicó entonces como miembros del FPMR.

Hasta el secuestro, Larenas permanecía internado en la casa de reposo y estaba en tratamiento de kinesiterapia y estimulación sicosensorial, tras dos operaciones. En sus declaraciones en el proceso, ha afirmado y negado su participación como integrante del grupo terrorista y a ello se debe que su abogado defensor, Alfonso Insunza, insista en que su relato es "incoherente y carece de todo valor".

¿Montaje o realidad?

Insunza dijo a HOY que teme que el caso "termine en una desgracia". Agregó que los familiares de Larenas están pesimistas y descartan la versión de que esté en "manos de amigos". Respecto a las primeras fotografías publicadas, aseguró que se trataba de un montaje: "La ropa que viste no es suya, la metralleta parece sobrepuesta y su rostro no es el de un guerrillero triunfante". Reiteró, sin embargo, que lo más importante en estos momentos "es proteger el derecho a la vida".

Según el abogado Arturo Alessandri Cohn, representante de la familia Cruzat en el proceso que se instruye, se trata de un "rescate y no de un secuestro, que supone una acción obligada". Dijo a HOY que las fotografías le parecían "absolutamente verosímiles y Larenas está en su sano juicio". Para reafirmar su versión, recordó que varias agencias informativas —entre ellas France Press— habían recibido mensajes del FPMR en los cuales se atribuían el atentado.

Acercas de la decisión del juez Fernando Soto, que lleva el caso Cruzat y prohibió a la prensa que se informara sobre éste, Alessandri aclaró: "La medida no nos parece conveniente y pediremos que se levante. La difusión del caso no altera para nada su desenlace".

JUSTICIA (II)

Proliferación de ministros

Diversas investigaciones judiciales están en marcha ante varios atentados no aclarados

Los casos que despertaron conmoción y alarma pública se acumularon la semana pasada y los tribunales de justicia —de Santiago y regionales— trabajaron a un ritmo acelerado, quizás más que lo usual. Entre el lunes 3 y el jueves 6, las cortes respectivas designaron a tres ministros en Visita para que llegaran al esclarecimiento de complicados procesos. Ellos se sumaron al ministro José Canovas, quien investiga —desde hace más de dos meses— el de triple secuestro y homicidio.

En Concepción, el pleno de la Corte de Apelaciones acogió —por unanimidad— las peticiones hechas por el Colegio de Abogados, la rectoría de la Universidad de Concepción y por la familia para que se aclarara la muerte de José Randolph Segovia. El estudiante de Ingeniería Civil, 23 años, fue encontrado muerto al fondo de una quebrada en el sector de Rocoto (HOY N° 411).

Para dilucidar las confusas circunstancias de su muerte fue designado ministro en Visita José Martínez Gaensly, quien instruyó anteriormente los procesos de los detenidos-desaparecidos de Laja y San Rosendo y la muerte del estudiante universitario Caupolicán Inostroza.

En la misma región, el sacerdote diocesano Manuel Hervia Olave fue agredido por un desconocido —en la noche del miércoles 29— mientras se dirigía junto a otro joven a la parroquia Santa Cecilia, en Talcahuano, de la cual es vicario. Al identificarse como religioso y preguntar por qué se le atacaba, la golpiza fue más dura. Cuando su acompañante quiso ayudarlo, otro desconocido le impidió acercarse.

Ante una petición del arzobispo José

CONFIDENCIAS

El "tralali" de los Quila

El conjunto Quilapayún no cesa de renovarse y de producir. Y en Europa eso lo reconocen. Acaba de ganar un concurso de los críticos alemanes: eligieron su última grabación, *Tralali, tralalá*, como el mejor disco del primer trimestre. Competirá con otros para el mejor del año.

Recién estuvieron en Fuentevaqueros, el pueblo donde nació García Lorca. "Hace algunos años cantamos allí en la inauguración de un monumento al poeta", cuenta Eduardo Carrasco, director del conjunto, "y cada cierto tiempo somos invitados de nuevo a cumplir una especie de rito de afirmación y confianza. Entonces somos felices y creemos que todo invita a la esperanza".

Entre "Los diez"

El ex ministro del Interior del gobierno de Frei, doctor Patricio Rojas Saavedra, fue designado

vicepresidente del Comité de Expertos de diez países, durante la reunión de Promoción de las Carreras Científicas en el mundo. Este encuentro se realizó recientemente en la sede de la Organización Mundial de la Salud, en Ginebra, Suiza.

La participación del Dr. Rojas fue considerada por los participantes de "muy relevante".

Más periodistas

Los bajos sueldos de los periodistas y los problemas de libertad de expresión no arredran a los jóvenes. Muchos quieren estudiar Periodismo. Eso hace que los puntajes que se exigen para ser admitidos en esa carrera en las Universidades Católica y de Chile estén entre los más altos.

La Universidad Diego Portales captó este fenómeno. Y después de largos análisis resolvió abrir la carrera a partir del próximo año en sus aulas. Actualmente se tramita la aprobación de los programas de estudio.

Manuel Santos para que los tribunales investigaran ese atentado, fue designada —el miércoles 5— María Cristina Aqueveque Castro como ministra sumariante en el caso. El prelado también denunció lo ocurrido, en la madrugada del viernes 31, contra dependencias de la Iglesia Católica en esa ciudad.

Según testigos, civiles jóvenes que se movilizaban en un automóvil lanzaron pintura roja frente al frontis de la catedral, oficinas de la Pastoral Obrera y de

la Pastoral de Derechos Humanos. Además hicieron rayados —también en rojo— en la casa del arzobispo Santos.

En Santiago, el pleno de la Corte de Apelaciones Pedro Aguirre Cerda designó por petición de la Rectoría de la U. de Chile —el jueves 6— al magistrado Humberto Espejo para que investigue el caso de Tatiana Fariña (HOY N° 410). La joven (19), estudiante de Sociología de esa universidad, desapareció el 14 de marzo, el mismo día en que estalló una bomba —y

murió destrozada una mujer aún no identificada— en la Municipalidad de Lo Prado.

Entre las pistas importantes del proceso está el testimonio de Raúl Muñoz Silva, acusado de tenencia de explosivos y a disposición de la Primera Fiscalía Militar. Habría visto a la joven ese día en la Municipalidad, poco antes de la explosión. Los padres de Tatiana, sin embargo, no reconocieron los restos, la ropa ni el cabello de la mujer destrozada. El abogado de la familia Fariña, Ricardo Bravo, dijo a HOY que "todo está en duda por ahora".

Otro proceso sobre desaparecidos fue reactivado cuando, el 28 de mayo, fueron citados a declarar 17 funcionarios de Investigaciones ante el ministro en Visita Carlos Cerda, de la Corte de Apelaciones de Santiago. El magistrado investiga la desaparición de trece personas, a fines de 1976, quienes —según la versión oficial— habrían viajado a Argentina —en automóviles— a través del Paso Los Libertadores.

Cerda encontró a los propietarios de esos vehículos, quienes negaron haberlos acompañado. Los funcionarios declararon que cuatro habrían viajado a pie a Argentina.

El juez ha pedido peritajes caligráficos para establecer una presunta falsificación de las guías de ruta y hojas de registro de quienes habrían salido al exterior. Entre los citados por la Corte Marcial —en un proceso paralelo— está el ex jefe de la DINA, general (R) Manuel Contreras Sepúlveda, contra quien los familiares de los detenidos-desaparecidos presentaron una querrela criminal en 1978.

En Atreco, la Corte de Apelaciones otorgó protección policial por 30 días a Rosa Pineda Salinas (42), víctima de secuestro y apremios ilegítimos el 19 de mayo. Como consecuencia de las lesiones (hematomas y decenas de quemaduras de cigarrillos), la dueña de casa abortó. Tenía un embarazo de tres meses. Su marido, Claudio Vidal —relegado durante el verano—, exigió al gobernador provincial, Oscar Barrientos, que se llegase a descubrir a los verdaderos responsables. O.M. ●

José Randolph



Manuel Contreras



Caso Tatiana Fariña: en busca de una respuesta



ANIVERSARIOS

El decano de fiesta

“El Mercurio” de Santiago celebró sus cumpleaños en casa nueva y —también— bajo restricciones informativas

Nació como un rotativo de seis páginas, a ocho columnas y con un tiraje de nueve mil ejemplares. Las noticias de Chile y el extranjero llegaban por telegramas y con una grafía distinta a la actual. Se escribía “hoi”, “Arjentina” y “jeneral”.

Con el correr del siglo —la primera edición de *El Mercurio* de Santiago salió a la calle un 1° de junio de 1900—, el periódico se transformó en uno de los primeros actores de la vida nacional y actualmente, una edición dominical, impresa en *offset* y con modernas técnicas computacionales, tiene 80 páginas divididas en cinco cuerpos. El ejemplar también incluye *La revista del domingo*.

El Mercurio nació para informar mejor y más pronto a los 300 mil habitantes de un Santiago con resabios coloniales. En 1900, el alcantarillado se acababa de inaugurar y los vecinos admiraban como gran novedad las calles iluminadas con electricidad. En el primer número, bajo el título “Dos palabras a los lectores de Santiago”, se informaba que “la edición de Valparaíso”, que se había inaugurado en 1827, “no puede llegar a Santiago sino en el espreso (sic) de cerca de las once de la noche, hora en que no es dable hacer el reparto de un diario ni encontrarse con lectores”.

Así nació *El Mercurio* de Santiago, que acaba de cumplir 85 años, y que según sus directivos se mantiene fiel a lo expresado el primer año de vida del presente siglo: “La respetuosa y tranquila actitud para discutir con serenidad inalterable las más graves materias del orden político, económico, administrativo o internacional, sin salir de los límites de la moderación”.

En esa primera edición el mundo tenía otra cara. En Gran Bretaña gobernaba la Reina Victoria y en Rusia el Zar Nicolás II. Los *boxers* en China y los *boers* en África eran los focos bélicos. Puerto Montt no superaba los siete mil habitantes y Alberto Orrego Luco daba un juicio crítico sobre la novela *Quo Vadis*.

“Una obra de arte”

El periódico fue fundado por Agustín Edwards MacClure, que a la sazón tenía 22 años, y ocupó el ex palacio de Eduardo Larraín Zañartu, construido en 1872, y ubicado en Compañía 1214. El primer director, Jorge Délano Edwards, murió de un ataque al corazón a los pocos meses de haber asumido el cargo. Su muerte ocurrió en la sala de máquinas del diario. “Lo tendimos sobre las mesas de caballetes que sostenían los planos azules de las nuevas prensas. Sobre aquellos planos,



Cambio de folio: ceremonia de 85 años

como un soldado sobre los papeles del Estado Mayor para el futuro combate, expiró algunos minutos después”, contó Carlos Silva Vildósola, otro de los directores de *El Mercurio*.

La estabilidad de la empresa y su extensión posterior (son 18 los periódicos de la empresa desde Arica a Osorno) se debe en gran parte a la visión de sus propietarios. El ex director Arturo Fontaine Aldunate, afirmó que “*El Mercurio* es una obra de arte de la familia Edwards”.

Porque a lo largo del siglo sólo once personas han ocupado el cargo de director y sólo ahora último el único propietario de la empresa, Agustín Edwards Eastman, asumió la dirección. La Presidencia de Chile en este mismo período la han ocupado 19 chilenos.

En 1983, la empresa consolidó su avance al incorporar una rotativa *offset* Goss Metro de diez unidades y tres pisos de altura, que puede imprimir 70 mil ejemplares en una hora. Junto a estos 18 periódicos, que tienen también su centro en *El Mercurio* de Santiago, incorporaron modernos sistemas de computadoras para la composición de los diarios que quedaron interconectados.

La nueva sede de Lo Castillo: centro de “El Mercurio”

El proceso culminó a comienzos del presente año cuando *El Mercurio* dejó el antiguo edificio de Compañía 1214 y se instaló junto a *Las Últimas Noticias* y *La Segunda* en el moderno complejo de Lo Castillo. A los pies del cerro Manquehue y en 35 hectáreas, se construyeron 16 mil metros cuadrados que albergan a toda la empresa periodística y sus variadas funciones.

Sin “picadas”

El cambio de casa, aunque moderno, cómodo y lujoso, despertó la nostalgia de los periodistas más antiguos que con cierta amargura señalan que “en Lo Castillo no hay picadas”. Quedaron atrás las tertulias “mercuriales” en el café *El Bosco* y el añorado club de ciclistas, donde los periodistas del turno de noche tenían sus cuarteles periodísticos. Uno de ellos explicó a HOY que “las noticias y los llamados telefónicos llegaban antes al club ciclista que al departamento de crónica del diario”.

Pero lo que más amarga a los periodistas son las restricciones a la prensa que nacieron con el estado de sitio. Tomás P. MacHale, redactor

de *El Mercurio* desde 1969 y profesor universitario, explicó que “nos preocupa en este aniversario el estado de la libertad de expresión en Chile, en un sentido amplio. Hemos insistido muchas veces, en el estilo propio de *El Mercurio*, en la necesidad que se levanten las medidas restrictivas que lesionan dos garantías constitucionales básicas, como las libertades de opinión e información”.

El cambio de folio con que se conmemoró el octogésimo quinto aniversario fue un feliz cumpleaños, pero tuvo —por eso— algún sabor amargo.

Jovino Novoa, editor de los servicios informativos, dijo que el “influyente y muchas veces determinante papel orientador y moderador de nuestro diario sólo puede cumplirse a cabalidad en una atmósfera de independencia y libertad responsable. De lo contrario, la función moderadora no sólo se dificulta, sino que corre el riesgo de desaparecer, con las consecuencias sociales previsible para cualquiera que pueda alzar su mirada más allá de la contingencia inmediata y necesariamente pasajera”. A.M. •

ISLA DE PASCUA

Polémica espacial

Aunque la respuesta del general Pinochet aún no se produce, las opiniones contrarias aumentan

El sindicalista Rodolfo Seguel y el actor Julio Jung tardaron unos minutos en llegar y no encontraron sillas vacías; tuvieron que permanecer de pie las tres horas y media que duró el foro sobre el "Proyecto de ampliación del aeropuerto de Mataveri de Isla de Pascua" que organizó Ceval (Centro de Estudios Valentin Letelier).

Los abogados Bernardo Leighton y Manuel Sanhueza y el sacerdote Rafael Maroto tuvieron más suerte y ocuparon las primeras filas de una sala atestada —más de 500 personas— que rebasó el salón Embajadores del hotel Carrera. Los aplausos constantes como forma de adhesión, de un público especialmente interesado, fueron la mejor prueba de la preocupación que el tema despierta.

Cinco de los oradores, la ex ministra Mónica Madariaga, los ex subsecretarios de Relaciones Exteriores Anibal Palma y Oscar Pinochet de la Barra, el ex senador Radomiro Tomic y el general de Ejército (R) Guillermo Pickering, plantearon su desacuerdo —por distintos motivos— con la solicitud de la NASA (Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio de EE.UU.) de ampliar el aeropuerto Mataveri de Isla de Pascua para un posible aterrizaje de emergencia de los transbordadores espaciales.

Para Mónica Madariaga, "la autoridad no está facultada para adoptar una resolución cuando el pueblo soberano, que somos nosotros todos, tenemos una inquietud acerca del devenir de nuestra patria". Oscar Pinochet de la Barra expuso que "si EE.UU. logra la aprobación sería una victoria sin futuro, porque veo muy difícil que el próximo gobierno democrático chileno mantenga un convenio de esa naturaleza". Y Radomiro Tomic manifestó que "el pueblo chileno debería decidir por medio de un plebiscito".

Sólo Raúl Gillet, presidente del Instituto de Ecología de Chile, se mostró partidario de la idea y aseguró que era la posición oficial de la organización que preside.

El tema saltó a la luz pública cuando la Dirección General de Aeronáutica Civil de Chile anunció que aprobaba la propuesta de la NASA y lo mismo hizo el ministro de Defensa, vicealmirante Patricio Carvajal, quien explicó que las Fuerzas Armadas chilenas no objetaban la solicitud.

Pero es el general Augusto Pinochet el que tiene la última palabra y un comité interministerial, cuyo trabajo "tiene carácter de reservado", según el ministro de Relaciones Exteriores, Jaime del Valle, está estudiando la petición para que el general Pinochet pueda decidir correctamente. •

SEMISERIO

Rapa Nui City

HERNAN MILLAS



Un funcionario de la Embajada, que acompañó a su embajador a la isla de Pascua, para ir conociendo la nueva casa, me expresa su satisfacción.

—Creíamos que era más chica, pero la estuvimos midiendo y cabe mucho. Es como desde la calle 42 hasta la plaza Washington en el Village. O desde el aeropuerto Foster Dulles al Capitolio, en Washington.

—¿No hay problemas entonces para que la pista de aterrizaje pueda adaptarse al transbordador?

—En absoluto. ¡Wonderful! Un solo detalle: como Mataveri queda hacia una de las puntas de la isla, con la ampliación va a quedar muy poco espacio para pasar a ver el cráter del volcán Rano Kao, que queda en el mismo vértice.

—¿Qué problema!

—Pero todo tiene solución. Un proyectista dijo que como el volcán está apagado, se podría trasladar el cráter y reconstruirlo en el otro extremo de la isla donde no moleste. Por ejemplo, en la playa de Anakena. Y así se podría construir un buen casino para la base, lo que hace falta. También a un diseñador se le ocurrió una idea, y es habilitar el cráter como estadio de béisbol. Y no sería problema autorizar la pasada por la base los días en que hayan partidos por la Liga. ¡Me imagino un encuentro entre los Yankees y la NASA!

El funcionario también se manifiesta complacido por las condiciones en que encontraron la isla.

—Hay que reconocer —expresa— que el Rey Hotu, de la dinastía de las orejas largas, fue muy previsor. Los moais los hicieron del tamaño adecuado para señalar la pista, e incluso los pusieron en fila. Un ingeniero dijo que bastaría colocarles los focos azules arriba de la cabeza.

Acerca de los isleños, refiere que están bastante contentos con el proyecto:

—Nos pidiere que le transmitiríamos un saludo al Presidente Reagan y a Nancy, y su deseo que los visiten pronto.

Cuenta de un almuerzo en casa de la familia Pakarati.

—Los pascuenses son muy receptivos. Les dijimos que la langosta les quedaría mejor con *ketchup* y les entusiasmo. Y, a propósito de comidas, les agradó saber que la McDonald tenía mucho interés en instalarse con un establecimiento de hamburguesas.

—¿Qué otros proyectos tienen para la isla?

—Le 'llora' un Centro de Convenciones. También en otras cosas está muy atrasada. No hay una sucursal del Chase Manhattan ni del First National Bank. Tampoco pudimos hallar una tienda de Sears o una Macy. Asimismo necesita entretenimientos, como un canódromo, canchas de tenis, de golf, un hipódromo.

—Pero recuerde que la isla tiene apenas 180 kilómetros cuadrados. Además hay que guardarle espacio a los pascuenses.

—¿Por qué?

—Bueno, sus casas en algún lugar tienen que estar.

—Ese no es problema. Hay que entender a los isleños. A ellos les gusta más estar en sus botes, o yendo a visitar a sus parientes en Tahiti.

Ante mi mirada de extrañeza, agrega:

—En todo caso el proyecto consulta construirles una casa de huéspedes.



EDUCACION

Cambios sobre la marcha

Directora de Educación explica decisión de retornar a exámenes finales y notas de uno a siete. Opinan los profesores

El retorno de los exámenes de fin de año y de la escala máxima de uno a siete para evaluar el rendimiento escolar provocó un remezón nacional entre alumnos, profesores y padres.

Marta Stefanowsky, directora de Educación, aseguró a HOY que sólo se trata de "ajustes, pequeños cambios que permiten corregir errores. No es una contrarreforma ni nada de eso. Se había detectado que los jóvenes habían perdido capacidad de síntesis, de análisis, de desarrollo de las ideas, además de tener muy mala ortografía. Y no sólo se trataba de las quejas de las universidades, sino que también se detectó una incapacidad para comunicarse —tanto escrita como oralmente— cuando los jóvenes se presentan para postular a un trabajo".

En quince artículos, el decreto N° 76 del Ministerio de Educación (publicado en el *Diario Oficial* el 15 de mayo), ordenó los cambios: calificaciones en cifras para toda la Educación Básica y Media, además de los exámenes finales escritos con una ponderación del 30 por ciento (el promedio de notas equivale al 70 por ciento). Sólo hay examen final en caso que la prueba escrita difiera en dos puntos —mayor o menor— del promedio anual.

Los que hoy son alumnos de Séptimo y Octavo básicos —los primeros en experimentar el cambio este año— no han conocido los tensos y decisivos días de diciembre de antaño, en que se "calentaban" exámenes a última hora. Hasta ahora, periódicas evaluaciones dieron como resultado una promoción casi automática.

Beneficio integral

La crítica de fondo a las reformas educacionales, a juicio de Fernando Reyes (24, presidente del Centro de Alumnos del Instituto Superior Blas Cañas) apunta a que "es un brusco cambio de las reglas del juego". Pero el regreso a los exámenes de marzo, según el dirigente, es beneficioso "si se entiende como otra oportunidad para los estudiantes, y no como un *ultima-tum*". ¿La escala de notas del uno al siete? "Permite una evaluación del rendimiento escolar más precisa a lo largo del año", respaldó.

Para las autoridades ministeriales, se optó por retornar a los exámenes finales a fin de que el egresado del sistema sea beneficiado en forma integral. "Se trata de motivar a los profesores en la búsqueda de una metodología de trabajo que no sólo



Alumnos: ¿cómo los afectarán los cambios?



Marta Stefanowsky:
"Corregir errores"



Mercedes Jerez:
"Es una vuelta atrás"



Robert Simón:
"¿Conveniente para quién?"

permita a los alumnos saber más, sino que —y esto es lo importante— egresar más desarrollados y más seguros como personas", enfatizó la directora Stefanowsky.

Agregó que la medida oficial apunta a equilibrar el proceso. Ni exámenes finales de valor absoluto, que omiten todo interés por el esfuerzo constante en el año lectivo, ni la "etapa permisiva" de promoción casi automática. Este examen, con límites claros, no pretende reeditar al "profe" que, en su "mala barra" hurgaba detalles para demostrar lo que el alumno no sabía. El decreto establece dos semanas de repaso de los conocimientos fundamentales impartidos durante el año y el examen debe circunscribirse a dichas materias.

—Se trata de lograr que el alumno sea capaz de enfrentar, por escrito y oralmente, una instancia de síntesis —agrega Marta Stefanowsky—. Los profesores, entonces, deberán recurrir menos a las pruebas objetivas, en que los niños se limitan a escribir "verdadero" o "falso" y en las que no requieren desarrollar ideas.

No todos están tan optimistas como la directora de Educación, Mercedes Jerez —a cargo del departamento de Educación de la Asociación Gremial de Educadores

de Chile (Agech)— dijo a HOY que "en el pasado el objetivo de las notas y los exámenes era eliminar y seleccionar a los niños. Como se nos ha dicho que la enseñanza media será una situación de excepción para los jóvenes, creemos que ésta es una vuelta atrás en el proceso de democratización de la escuela". Y explicó:

—El tiempo inútil dedicado a memorizar y 'calentar' exámenes es un tiempo precioso que se resta a un verdadero proceso educativo, a una relación humana significativa y veraz entre profesores y alumnos, 'cómplices' en esta aventura de aprender. Y sobre los alumnos, la noticia trae el fantasma temible de ser eliminado del sistema escolar. Porque repetir el año para buena parte de los niños chilenos resulta imposible.

Se fomenta así —según Mercedes Jerez— la deserción escolar "en circunstancias que hoy —si bien puede ser ridículo Cuarto Medio para aspirar al PEM o al POHJ— las escuelas son centros de salud mental que ayudan a apartarlos de la delincuencia juvenil, la drogadicción y el alcoholismo".

También hay serias dudas entre quienes atienden a niños de otros estratos econó-

PAGINA EN BLANCO

¿Por qué tanta bulla?

Ocho años cumple HOY por estos días, y a uno le toca escuchar de todo sobre el tema. Desde la cortesía de pasadita ("Ah, vaya; felicitaciones, pues") hasta el reproche de tapadita ("Se han puesto menos puntudos que antes"). Desde la sorpresa de que hayamos durado tanto hasta la extrañeza de que "metamos tanta bulla" por un simple aniversario.

—¿Si ni siquiera son números redondos!

No, no son números redondos. Dan ganas de decir: ¿Y qué?

O de explicar que a lo mejor "metemos tanta bulla" para compartir experiencias harto más humanas que la doble redondez del ocho. Para hablar de la alegría que envuelve trabajar por lo que creemos bueno, por lo que consideramos útil al país, por lo justo, por cosas como la solidaridad y la paz y la cordura.

—¿Alegría? —se extrañará alguien—. ¿Con tantos disgustos y problemas!

No son opuestos. Lo que si es lejano a la alegría —lo que tal vez nunca se encuentre con ella— es la abulia, la indiferencia. Pero tener dificultades haciendo lo que uno estima recto no quita la posibilidad de sentirse alegres.

La enriquece.

Para gozar de veras estos ocho años, quizá haya que haberlos sufrido, en

realidad.

Hay que conocer, por ejemplo, lo que es que algunos nos atribuyan las peores intenciones, sin mejor motivo que el no haberles dado nosotros en el gusto. Hay que haber sido objeto de acusaciones que resultarían incluso divertidas, si su raíz no estuviera tan abajo y sus efectos no fueran tan penosos. Hay que haber experimentado en carne propia la intolerancia y el recelo frente a cualquier palabra que suene distinto de *amén*.

Y, muy en especial, hay que haber pasado por aquella especie de concho del vaso que es el cargo —el cargo, no la necesaria crítica— que proviene de alguna boca amiga y que de cuando en cuando nos censura eso de "estar menos puntudos", eso de "ablandarse", o anuncia que ya "como que a uno no le dan ganas...".

Por favor, distingamos entre hacer revistas y fabricar tachuelas. Nuestra meta no es punzar. Si al defender lo que consideramos bien común, heri-



mos, pase. Pero escribir *para* herir, *para* "ser puntudos", es fijarse una mezuquina aspiración en la vida.

Se es valiente para algo, por algo, o se está mal de la cabeza, si no del corazón.

Alegría, de vuelta de todo eso, encontrarse con la mirada cordial de tantas personas que entienden nuestro propósito.

Los saludos que nos llegan son conmovedores, comprometedores. Y es conmovedor, cuando uno sube a un bus, o cuando va en el metro, observar que alguien lleva la revista y la lee. Saber que, a pesar de tantos y tantos pesares, HOY llega.

No es que nos sintamos la muerte: es que nos alegra dar señales de vida.

Por eso "tanta bulla".

Porque no vemos mejor manera de ser patriotas que servir a la patria desde nuestro oficio. Porque lo hacemos sin orgullo, sabiéndonos capaces de error, conscientes de muchas limitaciones y fallas y flaquezas.

Quizá, en este breve inventario de nuestra alegría, habría que agregar una seguridad y una esperanza. La seguridad de que las palabras no son débiles, de que tienen un poder formidable y germinal. La esperanza de que algún día alguien hablará en pretérito de lo que hoy constituye nuestra angustia.

micos. El sacerdote Robert Simon —director de Estudios del Colegio Saint George— dijo a HOY que no logra entender "qué quiere hacer el Ministerio".

—Parece realmente beneficioso para los alumnos contar con alguna prueba de síntesis. Pero para ello no se necesita establecer un mecanismo oficial de este tipo. Cada profesor puede hacer una prueba final para calificar el semestre o el año, sin necesidad de que los alumnos enfrenten comisiones examinadoras. Además, desde un punto de vista educativo, no se entiende que una prueba tenga una ponderación del 30 por ciento para la nota final.

Respecto de las notas de uno a siete, Simon lee el considerando del decreto ministerial donde se dice "que es asimismo conveniente usar una escala numérica en todos los documentos oficiales referidos a evaluación y promoción escolar" y se pregunta:

—¿Conveniente para quién? Puede serlo para los profesores y administrati-

vos, pero, ¿es lo mejor para los alumnos? Porque si se trata de evaluar, ahí ayudan más los conceptos. Ahora no queda más que aceptar el cambio y trabajar de la mejor manera posible para ayudar a los niños.

Rendimiento personal

La evaluación numérica que reemplaza a los conceptos "insuficiente, suficiente, bueno, y muy bueno" —cambio que no afecta a los primeros cuatro años de la Educación Básica— tiene como objetivo, según la directora Stefanowsky, que padres y apoderados comprendan la evaluación y conozcan la capacidad real de los educandos: "Porque no es lo mismo un 5,1 que un 5,9. Lo importante es que los padres no presionen a los niños por obtener buenas notas, sino que conozcan lo que cada uno puede rendir, fomentando con tino ese rendimiento, sin exigir aquello que el niño no puede".

El Colegio de Profesores tiene reparos por "las medidas que faltan". Según el profesor Horacio Marín García, dirigente nacional de la Orden, es necesario que se termine con la promoción automática en los cuatro primeros años de la Enseñanza Básica: "No puede pasar de curso un niño que no sabe leer y escribir". También deberían disminuir los alumnos por curso: "Es antipedagógico tener 45 alumnos por clase. Lo máximo debiera ser de 35 niños.

Marín destaca como "cambio positivo", sin embargo, el regreso de los exámenes para marzo: "Las pruebas sólo median parcelas de conocimientos y no había una instancia de síntesis final. Esto ayudará a los profesores a considerar la materia como un todo y, al final del año, extraer lo fundamental. Además, preparar a los niños para pruebas de desarrollo, escritas y orales, pondrá fin al abuso de las pruebas objetivas, en que los niños juegan al factor *achunte*, al cara o sello, para contestar verdadero o falso".*



Pilar Vergara, Tomás Reyes, Fernando Ochagavía, Emilio Filippi, Miguel Solano (embajador de España), Carlos Martínez Sotomayor y Raúl Sáez

ANIVERSARIO DE HOY

El encuentro del jueves 6

Personajes "de todos los colores" animaron nuestro cumpleaños

“¿Cuánto tiempo que nos nos veíamos? ¿Diez años?”, se saludaban dos viejos conocidos a quienes la vida del país había ido distanciando. En otros casos, la frase introductoria era: “Usted no me conoce, pero soy...”. “Si sé quién es, y me alegro de verlo”, solía contar el abordado cordialmente.

En el cóctel aniversario de HOY en el hotel galerías, los encuentros fueron múltiples. Algunos de ellos, sorprendentes. Personajes “de todos los colores” dialogaban con los del “color opuesto” y su conversación no era protocolar. Se oían risas, exclamaciones, incluso tallas de eco republicano.

De algún modo, en pequeño y por un rato, se hacía realidad una de las metas que la revista se fijó al nacer: el diálogo entre chilenos, sin ninguna distinción ni exclusión.

Lo explicó Emilio Filippi, el director, en breves palabras.

Por si alguien temía lo contrario, advirtió: “No voy a cometer el desatino de pretender pronunciar un discurso en esta reunión. La razón por la cual hemos querido invitarlos es para que departamos todos, en un ambiente muy informal y agradable”. Sin embargo, agregó, algo habría que decir.

Lo primero, que “celebramos el estar aquí presentes después de muchas dificultades, alegrías, sinsabores y éxitos. En esta conjunción de situaciones creo que he-



Alvaro Vial y Felipe Montt



José Ruiz di Giorgio, Gloria Stanley y Mario Sharpe

Isidro Solís, Eduardo Loyola, Alejandro Montenegro (“Rufino”), Patricio Hales e Iván Valenzuela





Hugo Miller y Fernando Cuadra



René Abeliuk, Luis Angel Santibáñez y Juan de Dios Carmona



Ricardo Claro y Mario Gómez López



Maximiano Errázuriz, Bernardo Leighton y Patricio Aylwin



Renato Hevia, José Sanfuentes y Roberto Garretón

Arturo Valdés Phillips, José de Gregorio y Ernesto Vogel



Juan Eduardo Herrera, Alvaro Bardón y Alejandro Foxley



Carlos Briones, Alberto Gamboa y Hernán Vodanovic





Gastón Ureta, Fabiola Letelier, Hernán Elgueta, Emilio Filippi y Victor Marshall



Hernán Millas, Federico Willoughby y Domingo Durán



Alejandro González, Anibal Palma y Patricio Hales



Mario Papi, Carmen Gardeweg, Patricio Ihnen y Maria Paz del Rio



Juan Hamilton, Arturo Navarro y Fanny Pollarolo



Eugene Friedmann y Abraham Santibáñez



Mauricio Carvallo y José Tomás Sáenz



Francisco Javier Errázuriz, Schlomitt Baytelman y Emilio Filippi

Manuel Bustos, Ignacio González y Lidia Baltra

mos logrado definir ante ustedes realmente quiénes somos y qué queremos".

Recorriendo con la vista a la variada concurrencia, Filippi añadió que "nuestro principal anhelo ha sido siempre constituirnos en un lugar de encuentro de todos los chilenos. De todas las ideas, de todas las opciones, sin exclusiones odiosas ni privilegios irritantes".

—Quisimos que este acto fuera demostrativo de este intento, y su grata presencia aquí lo demuestra.

Hacia adelante, "nuestro anhelo es que en los próximos aniversarios podamos tener una concurrencia todavía más plural

que la de ahora. Ya que todavía —explícitamente, es claro— algunos se resisten a esta experiencia tan rica de juntarse todos a conversar y departir sin suspicacias, reviviendo el Chile que nunca debió haber dejado de ser y que tanto nos enorgulleció".

Las breves palabras de Filippi terminaron expresando un anhelo común: que "el futuro nos encuentre cada vez más dispuestos a construir un país de hermanos, unidos en la diversidad y respetuosos de los derechos de cada cual". Por ello "y por un mañana más luminoso" brindó con la concurrencia. •



ANIVERSARIO (II)

Más saludos

Personas de los más diversos sectores continuaron enviando mensajes de felicitación por los ocho años de HOY

DAVID EPHRATI, embajador de Israel: "En tan significativa fecha, deseo hacer llegar un saludo muy especial a usted, estimado señor director, y colaboradores, entre quienes tengo el honor de contar con buenos y estimados amigos, y formular los más sinceros votos porque la revista siga por el siempre ascendente camino de la superación profesional".

GABRIEL VALDES, abogado y ex canciller: "Reciba Ud., señor director, mi cordial saludo. Hago propicia la oportunidad para condenar enérgicamente la censura que pesa sobre su medio informativo y, al mismo tiempo, exigir una vez más el pleno restablecimiento de los derechos fundamentales y, en especial, el de la libertad de expresión".

RAUL ARAVENA, presidente de la Confederación Unidad Obrero-Campesina: "HOY ha jugado un importante papel en estos años, ya que ha entregado informaciones oportunas y veraces en momentos en que la desinformación y la mentira han sido el pan de todos los días".

PAOLO BASURTO, representante de Unicef para Argentina, Chile y Uruguay: "Unicef está propiciando una revolución para la sobrevivencia y el desarrollo de los niños. HOY, con seriedad y sensibilidad, se ha sumado a este esfuerzo. Agradezco la cooperación brindada".

ALFONSO ANSIETA, ex alcalde de Valparaíso: "HOY no sólo representa la información seria y veraz. También constituye la voz de la razón".

ALLAN S. CONRADIE, primer secretario de la Embajada de Sudáfrica: "Semanalmente leo HOY con gran interés y aprecio la seriedad periodística con que informa sobre los diversos temas del acontecer nacional e internacional".

FERNANDO GARDELLA, secretario general de la Asociación Chilena de Agencias de Publicidad, ACHAP: "Sin duda alguna, HOY cumple un papel relevante en el periodismo gráfico actual, constituyéndose en un muy buen vehículo publicitario al servicio de las empresas avisadoras y agencias de publicidad".

MANUEL MANDUJANO, profesor: "Los felicitó por la esclarecedora labor-cumplida por la revista en forma valiente y honesta, sorteando con inteligencia y decoro el rol que corresponde a los medios sometidos a una arbitraria censura o al silencio".

RICARDO VACAREZZA, presidente del Consejo Regional Santiago del Colegio Médico: "No obstante que los derechos de la prensa se ven tan gravemente conculcados,

HOY ha sabido mantener una línea informativa digna, veraz y valiente, que constituye un motivo de orgullo para un gran grupo de chilenos".

EDUARDO ARRIAGADA, presidente del Colegio de Ingenieros y de la Sociedad de Amigos de HOY: "En el medio silencio obligado a que se somete a HOY, sus amigos valoramos aún más su esfuerzo y su lucha que nos compromete a incorporarnos con eficacia a las acciones que se requieren para sortear este difícil momento".

GIORGIO BAGONI, director gerente para Chile de Agencia ANSA: "Hago llegar cálidamente estas felicitaciones al director, personal periodístico, administrativo y técnico de HOY que semana a semana posibilitan que la opinión pública chilena e internacional se informe veraz y oportunamente".

DOMINGO SANTA MARIA, presidente del Banco del Desarrollo: "Un saludo muy afectuoso, junto a las más calurosas felicita-



GIULIO ANDREOTTI, ministro de Relaciones Exteriores de Italia: "Es con verdadero placer que con ocasión del octavo aniversario de la fundación de HOY dirijo mi saludo muy cordial al director, al cuerpo de redacción y a todos los lectores de esta prestigiosa revista. Desde hace años HOY actúa en un período difícil y atormentado de la historia del pueblo chileno, al cual Italia está ligado por tantos vínculos de común civilización, de simpatía y de solidaridad.

"HOY rinde a Chile un precioso servicio, contribuyendo a informar a sus lectores según una línea de fe en la democracia y de constructiva, pacífica confrontación entre las diversas fuerzas políticas, económicas y culturales de la sociedad chilena. Creo también que cuando Chile, como son nuestros más vivos auspicios, vuelva pacíficamente a la democracia, todos podrán constatar cuál es la importancia de una información equilibrada y objetiva, incluso a los fines de la formación de la conciencia civil de los lectores.

"Auspicio de corazón que el camino de HOY sea largo y lleno de éxito".

ciones, y la expresión de una esperanza alimentada por HOY de que pronto, muy pronto, este país nuestro vuelva a encontrar su vocación perdida hace ya demasiados años".

P. RENATO HEVIA S.J., director de "Mensaje": "A nombre propio y de 'Mensaje' les expreso mis mejores saludos. Ojalá nunca dejaran de ser valientes y claros en la defensa de la verdad y de la justicia. Es el único camino para construir una sociedad en paz y solidaria".

JORGE MONTEALEGRE, poeta: "Expreso mi gratitud por el verdadero alimento que me significaba HOY cuando viví afuera y por el estímulo permanente al arte joven".

PEDRO SANCHEZ, presidente del Sindicato de Trabajadores de ECOM: "Expreso a Uds. los sentimientos de nuestra más alta consideración y ventura para el futuro del periodismo nacional".

FELIPE HERRERA, economista y ex diplomático: "Cordiales felicitaciones por octavo aniversario. Me complace estar suscrito a HOY. Formulo mis mejores votos para su consolidación dentro de un contexto de redemocratización global de nuestro país".

P. CARLOS DE LA RIVERA C.M., director Seminario Vicentino: "Dios les ayude a seguir en la línea de la Verdad, de la Objetividad, de la Crítica constructiva. Es importante la tarea de un medio como su revista, que, a pesar de la 'mordaza', siempre nos entrega destellos de la luz de la verdad. ¡Adelante!... Chile agradece y agradecerá".

EDUARDO LEÓN, abogado, ex ministro de Estado, y GENOVEVA CASTRO, periodista: "Celebremos aniversario agradeciendo valiosa información y los alentamos para días mejores".

ANTONIO MIMIZA, vicepresidente de Fenatrapech: "Las más cordiales felicitaciones al haber podido alcanzar la revista el octavo aniversario. Las restricciones hacen mucho más brillante su existencia frente a los terribles desafíos que se le imponen".

ROBERTO PULIDO, director de "Qué Pasa": "Estimado Emilio: tengo el agrado de hacerte llegar mis cordiales saludos, agradeciéndote los hagás extensivos a todo el personal que trabaja junto a ti".

ANDRES DONOSO, gerente de "Doce" Ltda.: "Confiamos en que a corto plazo se levanten las restricciones y HOY pueda seguir luchando contra la injusticia y en bien de la paz y la reconciliación de todos los chilenos".

GASTON URETA, abogado: "Un apretado abrazo al director de HOY y su equipo periodístico".

LUIS KIRGER, presidente, y SERGIO GJURINOVIC, relacionador público de la Cámara de Comercio Minorista: "HOY ha demostrado que no se requiere llegar a un sitial de privilegio en el periodismo por su antigüedad".

EDUARDO MALLEA, lector de Talagante: "Felicitaciones aniversario. A no demaysar, luchando siempre por la verdad".

SERGIO WILSON, administrador general de Bienes del Arzobispado de Santiago y presidente de la Fundación Ave: "HOY ha representado para los chilenos un medio independiente, profundo y veraz, no exento de valentía. Ha sido una voz que se ha alzado permanentemente en defensa de la libertad de todos, incluso de aquellos con cuyas opiniones pudiere discrepar".

ZLATO KEGLEVIC, jefe de Medios, y FEDERICO ROA, director de Cuentas de V & B Ltda.: "Valiente grupo humano: reciban nuestros mejores deseos y felicitaciones. Esperamos, sinceramente, tener oportunidad de seguir leyéndolos por muuuuuchos años más".

VICTOR AQUILES BARRENECHEA, brigadier general, director general de la Oficina Nacional de Emergencia: "saluda atentamente al señor Emilio Filippi, al mismo tiempo que se complace en expresarle sus más profundas congratulaciones con motivo de cumplirse un nuevo aniversario de esa prestigiosa revista. El general López hace propicia esta grata ocasión para testimoniarle sus más altas y distinguidas consideraciones de aprecio y estima".

CARLOS HORMAZABAL, presidente de la Asociación de Abogados de Linares: "Aprovecho la ocasión para compartir la esperanza de nuestro pueblo en que toda restricción a la libertad de prensa sea pronto alzada y podamos retornar al periodismo libre, veraz e informado, en el cual HOY ha sido ejemplar".

ELIODORO RODRIGUEZ, director ejecutivo de la Corporación de Televisión de la U. Católica: "saluda muy atentamente al señor Emilio Filippi y se complace en hacerle llegar sus sinceras felicitaciones. Hace propicia esta oportunidad para expresarle sus sentimientos de la más alta consideración y estima".

FRANCISCO JAVIER CUADRA, ministro secretario general de Gobierno: "saluda atentamente al señor Emilio Filippi Muratto, direc-

tor de revista HOY, y le expresa sus saludos con motivo de celebrar esa revista un nuevo aniversario. Asimismo, hace extensivos sus saludos a todo el personal que labora en ese medio de comunicación social".

LUIS YAÑEZ-BARNUEVO GARCIA, presidente del Instituto de Cooperación Iberoamericana (desde Madrid): "saluda a la revista HOY y le desea los mayores éxitos en la difícil andadura de su existencia, esperando que sirva para una más amplia y mejor información al pueblo chileno de la realidad actual de su país y el mundo".

FRANCISCO JAVIER SILVA JOHNSON, director de residencia universitaria y centro cultural Alborada: "Felicitó calurosamente a HOY y agradezco al mismo tiempo la habitual acogida periodística que ha sabido dar a las actividades que se organizan en esta residencia".

ANDRES SABELLA, poeta, desde Antofagasta: "HOY surgió para 'la gente que piensa'. Esta hermosa tradición es la que sostiene en su vigor y en su coraje: los que piensan en Chile están en sus páginas, porque en ellas se exalta la verdad de una esperanza: la de una patria en limpidez democrática".

FRANCISCO WILSON UGALDE, periodista, desde Concepción: "HOY es como un Evangelio de la patria actual. Que el Señor le ilumine siempre. Es un vigila tremendo para la gente del régimen".

RAMIRO BERRIOS, presidente de la Asociación Nacional de Avisadores A.G.: "Que el éxito siga coronando su gestión".

PABLO PORTALES y WALDO MORA, presidente y secretario general del Consejo Metropolitano del Colegio de Periodistas: "Les manifestamos nuestro aliento ante cada palabra, frase, párrafo, foto, crónica o artículo mutilado o eliminado. Felicitaciones por el trabajo tesonero y digno con que ustedes prestigian al periodismo nacional".

JORGE BARROS, editor de Pehuén Editores: "La presencia de HOY en la vida nacional es la ratificación de la lucha por nuestra dignidad y —a pesar de la censura— un testimonio de libertad. Felicitaciones al equipo periodístico y a su director por esta patriótica lucha y ejemplo".

MARUJA, MARIA Y ALEJANDRO DUQUE, "los amigos de la república del Maule": "Querido Emilio: En 1977 por enviarte telegrama que la autoridad no cursó me mandaron una semana a 'canadá' gastos pagos. Hoy celebras no tan alborozado como debía ser ocho años de vida. Deseamos concluyas embarazo periodístico de nueve periodos con toda felicidad y libertad".

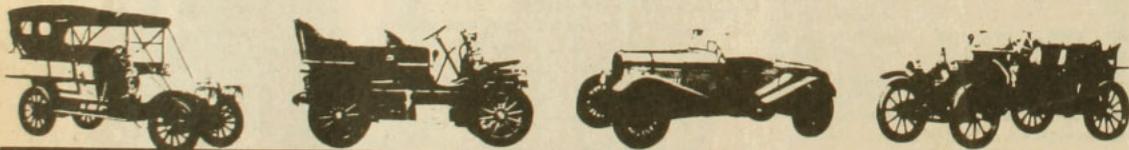
PBRO. IGNACIO MUÑOZ, delegado episcopal para la Pastoral Vocacional de Arzobispado, párroco de Los Santos Angeles Custodios: "Me alegro de que la sede de HOY esté dentro de este territorio parroquial".

WILNA SAAVEDRA, ex parlamentaria: "Como lectora desde el inicio de HOY, anhelo muchos cumpleaños más, más felices que el actual, pero sólo el hecho de existir ya es motivo de alegría profunda".

FABIOLA LETELIER Y CARLOS SANCHEZ, presidenta nacional, y secretario general de Codepu: "La tarea por ustedes emprendida ha sido una labor de cotidiano esfuerzo en defensa de la libertad de expresión y contra la censura y la represión que el

ERRATAS

En los saludos publicados en HOY la semana pasada figura Germán Riesco como presidente de la SNA. Faltó anteponerle "ex", pues el actual presidente es Manuel Valdés.



**12-24
36 meses
por su
vehículo
nuevo o
usado con
crédito
directo**
o bancario

VENTAS · SERVICIO · REPUESTOS

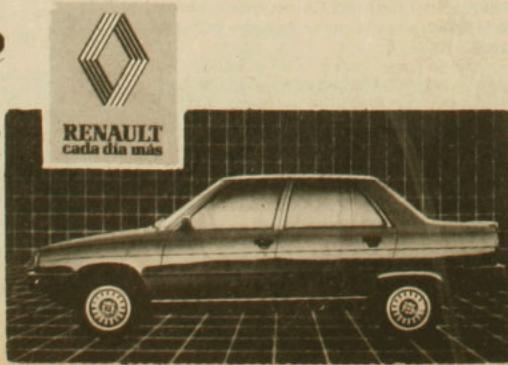
ALFA



Lo máximo en conocimiento automotriz

Automotora Diego Bórquez S.A.

Portugal 306 - Fonos: 2223824 - 2225760



RENAULT
cada día más

régimen ha ejercido contra los dirigentes, organizaciones y medios informativos democráticos".

AMADOR HUERTAS Y ORTEGA, presidente de Citibank: "Mis mejores votos para que podáis continuar vuestra infatigable labor informativa y cumplir muchos aniversarios más".

JUAN CARLOS RAMOS, tesorero, y JOSE MANTEROLA, presidente del Sindicato de Trabajadores de Manufacturas Chilenas de Algodón: "Como trabajadores nos sentimos profundamente identificados con la revista, que se ha desempeñado en la defensa de los derechos fundamentales del hombre. Reciban un abrazo solidario de los mil 200 trabajadores afiliados a este sindicato".

GENERAL CARLOS DONOSO PEREZ y coronel GUILLERMO IMAS URREA, presidente y director secretario del Comité Nacional de Educación de Tránsito: "Esta significativa oportunidad nos permite expresar nuestro reconocimiento, y a la vez destacar la importante y desinteresada colaboración que las páginas de la revista prestan a nuestros postulados de servicio en pro de la seguridad en el tránsito".

MARIA SOLIS, presidenta del Colegio de Asistentes Sociales A.G.: "Es propicia esta ocasión para reconocer a todo el equipo de HOY la excelencia de su labor profesional, que permite contar con un medio tan valioso que además nos entrega elementos de juicio y reflexión en torno a grandes problemáticas, respecto de las cuales no se puede permanecer indiferentes".

JAVIER ETCHEBERRY, gerente general de Sodimac: "HOY se ha caracterizado por informar a la opinión pública en forma objetiva y oportuna sobre los distintos acontecimientos que ocurren en Chile y en el mundo".

OSCAR CONTRERAS, director gerente de radio "Santiago": "Hago propicia la ocasión para manifestar mi anhelo para que continúen en la defensa de una libertad, que es sagrada para cada hombre, como es el derecho a expresarse libremente".

CARLOS HERMOSILLA ALVAREZ, pintor y grabador viñamarino: "Les deseo fervorosamente un nuevo año de digno trabajo por la dignidad de Chile y anhelo que pronto termine todo tenebroso hurgoneo en las limpias páginas de HOY".

FRANCISCO SAN MIGUEL: "Deseo al director y amigo, igualmente que a sus estimados colaboradores, el éxito pleno en esta lucha tan desequilibrada de la que el gran ganador será el lector al poder recibir realmente 'la verdad sin compromisos'".

JOSE DE GREGORIO AROCCA: "Dadas las circunstancias, HOY ha demostrado ser la gran revista de la gran mayoría de Chile. ¡Felicitaciones!".

JOVINO NOVOA, editor de los Servicios Informativos de "El Mercurio": "Estimado Emilio: Deseo hacerle llegar cordiales felicitaciones en nombre de todos quienes colaboran en esta Casa Periodística y en el mio propio y formulo votos porque el éxito de ese me-

dio de comunicación, que Ud. tan dignamente dirige, sea cada día mayor. Agradeceré hace extensivo este saludo al personal que labora bajo su cargo".

JUAN GUTIERREZ SOTO, relegado en Los Muermos: "Esta nota es para sumarse a la congratulaciones que HOY habrá recibido luego de ocho años de difícil labor en busca de informar verazmente a una opinión pública que recibe el trato de niños traviesos".

DIRECTIVA DE LA UNION DE REPORTEROS GRAFICOS Y CAMAROGRAFOS DE CHILE: "Sigamos por la senda del progreso y el éxito, al servicio de la comunidad, llevando información y la más importantes noticias que ocurren diariamente. Nos sentimos orgullosos de confraternizar en nuestro festejo".

FLAMINIO PICCOLI, presidente del Consejo Nacional de la Democracia Cristiana italiana: "A nombre de la Democracia Cristiana italiana y mio personal, les envío los más fervientes augurios por el octavo aniversario de la revista HOY, que ha adquirido, por la información, objetividad y capacidad profesional, un papel de primera importancia en la lucha para la reconquista de la democracia y en la defensa de los derechos humanos en su país".

SERGIO VELASCO, presidente de la Sociedad de Amigos de HOY de San Antonio: "Reciban las congratulaciones de quienes de esta zona terremoteada les desean los mejores éxitos para el bien del periodismo y de Chile".

RICARDO HORMAZABAL, secretario general de la Confederación de Trabajadores Bancarios: "Les entrego a los trabajadores de la revista la solidaridad más activa en medio de las difíciles condiciones que se les ofrecen para seguir siendo fieles a la verdad".

SANTIAGO BRURON, sacerdote, ex presidente de Caritas: "HOY ha permitido que nuestro hoy nacional se proyecte hacia el mañana, recordando permanentemente los valores que han hecho grande a Chile".

GUILLERMO TORRES, consejero nacional electo del Colegio de Periodistas: "En este nuevo aniversario, un saludo caluroso, con la esperanza y convicción que en las próximas batallas por la libertad de expresión y la democracia, seguiremos contando con el apoyo y estímulo de todos ustedes".

FRANCISCO LINARES, presidente del Circulo de Publicistas de Chile A.G.: "Es digna de admiración la capacidad profesional y la invariable línea doctrinal que semana a semana reflejan sus páginas. Con el deseo de larga vida nuestros afectuosos saludos".

NELSON HADAD HERESI, presidente de la Confederación Palestina Latinoamericana y del Caribe: "Los felicito por la valiente y heroica lucha que día a día libran en aras de la preservación de los valores democráticos y los derechos humanos de todos los chilenos".

Además, han llegado saludos de:

Gastón Etcheberry, decano de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile; Bosco Meriño, gerente comercial de radió *La Portada*, de Antofagasta; María Mercedes Bonati, jefe de relaciones públicas de la Empresa Nacional de Explosivos; Juan Agustín Figueroa, abogado; Jaime Noquera, director nacional de la Junta de Auxilio Escolar y Becas; Lucía Gallo, jefa de relaciones públicas de la Municipalidad de Providencia; Enrique Menchaca Salgado, director de *El Diario Oficial*; Nelson Murúa, alcalde de San Miguel; Verónica Vega, relacionadora pública de Philips Chilena S.A.; Horacio Costa, gerente general de Petrox, S.A.; Elena María Korzenszky, presidenta nacional de la Asociación de Secretarías Universitarias; Arturo Rodríguez Ossandón, gerente del Hotel Carrera; Juan Carlos Duk, gerente general de AFP Cuprum; Anita Castro, secretaria, familia Lanzarotti Melnick; Pedro Pablo Díaz, director de la Archi; José Luis Bisquertt, alcalde de Lampa; Alvaro Caballero Valenzuela, gerente general de Editorial Portada; Juan José Barceló, director gerente de Promoplan; Julio Echeverría, jefe de Relaciones Públicas de la Compañía de Teléfonos de Chile S.A.; Carlos Johnson Saldías, relacionador público de la Universidad Federico Santa María; Mónica Figueroa Navarro, subgerente comercial de Automóvil Club de Chile; Jorge Fernández, secretario general de la Corporación de Televisión de la U. Católica; Andrés Bustamante, jefe de Relaciones Públicas de la Corporación de la U. Católica; Mariana Prieto Pérez, jefe de Relaciones Públicas del Ministerio del Trabajo y Previsión Social; Bernardo Molina Aguirre, alcalde de Pudahuel; Beatriz Cerda, secretaria; Horacio Hernández Rigau, director ejecutivo de la Red de Televisión de la Universidad del Norte; capitán de navío Alfonso Herrera Correa, jefe de Relaciones Públicas de la Armada; Jonny Kulka, gerente general de *El Mercurio*; Ruperto Murrillo, sub gerente general de Publicitaria Época/Ted Bates; Eugenio Rengifo Lira, jefe de Relaciones Públicas de la Compañía Metropolitana de Distribución Eléctrica, S.A.; Ximena Acevedo, jefe de Relaciones Públicas de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la U. de Chile; Patricio Sepulveda, presidente de Línea Aérea Nacional Chile; Gustavo Gutiérrez, director de Relaciones Públicas de LAN; Eugenio Heirremans, presidente de la Asociación Chilena de Seguridad; Gerardo Zegers, gerente de Asimet; José Elias, pro-rector de la Universidad de Santiago; Fernando Monckberg, presidente de la Corporación para la Nutrición Infantil; Haydée López, secretaria del Consejo Regional Santiago del Colegio Médico; Vicente Caruz, gerente general del Banco del Desarrollo; Patricio Ihnen, presidente nacional en ejercicio; y Marcos Venagua, secretario general del Colegio Profesional de Relacionadores Públicos de Chile; Javier Vial; Carlos Massad; Aldo Bernucci, presidente del Colegio de Abogados de Chillán A.G.; Gustavo Cuevas Farren, director del Instituto de Ciencia Política y Luis Alarcón.

DEUDA EXTERNA

Los riesgos de los pagarés

Altos costos para el país y beneficios sólo para algunos resumen la principal crítica

POR ERNESTO TIRONI
 La disposición del gobierno de permitir la utilización de pagarés de la deuda externa chilena para pagar préstamos y comprar activos en el país es, a primera vista, un asunto técnico-financiero que —como pocos lo entienden— pareciera no tener gran importancia. Sin embargo, fue a través de medidas como ésta que se estableció todo el modelo económico de Chicago y se inició el proceso de endeudamiento externo con sus nefastas consecuencias.

Este artículo intenta explicar resumidamente qué significa esta disposición y cuáles son los graves riesgos que involucra. Nótese que se dice "riesgos" porque todavía no se ha reglamentado todo el sistema y por eso ésta es una advertencia basada en lo que se conoce hoy.

Además, no se pretende enjuiciar a personas sino una decisión. Tampoco demostrar una verdad absoluta. Sólo procuramos ser fieles a la profunda preocupación que se siente por evitar que ocurran de nuevo en Chile los errores del pasado cuando, por ejemplo, se vendieron los bancos a personas no competentes, se desmanteló el sistema de préstamos para la vivienda (Sinap), el mecanismo de sustentación de precios agrícolas o la regulación del endeudamiento externo, todas medidas que tuvieron que revertirse después.

Esperanzas y realidades

¿Qué son los pagarés y en qué consiste este acuerdo del Banco Central? Los pagarés son como letras que firmaron los bancos o empresas nacionales al pedir créditos en el exterior, que están en poder de bancos o empresas extranjeras, y que certifican cuánto se le debe y con qué plazo e interés. La medida del gobierno implica darle el privilegio o garantía a los que posean o compren esos pagarés de que el Banco Central les pagará en pesos todo el valor estipulado, en circunstancias que los pagarés han sido comprados últimamente con un 30 a 40 por ciento de descuento.

¿Qué se pretende con esto? Varias cosas simultáneamente, y esa es la dificultad de analizarla. Pero la clave es que los diversos efectos tienen distinta magnitud, algunos pequeños y otros grandes, e implican altos costos para el país y benefician principalmente a algunos pocos particulares.

La medida es fundamentalmente un premio discriminatorio, a través de una forma encubierta de subsidio estatal, para inversionistas extranjeros y para chilenos que tienen dólares depositados afuera y/o los que han estado más envueltos con el endeudamiento en el exterior.

Es verdad que esta medida significará conseguir el "retorno" de algunos dólares

al país. Pero las preguntas son: ¿cuántos llegarán?, ¿por cuánto tiempo? y ¿cuánto le costará al país?

En primer lugar, no es efectivo que el retorno *neto* vaya a ser equivalente al valor de los pagarés, dado que se estará adelantando el pago de una deuda que no era necesario pagar entera todavía. Lo que se ahorrará el próximo año es sólo el interés y la amortización.

Segundo, el "retorno" de las divisas tenderá a ser sólo por un tiempo, ya que la decisión de los financistas de cuánto dinero mantener fuera y adentro depende de otras variables, entre las cuales la principal es la confianza en la estabilidad política y económica del país. En la medida que ésta no ha variado con la decisión tomada, los financistas volverán a sacar su dinero al exterior por distintas vías.

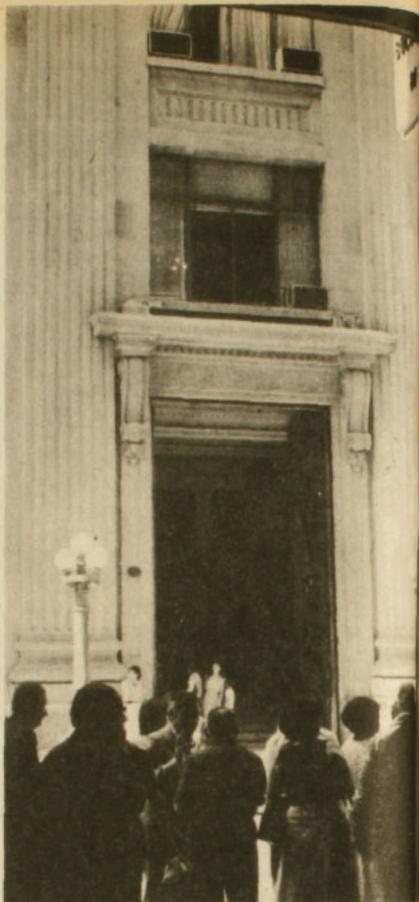
Finalmente, por el "retorno" de algunas divisas (a través de los pagarés), el país pagará un alto costo (interés) que asciende a jentre 67 y 43 por ciento! En efecto, el Banco Central pagará el equivalente de cien dólares por pagarés por los cuales el financista pagó entre 60 y 70; o sea, una ganancia para él, y un costo para el Banco Central, de 40 ó 30 por cada 60 ó 70 invertido por el financista. ¿Por qué el Banco Central deja de hacer esa ganancia, siendo que además éste podría obtener descuentos mucho mayores si se reserva la exclusividad de comprar los pagarés? Por el contrario, si se le regala ese negocio a los particulares se reducirá el margen de ganancia para el país porque competirán entre ellos subiendo el valor de los pagarés.

Otra forma de ver el costo que el país está pagando en lo inmediato es apreciando que, en el fondo, se está creando un nuevo tipo de cambio preferencial de aproximadamente 250 pesos para los dueños de pagarés, dado que recibirán cien pesos por cada 60 dólares que usen en comprarlos.

El buen negocio

No obstante, lo más grave es que a cambio de este ahorro pequeño de divisas se está traspasando la propiedad y control de empresas productivas de nuevo a los financistas de la época de oro del "mercado de capitales" y no a los empresarios productores.

En otras palabras, esto puede significar que los expertos en "sociedades de papel" y movidas financieras (que ya vimos actuar y que tanto daño hicieron al país) vuelvan a ser los protagonistas del quehacer económico nacional. Y, peor aún, posiblemente signifique volver a la concentración de la propiedad en los grupos



El Banco Central: una ganancia que no se hace

económicos.

Planteamos esto porque quienes están en mejores condiciones de aprovechar esta medida son aquellos que se endeudaron afuera en el pasado y, por eso, conocen cuáles bancos o proveedores quieren vender sus pagarés con grandes descuentos y que, además, tienen dólares depositados afuera o pueden conseguir préstamos para hacer este pingüe negocio. Esas personas son los antiguos financistas y grupos económicos de la época del boom que tienen contactos afuera, y no los empresarios metidos entre sus máquinas y trabajadores.

¿Y qué harán con esos recursos los financistas y grupos nacionales? Pueden pagar deudas o comprar acciones del "capitalismo popular", pero seguramente preferirán adquirir empresas hoy en poder de los bancos y del Estado, y que el gobierno insiste en privatizar rápidamente. Esto significa que las podrán comprar muy baratas, con pocas deudas y, en consecuencia, con altas utilidades. Esto último les permitirá en el futuro restituir a sus cuentas en el extranjero los dólares que por este tiempo hayan usado en comprar pagarés.

Se podría creer que estas críticas son exageradas y apresuradas por cuanto se permitirá un desembolso de sólo diez millones de dólares por este concepto. Es, ciertamente, un monto pequeño en comparación con la enorme deuda externa del país; no llega siquiera al uno por ciento de ella. Pero si es así, resulta absurdo entonces argumentar (como se ha hecho) que la medida se ha tomado para "reducir la deuda externa". En cambio, ese monto es alto en comparación con otras variables como la cantidad de dinero (casi el 20 por ciento) y con el valor deprimido de las empresas chilenas o de sus acciones actualmente.

En este contexto, la medida tomada tiene un efecto *permanente* de enorme gravedad: entregarle la oportunidad de adquirir la propiedad de empresas a pocos privilegiados con acceso a los pagarés y a su reventa al Banco Central. Y si la cuota es pequeña en relación al número de interesados, entonces además estaremos en presencia de algo que se presta a favoritismos para unos pocos: ¿a cuáles tenedores de pagarés elegirán los bancos? Lo más probable es que sean los de los propios propietarios de los bancos o sus empresas relacionadas para así restituir sus grupos.

Pero lo más grave es que esta medida establece un precedente, y ya hemos conocido cómo empezaron las cosas en el pasado, sobre todo en un país sin instancias de discusión pública. Bastaría tomar un nuevo acuerdo del Banco Central para elevar ese monto a 20 millones de dólares, pudiendo pasar inadvertido entre cientos de acuerdos que tal vez ni necesitan aparecer en el *Diario Oficial*.

Una explicación

Finalmente, se ha anunciado que no habrá límites para las empresas extranjeras que vendan pagarés para invertir y comprar activos. Esto tiene tres graves consecuencias: una discriminación injustificada en favor de los extranjeros, el riesgo de una enajenación masiva de empre-

sas nacionales y de presiones inflacionarias adicionales.

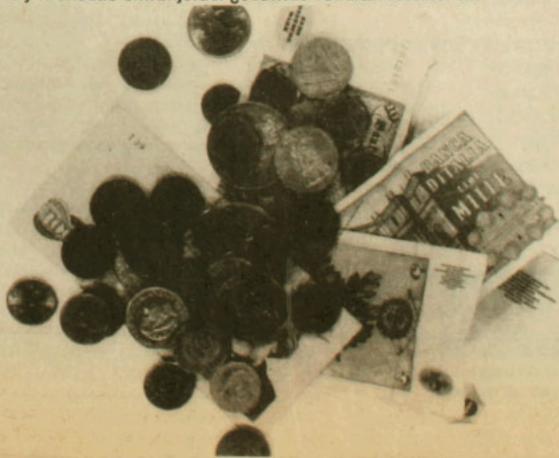
Primero, ¿por qué a las empresas extranjeras se les está dando implícitamente un tipo de cambio de 250 pesos por dólar cuando los exportadores chilenos reciben sólo 150? En segundo lugar, con este premio los extranjeros podrían quedarse con muchas minas, fábricas y campos desarrollados por chilenos que quebraron por causas en parte ajenas a ellos. Por último, las operaciones de este tipo sí tendrían un efecto inflacionario, ya que los extranjeros recibirían directamente pesos. Si estas operaciones llegaran a unos 120 millones de dólares y se financiaran con emisión, tendríamos el próximo año un aumento de la inflación a cerca de 50 por ciento, comparado con el 30 por ciento que se esperaba antes de esta medida.

¿Cómo puede explicarse entonces esta decisión?

Las interpretaciones pueden ser varias y múltiples. Pero la más plausible sería que el actual gobierno enfrenta una escasez de divisas tan aguda y tales dificultades para renegociar la deuda que está obligado a pagar montos desorbitados por conseguir las.

Esta explicación es además la única concordante con la gravedad de los rumores sobre la negativa de Estados Unidos de aprobar el préstamo al Banco Mundial y dar avales para renegociar la deuda. Al encontrarse el gobierno sin otra salida para conseguir las divisas que urgentemente necesita en el corto plazo, habría decidido entregar la propiedad de activos nacionales a precio de remate, logrando de paso su objetivo político-ideológico de privatizar apresuradamente bancos y empresas intervenidas. El problema es que de nuevo ellas se entregarían a grupos financieros cuyo comportamiento ya conocimos en el pasado, y no a empresarios productivos interesados en hacerlas crecer y dar empleo. Se está comprometiendo así gravemente y en forma permanente el futuro del país, lo cual exige una discusión *abierta* del tema y de las alternativas ante la magnitud de la crisis que enfrentamos. •

Billetes y monedas extranjeras: ¿cuántos vendrán realmente?



TRABAJADORES

Suprimiendo barreras

Restricciones para migrantes pueden superarse mediante acuerdos regionales, dice experto de la OIT

DESDE GINEBRA

Después del auge de la migración durante la década de 1960, cuando se decía que los trabajadores migrantes constituían un nuevo estado de la Comunidad Económica Europea, en años recientes se han reforzado las restricciones en las fronteras.

Los países del Occidente industrializado, golpeados por la recesión, han impuesto controles y contingentes estrictos a la afluencia de inmigrantes del Tercer Mundo, mientras que los países en desarrollo también actúan con mayor severidad en cuanto al ingreso de extranjeros de regiones vecinas o lejanas.

¿Presagia esta tendencia una era de aislamiento total? "No necesariamente", responde Roger Böhring, jefe del Servicio de Migraciones Internacionales para el Empleo de la OIT.

"A escala mundial, la tendencia parece ser contraria a la libertad de movimiento de los trabajadores a través de las fronteras; sin embargo, a nivel regional y subregional se observan signos alentadores de un deseo de permitir el libre desplazamiento entre países o en regiones que aspiren a la integración económica o que mantengan tradicionalmente relaciones estrechas".

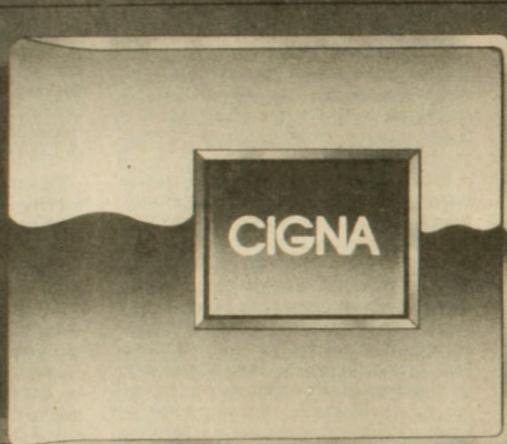
300 millones

Los países industrializados ya han establecido zonas de libre desplazamiento que inicialmente fueron asociaciones económicas y comerciales. También los países en desarrollo, aunque lentamente, están orientándose hacia la agrupación económica, afirma Böhring: "Esta evolución debe verse como el primer paso hacia el surgimiento de zonas de libre circulación en determinadas áreas del Tercer Mundo".

En los países industrializados de Occidente, unos 300 millones de personas disfrutan actualmente de la libertad de desplazarse con fines de empleo hacia los Estados vecinos. Los ciudadanos de Australia y Nueva Zelandia pueden moverse sin obstáculo entre ambos países. Las poblaciones de los países nórdicos —Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia— también disfrutan de similares derechos.

La evolución más significativa de la postguerra ha sido la emergencia de una zona de libre circulación en Europa occidental. El establecimiento de la Comunidad Económica Europea, integrada por diez naciones, así como el derecho de la

VIVA NUESTRA SEGURIDAD



Afiliada a CIGNA Worldwide, CIGNA Chile lo invita a vivir la tranquilidad que le ofrecen sus distintas alternativas en Seguros Generales.

¡Viva tranquilo, viva nuestra seguridad!

Tome hoy mismo una decisión segura y completa.

Conozca las sólidas alternativas de CIGNA (Chile) en:

Seguros Generales

- Incendio y adicionales (casa-industria-comercio)
- Multiplan (industria-comercio)
- Vehículos motorizados (daños propios-robos-responsabilidad civil)
- Transportes (internacionales-nacionales)
- Robo - Cristales (personales-comerciales)
- Ingeniería (todo riesgo construcción-todo riesgo montaje)
- Misceláneos



CIGNA Compañía de Seguros (Chile) S.A.
Seguros en el mundo.

OPINIONES

Centro de Computación Sindical

PEDRO SÁNCHEZ ANABALON (*)

Pensamos que una de las tareas ineludibles para un correcto desarrollo del nivel sindical en nuestro país es la creación de un Centro de Computación Sindical que concrete los esfuerzos de dirigentes y bases en el desarrollo de herramientas que mejoren la capacidad relativa de negociación laboral.

Este Centro de Computación Sindical permitirá el diseño de sistemas orientados a los requerimientos específicos del mundo

laboral, dándole una orientación para usuarios no especialistas en la disciplina y con responsabilidades sindicales. Se podrían aprovechar las experiencias del sindicato ECOM en la materia, enfocando el desarrollo en base a paneles con los elementos de la negociación: remuneraciones, bienestar, convenios médicos, criterios de reajustabilidad, etc.

El manejo de este modelo permite una estructura flexible de análisis, apreciar el impacto de variables externas, evaluar las consecuencias de ciertas decisiones y tener un análisis de sensibilidad del proyecto de contrato colectivo en su globalidad.

Esta herramienta de control de gestión permite obtener con rigor, estados de pérdidas y ganancias, fuente y uso, balances, simular planilla de remuneraciones (y su incidencia en los costos de la empresa), etc.

La computación otorga una visión global a los negociadores y posibilita una toma de decisiones más ponderada y acertada al dar elementos de certidumbre en los puntos de diseño.



Naturalmente la creación de un Centro de Computación es compleja y requiere de una evaluación rigurosa del equipamiento, del *software*, y las normas de uso corriente en este tipo de actividades, como proyecto; sin embargo, es ambicioso y significaría un cambio en todo sentido en la mentalidad de nuestros dirigentes sindicales. También se podría desarrollar una interesante complementación entre los sindicalistas, los abogados laboristas y el Centro de Computación en la búsqueda de procedimientos tecnificados que contribuyan a un desarrollo armónico de las relaciones industriales en nuestra comunidad.

Una ventaja auxiliar en la concreción de este proyecto sería la existencia de sistemas computacionales desarrollados por los empleadores que permitirían utilizar los archivos relacionados con los trabajadores en forma oportuna, pudiendo concentrarse los esfuerzos del Centro de Computación en el desarrollo de un *software* de uso general que permita a cada sindicato atender sus necesidades de procesamiento de información en forma ágil y eficiente.

Creemos que los esfuerzos aislados y las experiencias no compartidas no aportan mucho a la causa sindical; un Centro de Computación Sindical concebido como un punto de encuentro multidisciplinario de apoyo a la gestión laboral abriría nuevas puertas al sindicalismo chileno y sería pionero en su género en América Latina.

(*) El autor es presidente del sindicato de ECOM

población a desplazarse sin restricciones dentro de la región y, lo que es más importante, la libertad de vivir y trabajar en cualquiera de los Estados miembros, constituye un ejemplo sobresaliente del concepto de libre circulación.

En las actuales condiciones económicas y políticas, no es posible pensar en la extensión de este concepto a la totalidad del Tercer Mundo. Más probable es que tomen forma las agrupaciones económicas entre ciertos países en desarrollo.

Un ejemplo es la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental (Asean) que comprende a Filipinas, Indonesia, Malasia, Singapur y Tailandia. La Asean comprende un total de 270 millones de personas y es actualmente la única comunidad económica operante en Asia. El año 2000, abarcará una población de unos 400 millones. De acordarse a esas personas la libertad de desplazamiento a través de las fronteras, se habrá dado un paso significativo en la evolución de las zonas de libre circulación en el Tercer Mundo.

En otras partes de Asia, y también en África y América Latina, las naciones tienden a la agrupación económica. Siete países sudasiáticos —Bangladesh, Bhután, India, Maldivas, Nepal, Pakistán y Sri Lanka— ya han establecido comisiones para explorar vías de colaboración

más estrecha en varios campos, en especial comercio, salud, transporte y cooperación técnica. Muchos países africanos al sur del Sahara también se orientan hacia este tipo de asociación.

La Comunidad Económica de África Occidental, la Unión Aduanera Centroafricana, y la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental son los ejemplos mejor conocidos de acuerdos regionales o subregionales que incluyen disposiciones sobre la libre circulación. En América Latina, los miembros del Grupo Andino, entre los que figuran países de gran migración como Venezuela y Colombia, también están procurando establecer relaciones económicas más estrechas, inclusive en lo referente a la fuerza de trabajo.

Evolución lenta

Hasta los primeros años del presente siglo, la gente por lo general podía desplazarse de un país a otro sin pasaporte u otras restricciones. En la época de la Primera Guerra Mundial comenzaron a utilizarse los pasaportes para viajar a través de las fronteras. Después, y especialmente en el decenio pasado, han aumentado las restricciones de la libertad de las personas para viajar, establecerse y trabajar donde

lo deseen. Lo que se ve hoy es un "confinamiento progresivo de las poblaciones dentro de sus respectivas fronteras nacionales, excepto quizá por lo que respecta a los profesionales y personas altamente calificadas", señala Böhning.

Esto sucede en un momento en que el mundo se ha vuelto más pequeño merced a la computación, las comunicaciones instantáneas y los viajes supersónicos. Es difícil imaginar una vuelta a las condiciones de libre circulación de las personas que existían en los primeros años de este siglo.

Se puede vislumbrar, sin embargo, una evolución lenta pero segura por parte de países geográficamente próximos del Tercer Mundo, que permita a sus ciudadanos el libre desplazamiento dentro de la región respectiva. Tal tendencia va ciertamente a limitarse a grupos de países en desarrollo.

Las corrientes migratorias de los países en desarrollo pobres a las regiones más prósperas del Norte, tan visibles en los años que siguieron a la Segunda Guerra Mundial, probablemente no se repitan bajo auspicio oficial en lo que queda de este siglo, dice Böhning, pero "una creciente presión emigratoria por una parte, sumada al cierre de las fronteras por otra, bien puede entrañar una corriente generalizada de inmigración ilegal".

GUIA PROFESIONAL

ABOGADOS

ESTUDIO LABORAL J. BLAS MORALES

Abogados & Asesores del Trabajo
Asesorías y Defensas a Trabajadores
(Juicios, Negociaciones, Quebras)

HUERFANOS 1160 Of. 1210 FONOS: 727190-728730

NESTOR GUTIERREZ GUTIERREZ

Asuntos Civiles y del Trabajo

Diagonal Pasaje Matte 956 Of. 205 Fono: 393639

CENTRO MEDICO DENTAL



EASY OFF
Centro Médico
Laboratorio Clínico

OBESIDAD Y SOBREPESO

**DOCTOR
ARTURO SALINAS TOBAR
CIRUJANO DENTISTA**

PARTICULARES Y BIENESTARES

Rapidez Pacientes de Provincias

Reparación de prótesis
inmediata

URGENCIAS 9 A 21 HRS. PRÓTESIS EN 24 HRS

RADIOGRAFIAS Y ENCIAS

ESPECIALIDAD ESTETICA BUCAL

Rancagua 0183

Fono 2225902 - 2227336

COSMETOLOGIA

COSMETOLOGA

Solange Hughes A.

Especialidad en limpieza profunda y maquillaje.
Domicilios.

Fonos: 2327319 - 713842

ORTODONCIA

DR. CRISTIAN EITEL POLLONI

Cirujano - Dentista - Ortodoncia

Marchant Pereira 313 Dpto. 501
Providencia - Santiago. Fono: 465044

Lunes a Jueves de 17 a 20,30 hrs.

LABORATORIOS



LABORATORIO CLINICO
PERFIL BIOQUIMICO
LTDA.

CENTRO MEDICO
M: CARLOS CASANUEVA

Marcoleta 373-377 Fonos: 395908 - 332638

EXAMENES DE
BIOQUIMICA GENERAL

CHEQUEO
MULTIANALITICO

HEMATOLOGIA

MICROBIOLOGIA

RADIOINMUNOANALISIS

NIVELES PLASMATICOS
DE DROGAS etc.

CHEQUEO PREVENTIVO
DE SALUD en 24 hrs.

Atención por: FONASA (nivel 1), EMPRESAS, ISAPRES, DO
MICILIOS. 20% descuento a Particulares

¡40 AÑOS DE BIOQUIMICA CLINICA A SU SERVICIO!



CARDENAS MONTERO

LABORATORIO DE ESPECIALIDADES MEDICAS

Prof. Dr. Jorge Vidossola S.M. — Hematología, Oncología
Prof. Dr. Luis Ferrada U. — Microbiología, Micología
Dr. Luis Thompson M. — Microbiología, Micología
Dr. David Oso B. — Histopatología, Citología
Dra. (Q.F.) Clara Raramal Gil — Inmunología
Dr. Eduardo Carrillo L. — Electrocardiografía, Holter

— EST. DE EXUDADOS URETRALES VAGINALES Y URINA 1era mic
— EXAMENES MICOLOGICOS (HONGOS), ACAROS CUTANEOS
— CITOLOGIA GINECOLOGICA, MAMARIA, OCULAR
— COPROCULTIVO ESPECIALIZADO CAMPYLOBACTER, ETC
— CHEQUEOS: MANIPULADORES, COLEGIOS, EMPRESAS

Lunes a Sábado Monjitas 530 ☎ 331669

CENTRO MEDICO

CENTRO MEDICO

FIRENZE

— Medicina General
— Medicina Interna
— Pediatría
— Rehabilitación física
— Integral y neurológica

Atención domiciliaria Fonasa e Isapres

Atención: Lunes a Sábado de 10 a 20 Hrs.

Seminario 142 Teléfono 2226169

PROPIEDADES

ADMINISTRACION DE PROPIEDADES

VICENTE ARIAS BRAVO

ABOGADO

También atendemos
residentes en el Extranjero
o en Provincias

Nataniel Cox 31 Depto. 78
Estación Metro Moneda
Fonos: 724388 - 8964704

DEBE Y HABER



Patricia Politzer

Lo dicen las cifras

Aunque para la mayoría de los mortales los números no tienen fama de entretenidos, la verdad es que analizar algunas estadísticas puede resultar bastante fácil y, además, puede develar algunas situaciones más que curiosas.

Así, por ejemplo, los informes de la **Superintendencia de AFP** indican que el número de trabajadores que realmente cotiza todos los meses no alcanza siquiera al **60 por ciento de los afiliados**. En febrero último, los inscritos sumaban dos millones doce mil 828 y sólo pagaron sus impositivos un millón 182 mil 685. Cabe preguntarse qué pasa con los 830 mil 143 trabajadores que no cotizan.

Según las autoridades del sector, estos casos pueden dividirse fundamentalmente en tres categorías: desempleados, afiliados independientes que cotizan esporádicamente y trabajadores cuyos patrones no pagan oportunamente sus cotizaciones. Lo que muchos se preguntan es cuántos habrá en cada categoría, porque 800 mil trabajadores es una cantidad bastante significativa.

Las últimas cifras de desempleo indican que los cesantes ascienden a 372 mil 500 personas, por lo tanto, si se supone que todos ellos están inscritos en una AFP, todavía quedan más de 450 mil trabajadores que no se sabe a

qué categoría corresponden. ¿Serán tantos los **afiliados independientes**? Quienes han estudiado las cifras se inclinan más hacia la tesis de que son demasiados los empresarios que están evadiendo el pago de impositivos y, obviamente, se preguntan cuán acuciosamente se está fiscalizando.

En los mismos informes de la Superintendencia de AFP, que encabeza **Juan Ariztia**, hay otras cifras que llaman la atención. Si se comparan las cotizaciones de setiembre de 1984 con las de febrero de 1985 se observa que las personas que ganan más de 120 mil pesos aumentaron de 351 a ¡28 mil 069! No deja de ser alentador en estos tiempos de crisis, pero la verdad es que los estudiosos no han podido descubrir de dónde salieron tantos afortunados. Lo lógico era pensar que se trataba de un aumento de sueldo entre quienes ganaban un po-

Efrain Friedmann



Juan Ariztia

co menos, pero resulta que los trabajadores que percibían entre 60 y 120 mil pesos eran 87 mil 495 en setiembre del 84 y sólo disminuyeron a 86 mil 338 en febrero último, es decir, poco más de mil personas. **El misterio** permanece en torno a las otras 26 mil 500, ¿serán cesantes que encontraron espléndidos trabajos o habrá algún error de cálculo?

Otras cifras que han estado en el tapete durante las últimas semanas son las del endeudamiento interno. Al aire de la **Sofofa**, empresarios y economistas le han dado varias vueltas al tema pero ni siquiera se han puesto de acuerdo en el diagnóstico. Mientras unos —como **Mario Corbo** o **Eugenio Heiremans**— estiman que se trata de un problema puntual y que, por lo tanto, debe arreglarse "caso por caso", otros —como **Angel Fantuzzi** o **Gustavo Ramdohr**— sostienen que el problema es grave y generalizado y que sólo puede enfrentarse con un crecimiento de la economía y la reprogramación de las deudas.

Poco se ha logrado en las reuniones de la Comisión de Asuntos Económicos de la Sofofa que encabeza **Efrain**

Friedmann. Hasta ahora, el único resultado concreto es la creación de una sub-comisión integrada por **Mario Corbo**, **Gonzalo Valdés**, algún representante del Banco Central y **Francisco Javier Errázuriz**, para analizar una proposición de este último. La idea de Errázuriz es que se reprogramen todas las deudas en la misma medida en que el Banco Central lo hace con sus acreedores en el exterior, es decir, que las reprogramaciones que se obtienen para la deuda externa sean traspasadas a los deudores internos.

Más allá de los diagnósticos y de las eventuales soluciones, cuando alguien pregunta cómo se llegó a este enorme endeudamiento, muchos afectados tienen una respuesta inmediata: "por la usura". Sin duda se trata de una afirmación un tanto violenta pero los endeudados insisten y, para ratificarla, citan un estudio que manejan los dirigentes de **Asimet** y que resulta revelador.

Según la investigación, si se consideran cien pesos del 31 de diciembre de 1974 y se reajustan de acuerdo al IPC, al 31 de diciembre de 1982 esos cien pesos se convierten en seis mil 203 pesos.

En cambio, si esos mismos cien pesos se reajustan de acuerdo a los intereses bancarios de corto plazo que rigeron las deudas en esos años, los cien pesos se convierten en 63 mil 881 pesos. Lo dicen las cifras: ¿puede o no hablarse de usura?

OPERA

Más que una diva

Renata Scotto, la *Butterfly*, en el escenario es casada con Plácido Domingo, y en la vida real tiene un hogar feliz

POR JUAN ANTONIO MUÑOZ H. Para los operáticos cada ópera tiene su diva. Así, piensan que nadie será una mejor Norma que la desaparecida María Callas, ninguna Mimi como Renata Tebaldi, tampoco otra Isolda que no sea Birgitt Nilsson. Y Renata Scotto (51) pasará a la historia por su caracterización de *Madame Butterfly*, la heroína de Puccini.

Como Cio Cio San, la japonesita que vive un idilio trunco con Pinkerton, un oficial de la Armada norteamericana, quedó consagrada en 1965 cuando la interpretó en el Metropolitan Opera House de Nueva York.

Ocho años antes había saltado a la fama al reemplazar a María Callas en el Festival de Edimburgo.

Por eso, para los amantes de la lírica su venida al teatro Municipal fue "una visita del paraíso", como expresó un miembro de la Sociedad Amigos de la Ópera.

Su fama queda demostrada con que su libro autobiográfico *Más que una diva* se ha convertido en un *bestseller*. En los ensayos demostró que en verdad es "más que una diva". Muy humana, está preocupada de qué hora es en Italia para llamar a su hija Laura que ese día cumple los 17 años. Con ella y su hijo Filippo, de trece, conversa todos los días por teléfono. Además da consejos a la chilena Patricia Vásquez, 18, que se quedará haciendo su rol de Cio Cio San, cuando ella viaje el 15 a Madrid para luego cantar en La Scala de Milán y después inaugurar la temporada de verano en Florencia.

En el primer capítulo del libro, refiere su iniciación en el mundo de la ópera:

"Tenía doce años cuando mi tío me dijo que para la Navidad me llevaría a una función de *Rigoletto*. Salí tan impactada con esa obra que cuando llegué a casa decidí convertirme en cantante de ópera".

Su mejor producción

En el libro hay un capítulo para su vida hogareña, destacando que para ella el amor por su familia está por sobre todas las cosas. Se expresa feliz porque ha podido consolidar una relación matrimonial y sentimental estable. Cuando canta en la Scala su marido Lorenzo Anselmi y sus dos hijos le hacen llegar un canastillo de flores. "Mi mejor producción" —recalca en el libro— "son mis dos hijos y mi mejor rol es el de madre".

Plácido Domingo, "con quien formamos un matrimonio en el escenario desde hace quince años", escribe el prólogo. Allí expresa: "La época de la diva es del pasado y Renata es más que una diva. La estrella operática de hoy es un fenómeno social, una cantante que entrega todo a su



Llega al Municipal: nadie la reconocería en la calle

público. Los lectores disfrutarán con este libro, ya que la vida de una cantante todavía tiene algo de fascinante".

Curiosamente el debut de la soprano italiana en Chile estaba previsto para la



Como Cio Cio San: en la carátula del álbum de la ópera

temporada de 1978, año en que protagonizaría *Anna Bolena*, de Donizetti, obra que no se ha estrenado aún en Santiago. Pero sus contratos hicieron imposible su viaje.

Al comienzo de su carrera era frecuente su presencia en óperas como *La Sonnambula* de Bellini o *Lucia di Lammermoor*. Su voz, muy luego, habría de interpretar a las figuras centrales de Puccini, y a las dramáticas *Gioconda* y *Santuzza*. Tratando de seguir la senda de la gran soprano griega María Callas, Renata Scotto incorporó los roles de *Norma*, *Anna Bolena*, *Lady Macbeth* y *Abigaille* de *Nabucco*, entre otros. Su incursión en estos persona-

"Mamá, quiero..."

Algo de lo que Renata conversó con HOY:

• "No tengo una heroína preferida, ya que me divertí con todas las muertas, ya sea por envenenamiento o suicidio".

• "Resulta difícil llegar al fondo del personaje de Cio Cio San, ya que, según el libreto, tenía quince años, pero ya con un pasado a cuestas con su vida de geisha. Siempre he pensado que *Butterfly* es un personaje melancólico, que busca intensa y desesperadamente la felicidad".

• "A pesar de lo que se dice, la *Butterfly* es el rol más difícil; en la parte vocal no da reposo y en lo físico es tremendo pues hay que estar siempre de rodillas".

• "Uno de los problemas que se presentan con *Butterfly* es que hay que buscar un niño muy pequeño que esté

quietecito (en Santiago se escogió a Ricardo Guerra, nieto de un funcionario del Municipal). Una vez en la parte más dramática de la trama, cuando ella está a punto de suicidarse, el pequeño, que era mi hijo en ese momento, se acercó tímidamente y me dijo: 'Mamá, quiero pipi'. Me costó convencerlo, pero el pobrecito tuvo que aguantarse hasta terminar la escena".

• "Otra vez el niño se durmió luego de su primera aparición y no hubo cómo despertarlo. Tuve que salir al tercer acto con un niño notoriamente más grande".

• "Hice una *Manon* en la que tuve que llevar un revólver al cinto. Creo que estas producciones pueden resultar interesantes como espectáculo, pero no van con la música, traicionan el espíritu de la obra. Lo lógico es que se haga ópera moderna con música moderna".

• "Para mí la ópera es Verdi, como lo digo en mi libro. Puccini será maravilloso, pero Verdi es mi favorito".

Radio **100**
Cien A.M.

RADIO 100

A.M.

MUSICALMENTE NOTICIOSA



jes ha producido controversia en los distintos grupos operáticos, acostumbrados a las voces de Callas o Leyla Gencer, verdaderas sopranos dramáticas.

La obra

Giacomo Puccini estuvo siempre atraído por la psicología femenina. Esta especial inclinación hizo que fueran mujeres las verdaderas protagonistas de sus óperas. El compositor subrayó en todas su aspecto frágil. Cio Cio San se desespera en su infortunio amoroso y encuentra un escape en el suicidio. Esto no es sino la manifestación de la dualidad amor-muerte, tan presente en la producción del compositor. La muerte concebida como cauce natural al que tienden dos personas unidas por un sentimiento superior. Además, *Madame Butterfly* continúa la problemática de la "muerte en soledad" que Puccini incorporase en *La Bohème*. Siempre la soledad envolverá al amante que muere.

La ópera de Puccini se estrenó en La Scala de Milán el 17 de febrero de 1904, con la actuación de la soprano Rosina Storchio en el rol protagónico. Dicha función fue un fracaso, pero *Butterfly* se recuperó de su desastrosa recepción, logran-



Dificultad: "Para *Butterfly* hay que buscar un niño pequeño que se quede quietecito..."

dose imponer en corto tiempo. Es así como el 25 de agosto de 1907 fue estrenada en el teatro Municipal de Santiago, escenario que ha sido privilegiado por la presencia de grandes cantantes en cada ocasión en que integra la temporada lírica. Entre ellas se pueden destacar a: Rosina Storchio (la misma Cio Cio San del estreno mundial), Amedea Santarelli, Gilda Dalla Rizza, Carmen Melis, Raina Kabaivanska y Gilda Cruz Romo, entre otras.

Esta vez, la ópera de Puccini es interpretada por Renata Scotti, Beniamino Prior (él es Pinkerton), Aida Reyes y Robert Galbraith, todos bajo la dirección musical de Miguel Patron Marchand. La escenografía pertenece a Ming Cho Lee, quien la realizó para las funciones de la ópera en la temporada de 1981, año en que una soprano japonesa, Miwato Matsumoto, interpretó a la geisha de Nagasaki.

Paradójicamente, las niponas no han dado nunca una excelente *Madame Butterfly*. •

RECUENTO

- De perillas le cayó al periodista Enrique Evans la invitación del gobierno de Estados Unidos para visitar esa nación durante 30 días. Aprovechará el receso obligado de su programa *La Quinta Pata del Gato* (canal de la UC de Valparaíso) debido al estado de sitio.

Evans conocerá detalles de la TV norteamericana y particularmente de los programas periodísticos y traerá entrevistas a diversas personalidades.

- En Sevilla se realizará este año el Festival de la OTI. La elección del tema chileno se realizará el 14 de agosto. Sólo de pensar que ese día habrá cadena nacional de televisión durante dos horas, ya causa disgusto público a los que no gustan del género de canción-oreja.

- El comediógrafo Neil Simon, norteamericano, recibió el premio Tony, que equivale al Oscar de Broadway, por su obra *Biloxi Blues*. Como la mejor comedia musical fue premiada *Big River*, versión de *Las aventuras de Huckleberry Finn* de Mark



Enrique Evans: listo para viajar a Washington

Twain, la que ganó siete premios. La partitura musical pertenece a Roger Miller, y la adaptación a William Haptman.

El montaje de cada una de las 33 obras que se montaron en la temporada que terminó el 31 de mayo alcanzó a los cuatro millones de dólares.

- Ana María Palma partió a Buenos Aires para conversar con Roberto Cossa, el autor de *La Nona*, que pasó las cien representaciones en el teatro El Ángel. La idea es llevar

la obra a Buenos Aires, donde fue estrenada.

- Violeta Parra, Gabriela Mistral, Ana Frank, la "Mariana" de Velásquez y Frida Kahlo aparecen una vez más en la memoria y en los trazos y colores de Roser Bru que ofrece su *Obra última* en Galería Plástica 3 desde el 10 de junio.

- Roser Bru también está en Galería Epoca, donde un puñado de conocidas artistas dan su visión de *La mujer en el arte*. Los nombres y sus obras atraen: Gracia Barrios, Juanita Lecaros, Carmen Aldunate, Chantal de Rementería, Concepción Balmes, Beatriz Leyton, Gilda Hernández, Francisca Cerda son algunas de ellas.

- Ahora que todo el mundo está hablando de tango, cuando se aproxima el aniversario de Gardel, hay quienes exploran las vetas más modernas de ese género. Así Alerce decidió editar —en sistema digital— el *Concierto en Viena* de Astor Piazzola, una grabación romántica y genial recientemente aparecida en Europa, donde viene el

clásico *Adiós Nonino*.

- Su voz suave, dulce y armónica ya no se mostró sola y tímida tras la guitarra. Eduardo Gatti, decidido salir en gira junto a los grupos Arac Pacha, Huara y a Pedro Yáñez. Gatti uno de los más populares cantautores chilenos desde hace quince años, ahora se sacó más partido con un bajo, un piano y batería. Los resultados se notan en el nuevo disco publicado.

- Contento está Carlos Cerda con los resultados que está dando la grabación de un nuevo video de la *Productora Ictus*, con guión suyo. Se trata de *Un tulipán, una piedra, una espada*, en el que trabajan Delfina Guzmán, Nissim Sharim, Roberto Parada, Héctor Noguera, entre otros. Ya hubo una damnificada: María Elena Duvachelle, que mientras actuaba en el puerto para el video, se resfrió. Las funciones de *Regreso sin causa* tuvieron que suspenderse por dos semanas.



TEATRO



ULTIMAS SEMANAS
Mas de 52.000 espectadores

COMPANIA
TEATRO DE CAMARA
Y COMEDIANTES

En su 2° año de éxito presentan

LA NONA

del argentino Roberto Cossa, con
Ana González - Ana María Palma
y elenco.

**MARTES A DOMINGO A LAS 19:30
HRS.**

SALA DEL ANGEL

HUERFANOS / SAN ANTONIO. RESERVAS:
333605

TEATRO
ARTE
CAMARA NEGRA

Presenta a **TEATRO
DEL ALBA**
"POR LA RAZON
O LA FUERZA"
de Jaime Miranda

**PREMIO MUNICIPAL
DE TEATRO 1985**

Dirección: Humberto
Duvauchelle y las actuaciones
de:

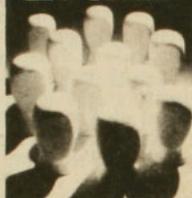
Aníbal Reyna, Gloria Canales,
Adolfo Assor y Claudio
Arredondo

Estreno: 20 y 21 de Mayo
Funciones: de martes a
domingo
a las 19.30 hrs.

**ANTONIA LOPE DE BELLO 0126
TELEFONO 2515638**

LIBROS

Patricia Politzer
**MIEDO
EN CHILE**



MIEDO EN CHILE

Es parte de nuestra historia.
Ediciones Chile y América
ha iniciado sus actividades
en el país, con el propósito
de contribuir,
a la mejor comprensión
de nuestra época.
Miedo en Chile
de Patricia Politzer
forma parte de este propósito.

En un libro con
los testimonios de catorce
chilenos en sus vivencias
entre los años 1973-1983.
Sus temores y anhelos
son presentados por la autora
en la verdadera dimensión
de los acontecimientos de
nuestra época.

En venta en todas las librerías.
Informes en Paseo La Bolsa Nº 64 Of. 121
Teléfonos: 6982167 - 6994137



CESOC
EDICIONES CHILE Y AMERICA

¡TERCER MES DE EXITO!

La Comadre Lola

de A. Sieveking

De martes a domingo: 19:30 hrs.
Sábado: 19:30 y 22:00 hrs.

MARTES Y MIERCOLES
POPULARES: \$ 200.-

TEATRO EL CONVENTILLO
BELLAVISTA 173 FONO: 774164

7° MES DE LA OBRA
MAS PREMIADA Y ACLAMADA
DEL AÑO:

REGRESO SIN CAUSA

De Jaime Miranda.
Con: María Elena Duvauchelle
y Julio Jung.

HORARIO:
Miércoles, Jueves y Viernes:
19,30 hrs.
Sábados, 2 funciones: 19,30 y
22,00 hrs.
Domingos: 19,00 hrs.

**PREMIOS: CIRCULO DE CRITICOS
PREMIO MUNICIPAL DE TEATRO.**

Teatro
"La Taquilla"
Los Leones 238.
Reservas: fono 2311099.



TEATRO
la musaraña
PRESENTA

Con el Bolero en la piel de Edgardo Bruna

CON: Rodolfo Bravo, Peggy Cordero, Verónica
Fruus, Hugo Medina, Patricio Torres.
Dirección: Edgardo Bruna

Sala "Tu Cucho"... Nueva Providencia
2322 (Metro Los Leones)
De jueves a domingo - 19:30 hrs.

Precios especiales a instituciones, estudiantes,
tercera edad.

Reservas al fono: 2311429



TEATRO




el alero de los de ramón

De Lunes a Jueves por \$ 970
(Iva. y Cover Incluido)

MESON A LA CHILENA

(Ostras, Jaivas, Ostiones, Arrollado,
Fierritos, Congrio... etc.)

SHOW Y ORQUESTA

Con:

María Eugenia de Ramón
Gerardo Parra, el Mago Oñi
Ignacio Bastarrica J.R.
y el conjunto Cordillera

INVITA:

VINOS SANTA HELENA

Av. Las Condes 9889, esq. Av. Kennedy
Fonos 472192 - 472616
Santiago - Chile

Teatro del Angel
presenta a:



**"LA CANTANTE
CALVA"**
de Eugenio Ionesco

La obra cumbre
del absurdo

Dirección: Edgardo Bruña y las actuaciones de:
Marta Gatica, Bruna Ventman,
Rodrigo Álvarez, Ilse Alfaro,
Verónica Vidaurazaga y Claudio Pueller

Todos los lunes a las 19:30 hrs.

Resto de la semana funciones a
convenios y Estudiantes

Sala del Angel

Huérfanos San Antonio
RESERVAS 333605



**ERNESTO PINTO
LAGARRIGUE 192**

Fono 778308

Semana del 10
al 17 de Junio de 1985

Lunes 10: Raúl Prieto y Fernando Yáñez
Martes 11: Oscar Garrasco - Cantautor.
Miércoles 12: Pablo Herrera - Cantautor.
Jueves 13: Toño Suzarte - Canta a Benedetti
"contra el optimismo no hay vacunas"
Viernes 14: Hugo Moraga - Cantautor.
Lunes 17: Canto Latinoamericano.

**EXCLUSIVAMENTE
EN JUNIO**

CARLA CRISTI
en **TEATRO LA FERIA**
CRUCERO EXETER 0250
Barrio Bellavista
Reservas: 377371

**"SOLO CASA,
CAMA Y..."**

de Dario Fo y Franca Rame,
Dirección: Mónica Echeverría

Jueves a Domingo 19:30 hrs.
Sábados 19:30 y 22:00 hrs.

Entradas \$ 350 y \$ 500, Estudiantes \$ 200



**TEMPORADA
DE OTOÑO 1985**

2º Año de éxito!!

**"PRIMAVERA CON
UNA ESQUINA ROTA"**

De Ictus y Mario Benedetti

**LA POLITICA UNA
HISTORIA DE AMOR!**

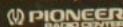
De Miércoles a Sábado a las 19,00 hrs.

Entrada General: \$ 380
Estudiantes y Convenios: \$ 180

TEATRO LA COMEDIA
Merced 349

Reservas Fono: 391523

con el auspicio de:



Radio Center
es **PIONEER** en Chile

CINE

2010

2010. EE.UU., 1984. Director, guión y fotografía:
Peter Hyams, basado en la novela de Arthur Clarke. Música:
David Shirer. Reparto: Roy Scheider, John Lithgow, Helen
Mirren, Bob Bahalan. 114 minutos. Todo espectador.

Siempre se dice que las segundas partes no son buenas y si son después de nueve años se puede decir que son peores. El director de 2010, el año que hacemos contacto, Peter Hyams (*Capricornio Uno, Atmósfera Cero*), no debió dejarse tentar por dirigir, producir, escribir y fotografiar esta lejana segunda parte de 2001, una *odissea en el espacio*, que Stanley Kubrick filmó en 1968.

Lo que en 2001 era aventura de aliento cósmico, en 2010 es aventura de poca monta entre rusos y norteamericanos que trabajan hermanados por una razón inesperada: "somos científicos", dice el protagonista y se produce una instantánea cooperación.

El doctor Floyd (Roy Scheider) y dos compañeros se unen a la tripulación soviética del *Leonev* y emprenden en el espacio infinito la búsqueda de la nave *Discovery*, que tripulaba al astronauta Dave Bowman (Keir Dullea) y el computador HAL 9000. Que según la historia del propio cine se perdieron el año 2001 en la película de Kubrick.

Floyd encuentra a Bowman que es algo así como una especie de espíritu ubicuo, está en todas partes y se da tiempo para despedirse de su esposa y mamá antes de su desaparición definitiva.

Floyd, en el colmo de la buena suerte, no sólo se topa con el misterioso monolito de 2001, sino con un montón de ellos que flotan graciosamente en el espacio. Los monolitos se amontonan y forman un nuevo sol sobre la tierra, que recuerda a la humanidad que los hombres deben ser buenos y deponer los ánimos belicosos. Advertencia de suyo oportuna, porque la Tercera Guerra Mundial estaba a punto de iniciarse.A.M.

Roy Scheider y una astronauta soviética:
hermandad espacial





Los mejores años de mi vida

Cross Creek. EE.UU., 1983. Director: Martin Ritt. Guión: Dalene Young, basado en las memorias de Marjorie Kinnan Rawlings. Fotografía: John A. Alonzo. Música: Leonard Rosenman. Reparto: Mary Steenburgen, Rip Torn, Peter Coyote, Dana Hill. 116 minutos. Mayores de 14 años.

Cuando la escritora Marjorie Kinnan Rawlings, una de esas mujeres de avanzada que dieron brillo a los años 20, abandonó a su marido y se fue a vivir en Cross Creek, en medio de los pantanos salvajes de Florida, lo que quería era perfeccionar su estilo. Pero lo que le ocurrió fue muy distinto: descubrió que no hay estilo sin vida, y que la vida de los pantanos podía ser una forma de la vocación.

Esta es la trama de *Los mejores años de mi vida*, una película hecha con voluntad de modestia y con el deseo de contar menos una historia que una vivencia íntima, coprotagonizada por el paisaje de la ciénaga y por una galería primitiva y conmovedora de lugareños.

Si la vocación es el material de esta obra, también sus componentes forman la vocación del director Martin Ritt: la fascinación por el "sur profundo", la opción por los personajes humildes y sacrificados, el tema de la lucha de los hombres contra la adversidad como forma de descubrirse a sí mismos.

Pero lo que caracteriza más definitivamente al cine de Ritt, su calidez humanista, está incorporado a *Los mejores años de mi vida* como un fundamento. El espectador vive el mismo proceso de Marjorie Kinnan Rawlings; lentamente, a través de pinceladas y pequeños episodios, se van revelando las grandezas y las miserias, la capacidad de amor y la soledad de los moradores del pantano.

Geechee, la pequeña empleada negra que no quiere que la dejen irse; Bubber, el hosco trampero que regala sus cerdos si se van a corral ajeno; la niña Elli, cuya infancia rústica gira en torno a un cervatillo; el joven Pete, cuya aspiración es cuidar el naranjal de la escritora; la mujer loca de Bubber, que ama las pequeñas destrezas

Marjorie (Mary Steenburgen) y Brian (Peter Coyote): la emoción en el pantano

(tocar la armónica, bailar, aplaudir) de sus hijos menores; y, en fin, la presencia callada de Tim y su esposa embarazada, forman un conjunto de relaciones donde los únicos parámetros son el respeto y la identidad propia.

Nada hay que los una, salvo el paraje hurao. Ese sentimiento telúrico (otra constante del cine de Ritt) es lo que la escritora (y el espectador) debe descubrir para saber que no volverá a salir de Cross Creek.

Lo que Ritt cuenta es el aprendizaje de un personaje urbano que reencuentra los más primigenios valores de la ternura en un ámbito remoto. Pero lo que filma es, en rigor, otra cosa: la dignidad.

Su cámara está siempre cerca de los personajes, registrando sus sentimientos; no está nunca para asediarlos ni para subrayar sus debilidades. No hay un solo ser en el pantano que sea despreciable; ni siquiera el pantano mismo, plagado de caimanes y víboras, tiene los rasgos de un paisaje odioso.

Y no es que eluda la dureza de sus seres. La secuencia en que el cervatillo de Elli estropea el cumpleaños y ella se enfrenta al terror del exterminio, mientras Bubber descarga su ira en los objetos domésticos, no es sólo un modelo en el registro de lo conmovedor: es un ejemplo perfecto de cómo el cine puede ser lírico sin forzar sus situaciones ni violentar a sus personajes.

La película se apoya en actuaciones soberbias, como las de Mary Steenburgen (la escritora) y Rip Torn (Bubber). Pero es particularmente lúcida en la elección física de sus intérpretes, que logran emocionar con su sola presencia; el caso más notable es el de la niña Elli, cuyo cuerpo macizo y regordete, la mirada sonriente y el caminar hombruno contienen, en sí mismos, la rudeza y la ternura de su adolescencia.

Si *Los mejores años de mi vida* no llega a ser una obra maestra, estuvo a punto de lograrlo. La cuestión es que por encima de esa calificación, es una película necesaria, estimulante, esperanzadora.

ASCANIO CAVALLO

Lola

Lola, une femme allemande. Alemania, 1981. Director y guión: Rainer Werner Fassbinder. Fotografía: Xaver Schwarzenberger. Música: Preet Raben. Reparto: Barbara Sukowa, Mario Adorf, Armin Mueller-Stahl, Mattias Fuchs. 113 minutos. Mayores de 21 años.

Para el cine el nombre de Lola tiene algo de satánico. Es una mujer de belleza perturbadora que reina en los bajos fondos gracias a su poder de seducción. Por ella, un hombre casto, íntegro y puro puede terminar humillado y suplicando por unas gotas del amor imposible que representa la idolatrada Lola.

Desde *El ángel azul*, pasando por *La perra*, *La calle escarlata* e incluso *Lolita*, el tema ha sido tratado y enriquecido con notable éxito. El amor desesperado de un funcionario gris o de un profesor desabrido por una mujer sensual y perversa tiene el enorme atractivo de escudriñar los límites de la pasión y el componente irracional de las relaciones humanas.

Pero en la *Lola* del director alemán Rainer Werner Fassbinder (*Lili Marleen*, *El matrimonio de María Braun*), la pasión es tibia y distante. Porque Fassbinder, que murió en 1982, despoja al melodrama de sus más íntimos mecanismos y lo deja sólo como un vehículo para demostrar la corrupción de la sociedad alemana que nació de la Segunda Guerra Mundial.

La seducción que ejerce Lola (Barbara Sukowa), una cantante de cabaret, sobre el funcionario municipal von Bohm (Armin Mueller-Stahl) se queda en un romance y se transforma en pretexto. Lo básico es que Lola es el instrumento de una burguesía poderosa y corrupta que intenta y consigue atrapar en sus redes a von Bohm.

El desprecio de este último no va más allá de la rabietta y la crítica social se limita a las frases para el bronce que lanzan los corruptos: alcalde, policía y banqueros.

Una pasión tibia nunca será buena, y ni siquiera mala: siempre mediocre.

ANTONIO MARTINEZ

Barbara Sukowa:
una Lola de belleza perturbadora





Patricio Bañados

EN PANTALLA

Corbatas con cuello

El anuncio en la prensa del programa **Marca Registrada** de TVN del lunes 3 era bastante curioso. Su ilustración consistía nada más que en una corbata de calle, negra. Su texto decía: "Black Tie, para esta noche". ¡Santo cielo —pensó un lector—, se murió alguien! Resultaba desconcertante, sin embargo, que a continuación se invitara a reír a gritos con un cómico genial, **Gasalla** (que no se presentó). ¿Qué sucedía?

—Elemental, Watson —habría dicho otro personaje que también hablaba en inglés—, se equivocaron de corbata. La expresión **black tie** (corbata negra) implica el uso de un **smoking** o tuxedo, para diferenciarlo de **white tie** (corbata blanca), que implica usar **frac** en ceremonias más severas. En ambos casos, automáticamente, implica vestimenta formal de etiqueta. Y en ambos casos significa que la corbata será de "humita".

El idioma inglés estuvo también tristemente de moda durante esos días debido a los dolorosos acontecimientos en un estadio de fútbol de Bruselas, que terminaron con centenares de heridos y 40 muertos. La televisión, implacablemente, llevó esas imágenes al mundo entero. Y después vinieron los comentarios. Un reportero español, hablando desde el lugar de los hechos, nos recordó con horror que éste no era un "incidente tercermundista"



(lo que lo haría explicable, al parecer) y un comentarista internacional nuestro recogió la especie días después para decir poco más o menos lo mismo.

Nuestra propia televisión nos dijo, pues, que semejante salvajismo no tendría nada de raro si lo hubiéramos protagonizado nosotros (tal vez, incluso, no sería tan de lamentar). Como para ponerse corbata negra en memoria de nuestra dignidad.

De corbata negra, la que corresponde, estaba **André Jouffe**, periodista trotamundos de revista **Cosas** en el programa sobre el **Festival de Cannes**, que presentó también TVN el sábado 1°. Requiere algún es-

tudio precisar la forma adecuada de presentar un material como el que daba substancia a este programa, porque la mera simulación de un diálogo entre dos personas que no dominan, una la comunicación audiovisual y la otra el tema, resulta deficiente. Postizas las preguntas e inoportunas las explicaciones cuando empezaban a atropellar imágenes. (Lección primera: el texto no debe jamás pelear contra la imagen. Se perderán ambos). Las películas que se mostraban brevemente eran de indudable interés pero resultaba enervante no poder captar el significado de las escenas ante una voz que explicaba el argumento general, que a su vez no era captado debidamente por tratar de entender lo que sucedía en pantalla.

Menos afortunada resultó la prolongada secuencia de fotos estáticas para avalar la presencia de diversas personalidades, y algunas perlas en el diálogo alusivas a la historia de Yugoslavia, Napoleón, o la que fue mencionada al pasar como **La leyenda de**



La moda en las entrevistas:
"García, Peñarol..."

De luto: tal vez por eso Gasalla no se presentó

Icarito. Se trataba, en este último caso, no de una película sobre el suplemento de un diario, sino sobre un joven que quería volar.

En el ámbito deportivo no todo fue tristeza, sin embargo. La actividad sigue impulsando nuevas formas de intercambio verbal. Al ya generalizado estilo Tarzán adoptado por los jugadores de fútbol para hablar de sí mismos, se suma ahora un moderno sistema de entrevistar. El periodista no pregunta: ¿Qué le pareció..., etc.? Lisa y llanamente se pronuncia la palabra clave de lo que sería una pregunta. Por ejemplo, el reportero se acerca a un arquero y le dice: —"Rojas, el gol". O al entrenador de Colo Colo: —"García, Peñarol". El otro, con mayor o menor felicidad, se exploya sobre el tema.

Parece un método directo, electrónico, contemporáneo. Pero es imposible dejar de imaginar que en algún partido internacional, cuando un periodista se acerque a alguien y le diga simplemente: "Argentina", el otro no vaya a responder: "República de América del Sur con capital Buenos Aires, 27 millones de habitantes, dos millones 700 mil kilómetros cuadrados, idioma castellano, religión mayoritaria la católica. Su Presidente actual es **Raúl Alfonsín** y sus principales cursos...".



ERNESTO SABATO

Un Nobel "en castellano"

Autor argentino habla de su oficio en suspenso, de su pintura y de la patria que ama

MADRID, POR GABRIEL FIGUEROA
Ernesto Sábato recibió el Premio Cervantes ("el Nobel del idioma castellano") por la "originalidad, calidad de su obra narrativa y admirable capacidad de su prosa para exponer las cuestiones cruciales de la condición humana". Mientras permaneció en Madrid, no se cansó de repetir que "el premio es estrictamente literario". Inútil.

Inútil que el Rey Juan Carlos, al entregárselo, lo calificara como "mago de la palabra". El propio monarca agregó una alusión a lo que iba a penarle a Sábato en su estada acá: el informe *Nunca más*, acerca de las violaciones a los derechos humanos en su patria:

—Las cicatrices de Sábato —dijo el Rey— son nuestras cicatrices; sus anhelos, los nuestros; y su Argentina, la nación para la que queremos las mayores venturas.

El autor de *El túnel*, *Sobre héroes y tumbas* y *Abbadón el exterminador* se une en el Cervantes a otros grandes de la literatura iberoamericana: Octavio Paz, Juan Carlos Onetti, Alejo Carpentier, Jorge Luis Borges, Rafael Alberti.

Antes de regresar a Buenos Aires, Sábato recibió a HOY y a un pequeño grupo de corresponsales extranjeros. Estaba cansado. Ese mismo día, la prensa informaba que dos dirigentes sindicales peronistas

habían negado ante el tribunal saber que habían desaparecido trabajadores.

—¡Canallas! —exclamó Sábato—. Cuatro mil jóvenes obreros fueron secuestrados, torturados y muertos.

Inevitablemente, las primeras preguntas fueron sobre el tema. El proceso, las responsabilidades personales, las amenazas contra la estabilidad del régimen democrático, el atolladero económico en que dejó al país el gobierno anterior... Hasta que, de pronto, saltó algo relacionado con las letras.

—¡Ya era hora! —se distendió Sábato—. Porque también soy escritor.

Escribir o morirse

Es una broma lacerante consigo mismo, porque el verbo escribir debe conjugarlo en pretérito debido a una implacable lesión a la retina. Cuando se le preguntó qué había que esperar de él en literatura, respondió:

—No esperen nada. Yo hace años que ando muy mal de la vista. Lo que seguramente habrá sido acogido con alegría por muchos lectores. Así que retomé otra vieja pasión de adolescente, que era la pintura. El tamaño de los cuadros lo permite.

Cuenta que Mario Vargas Llosa hizo un reportaje sobre la obra pictórica de Sábato,

Sábato: cree en el futuro de Argentina

to, para la televisión peruana, y le dijo si estaba loco que no mostraba sus cuadros. Pero él se niega empeinadamente.

—¿Y cuántos cuadros ha pintado?

—Visibles, habrá unos 30. Todo lo demás lo he quemado, como hice con la literatura. He quemado como las tres cuartas partes de mis escritos.

Sin embargo, asegura, "no hubiera podido soportar la existencia sin escribir. Escribí porque, si no, me moría. Esto dicho literalmente". Pero como el escritor no es el único ser vivo, su obra también es una tabla de salvación para otros.

—Cuando uno escribe, se sirve a sí mismo y a los demás a la vez, ya que la catarsis que experimenta uno al escribir, la experimenta luego el lector. Y, claro, hay una razón dialéctica para escribir, que ya señaló Kierkegaard: que cuanto más se ahonda en el corazón de uno, más se ahonda en el corazón del mundo.

No le resultó fácil empezar su carrera de novelista. Su primer relato, *El túnel*, "que deben de conocer de oídas hasta las ratas", comenta, "fue en su tiempo rechazado por todas las editoriales argentinas. Pero rechazado con entusiasmo. Con alegría. Esas mismas editoriales que ahora se disputan el libro por telegramas".

"Esto clama al cielo"

Según Sábato, "yo fui anterior y exterior al boom latinoamericano. Hay personas que dicen que el boom inauguró la literatura latinoamericana. Esta es una gran mentira. Bastaría nombrar a Jorge Luis Borges para demostrar que es falso. Ha habido gran literatura antes del boom, en el boom y después del boom".

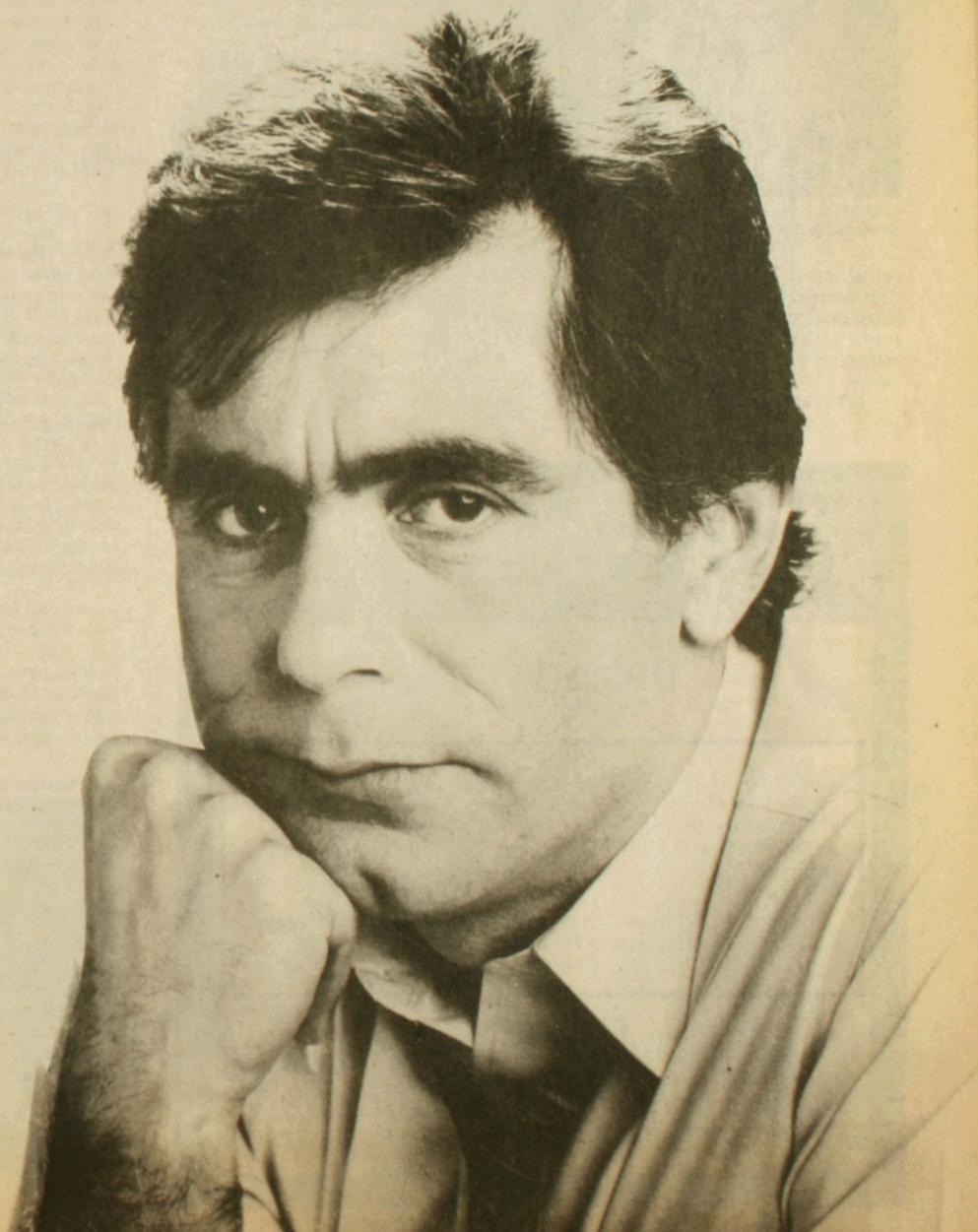
—En suma, el boom es independiente de la marcha de la literatura. Fue una empresa en parte editorial, en parte política.

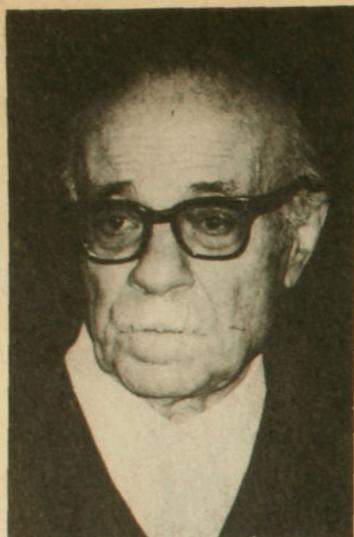
Y a propósito de lo último, inevitablemente, el tema vuelve a la palestra. "En Argentina se ha iniciado un juicio histórico", afirma, porque los que hasta ahora "actuaban impunemente", derribando gobiernos "elegidos por el pueblo", deben hoy responder por "innumerables crímenes cometidos en el orden económico, político, humano".

—No se podrá castigar a todo el mundo, desde luego. En la democracia, la justicia manda a la cárcel a aquellos a quienes se les puede probar que son culpables... Nosotros queremos la verdadera justicia, la única justicia que existe.

Recuerda que en Francia le preguntaron

...y las ventas
no mejoran...





Crímenes: ¡y en nombre de la civilización!

por la lentitud de los procesos en su país. "Yo también pregunté qué pasó con los horribles crímenes cometidos en la guerra de Argelia, y denunciados en su tiempo por intelectuales como Sartre y Camus... No me dieron ningún nombre".

—¿Ha habido presiones externas para

que no se lleve a cabo ese juicio?

—No creo que haya habido. No los conozco. Si ha habido presiones internas, amenazas para que la comisión no realizara sus investigaciones.

—¿Y apoyos del extranjero?

—Sí, apoyos sí. De todos los gobiernos democráticos hemos tenido el apoyo y la solidaridad, el afecto. En particular de las grandes democracias, que han seguido con interés y admiración incluso, las tareas para reconstruir la justicia en Argentina. Y tenemos también la solidaridad del país...

Salvo, aclara, algunos casos en los que "se invocan problemas políticos y, lo que es peor, se invocan los grandes principios occidentales cristianos para hacer lo que se hizo".

La herencia económica del régimen anterior "es tremenda. Prácticamente insoluble. La deuda no va a poder pagarla nadie. Eso hay que sacárselo de la cabeza. Pero no sólo los argentinos. Tampoco los brasileños, los mexicanos ni los polacos. Esto clama al cielo, no puede seguir así... Los primeros violentos son los que suscitan estas situaciones. Esperamos que las cosas puedan resolverse en democracia y en paz".

A pesar de la herencia trágica, Sábato es optimista:

—La libertad es el bien supremo del hombre, y es preferible un hombre que padezca dificultades económicas pero que sea libre, no esclavo.

QUE SE CUENTA

Festejos y premios

Para un país que aún no cumple 200 años, una institución que llega a los ciento no deja de ser notable. En 1985, la **Academia Chilena de la Lengua**, correspondiente de la Real Academia Española (RAE), celebra su primer centenario, bajo la activa dirección de Roque Esteban Scarpa.

El miércoles 5 de junio hubo sesión solemne, con entrega de medallas conmemorativas, y el jueves 6, una misa que ofició un académico honorario: el Cardenal Raúl Silva Henríquez. Concurrió a los festejos el Secretario Perpetuo de la RAE, Alonso Zamora Vicente.

Un tanto sigiloso anduvo este año el **Premio Municipal de Literatura**. A pesar de que la comunicación oficial anunciaba que se lo entregaría en una ceremonia el 24 de mayo, y que la nómina aparecía en tres diarios, los laureados sólo recibieron mudos pero elocuentes cheques por correo.

El premio de novela fue para Poli Délano, por *El hombre de la máscara de cuero*; el de cuento, Osvaldo Wegman, por *El cementerio de los milodones*; el de teatro, Jaime Miranda, por *Regreso sin causa*; el de ensayo, Agata Giglio, por *María Luisa*; y el de poesía, Pablo Cassi, por *Poemas*.

Final feliz tuvo el cuento con que Carlos Olivárez (autor de *Concentración de bicicletas*) participó en el **concurso del Instituto Chileno-Francés**: ganó el primer premio, que incluye un viaje a París entre sus inconvenientes.

R.E. Scarpa: centenario



DIEPROF

SISTECO

DIEPROF LTDA.

Anuncia a sus clientes y usuarios en general que ha sido nombrado Distribuidor Autorizado de la línea de Medios Magnéticos MEMOREX y la más amplia línea de cintas Impresoras para computación avaladas por SISTECO.

Ponemos a su disposición esta nueva línea, recordándole que continuamos Distribuyendo Productos: OLIVETTI, IBM, ADLER y CASIO.

Lo esperamos en:

MAC IVER N° 173
TELEFONO 339219

HUELEN N° 272
OF. 32, PROVIDENCIA
TELEFONOS 498211 - 2230343

olvídense...

... Su problema es que hay gente que aún no lo conoce. Imagínese, podemos comunicarlo día a día con miles y miles de personas; dueñas de casa, empleados, profesionales, en fin, gente toda de trabajo.

Entonces, ¿qué espera para darse a conocer?

La solución de su problema está en sus "dedos", llámenos hoy mismo y verá que fácil resultará que trabajemos juntos.

Queremos ser la nueva alternativa de comunicación para usted.

Avise con nosotros.

queremos que la gente lo conozca.



santiago

Triana 865

Teléfonos: 2254967 - 744440

Providencia / Santiago

DATOS PARA ELLAS

¿VARICES? ¿HERNIA? ¿COLUMNA?

Panties italianas. Línea completa para varices, fajas para la columna, enderezadores de hombros, slip, elásticos para hernia, rodilleras de lana para reumatismo, tobilleras, pijamas.

COJIN ANATOMICO PARA LA COLUMNA ESPECIAL PARA AUTOMOVILISTAS Y OFICINISTAS

Cojín térmico para dolores cervicales lumbagos, artritis y reumatismo



FABRICA: AVDA. ZANARTU 2125, ÑUNOA
VENTA HUERFANOS 1055 LOC. 367

EN LAS MEJORES FARMACIAS Y TIENDAS DEL RAMO



Moneda-Rotter
Centro Optico.

Experiencia técnica en tres locales y su moderno laboratorio para que sus ojos vean a la perfección. Además lentes de contactos, multifocales y audífonos.

MONEDA 1152 - FONO 6980714
HUERFANOS 1029 - FONO 6980465
MURICY, P. ARAUCO - FONO 2420864

ZEISS TOUR

Apoquindo 5701 Local 30 y 31 2° Piso. Fono: 2115245

SU AGENCIA DE VIAJES EN LAS CONDES

VIAJES A
FARELLONES

¡¡SOBREPESO!!

Mena Martínez, su dietista, entrega la atractiva dieta médica Scarsdale en su domicilio para que Ud. pierda 8 kilos de peso en 14 días.

- MENÚ VARIADO DIARIAMENTE.
- CONTRIBUYE A BAJAR EL NIVEL DE COLESTEROL
- SIRVE DE COMPLEMENTO A SUS EJERCICIOS PARA BAJAR DE PESO.

SOLICITE SU DIETA AL TELEFONO: 2323852

la naranja

Peluquería
Luz Cerna

CORTES - BRUSHING - TINTURAS
BASES - VISOS

VITACURA 6780 MOD. D. LOCAL 0022
SHOPPING FONDO: 2241043



Pieles VICUÑAS

Juan Hughes desde 1942

Transformo abrigos a chaquetón. Especialidad Astrakán; forro, limpio. Arreglo cubrecamas. Retiro domicilio. 2327319. (Pieles Apolladas, se parten solas). Arreglo material Suizo, único en Chile. Garantía. Vendo Cubrecamas y chaquetones al costo

C. Casanueva 0439
Portón Bco. P. Valdivia Norte



taller
creativo

Ofrece cursos
pallitos, crochet, bordado
macramé, telar, juguetería

Profesores especializados

Cursos de 60 horas

Valor total curso: 4.300.-

Facilidades

Dominica 25 - Fono 775933

CON LA GARANTIA
GASCO

CALEFONT GASCO

Línea completa: 7, 10 y 13 litros.

- * Quemador de acero inoxidable de funcionamiento silencioso.
- * Válvula de caudal constante. Mantiene la temperatura aunque se abra más de una llave de agua caliente.
- * Gran rendimiento. Su interior está especialmente diseñado para un máximo aprovechamiento de las calorías.

DESDE
\$ 12.020.



Adquiéralo en:

**COMERCIAL
GASCO**

Sto. Domingo 1059 - 1063 Rosas 1064
Teléfonos: 6966820 - 6984831 - 6985078

point

DISEÑOS
MARIAINES SOLIMANO
ROPA ARTESANAL
TEJIDA A MANO

MELCHOR CONCHA 2
BELLAVISTA ALT. 0500



777257

DESDE 1940

Dos Castillos

BOMBONES FINOS
RECETAS ALEMANAS Y SUIZAS
Guindas con coñac, cajas de regalo

Saiones de Ventas

Compañía 1068 Local 388 F: 6961405

MANQUEHUE SUR 31 LOCAL 282 APUAMANQUE F: 2462786

PERIPECIAS

Patiperreos con suspenso

Gregorio Goldenberg cuenta aventuras como periodista

¿Son reportajes escritos en el estilo de cuentos? ¿Son cuentos mimetizados de crónicas periodísticas? ¿Dónde empieza la realidad y dónde la ficción? A los curiosos que sufren tratando de saber "la firme", Gregorio Goldenberg les entrega una pista lo menos pista del mundo.

"Estas son notas que podrían muy bien formar parte de mis memorias", advierte. "Si el lector desea, puede tomarlas como tales, aunque están ligeramente 'adornadas' para beneficio de una lectura amena".

No muchos se detendrán a ver por dónde pasa la frontera entre suceso y adorno.

Goldenberg se encarga de no dar tiempo: narra con rapidez, y a las pocas páginas se mete en sórdidos barrios de París, conversa con una Michele oscura y seductora, que lo conduce al mundo de la guerra de Argelia, hace 20 años. El es periodista, y quiere hacer un reportaje. Se transformará en protagonista de una aventura de película.

Porque los argelinos, en vez de entregarle datos le entregan una maleta con plata. Así —comprándolos— se enterará de cómo obtienen los armamentos con que luchan por su independencia. Viaja a Grecia y pasa por situaciones que no quedarían mal en una novela de Eric Ambler.

Con sorpresa final y todo.

"¡Lo que faltaba!"

La suerte le ayuda a Goldenberg. Sólo eso explica que un día mientras pasea por Nueva York, se encuentre con un gringo de ojos claros ahí, al lado suyo, y que ese gringo resulte ser nada menos que John Steinbeck, autor de *Las uvas de la ira* y Premio Nobel de Literatura. O que vaya a Madrid (sin más datos que ése) a buscar a otro Nobel: Ernest Hemingway. Y que lo encuentre.

Claro que la acogida de Hemingway no es versallesca:

"—Soy chileno —dije, como última carta de presentación.

"La réplica me rebotó en la cara, feroz, como un escupitajo.

"—¡Coño! Lo único que me faltaba".

Hemingway tenía una idea bastante global de nuestros compatriotas: "Hijitos de papá, muchos de ellos maricas o a lo más andróginos. Los envían a estudiar a Suiza y luego se dispersan por los alrededores de las universidades intentando 'formarse', según me dijo un hijo de puta de esos, que me siguió toda una noche, de bar en bar, en París...".

La opinión del novelista cambia. Van juntos a los toros, nada menos que con

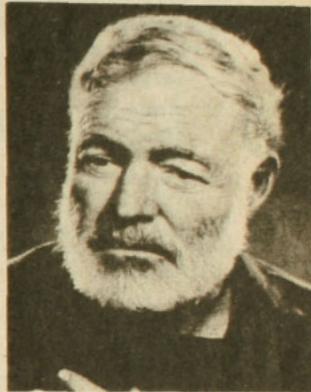


Gregorio Goldenberg

Dominguín. Y la despedida es una invitación para la próxima vez: "¡Tienes que ir por allá, chico!".

Lo que no cambia es la suerte de Goldenberg. En La Habana no sólo le toca asistir a una macumba auténtica —no de las que se preparan para embaucar turistas—, sino descubre que hay allí una fuente de financiamiento para las guerrillas de Fidel Castro. En París, dialoga largo con otro escritor de los grandes, André Malraux...

Y así, *Viejas historias vueltas a contar* (Ed. P. y P.) abunda en peripecias y sorpresas. ●



Hemingway

Librería Manantial le recuerda que un pueblo que no come, muere. Si su cabeza no lee ya comienza a morir. Ayude a los suyos, desde la infancia, a que tenga la costumbre de leer.



**LIBRERÍA
MANANTIAL**

Lo esperamos en
Librería Manantial, Catedral 444
Lado de la Catedral

LEÑA SECA DE EUCALIPTUS

Para chimeneas · salamandras

REPARTO SIN COSTO A DOMICILIO

Fono 555 2795

IMPERMEABILIZANTES Y REVESTIMIENTOS



Impermeabilizante Thoroseal
Sellante Waterplug
Restaurador Thorite

Estanques de agua · Muros ·
Lozas · Subterráneos · Jardineras
Piscinas · Baños · Fachadas e
Interiores

VENTAS Y PRESUPUESTOS:
VICUÑA MACKENNA 1677
FONO: 5552549



COMERCIAL
AVELLANEDA LTDA.

SELLADO DE CARROCERIAS

Evita óxido, polvo y ruidos
LOS PRIMEROS · LOS MEJORES

GN GERMAN MAYO
GEMACO



STA. ROSA 757

DIEZ DE JULIO 710

☎ 2224248

Mecánica · Desabolladura · Pintura
Dirección y suspensión. Tren delantero
Balanceo



TALLER
LATINOAMERICANO

clases de:

pintura · dibujo
teatro · danza
música · telar

f: 93677

union americana
216

TALLERES

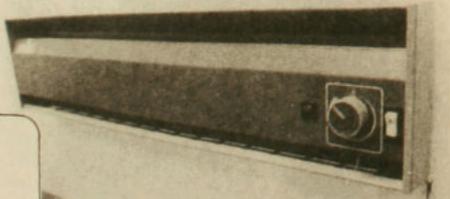
619

- DIBUJO · PINTURA · CROQUIS
- ESCULTURA · CERAMICA · HISTORIETAS
- ILUSTRACION · GRABADO · SERIGRAFIA
- TEATRO · EXPRESION CORPORAL
- GUITARRA · LITERATURA · MAGRAME

MONJITAS 619 · FONO 397224

NOVEDAD
EN
CALEFACCION

CALEFACTOR DE CONVECCION



SISTEMA DE CONVECCION.

En este sistema, el aire frío que penetra por la parte inferior del calefactor se calienta al pasar por la resistencia; el aire caliente se expande y aumenta en velocidad, iniciando un ciclo de circulación que mantiene el aire a temperatura homogénea por todo el ambiente.

Calor inmediato
Confort · Limpieza · Estética
Fijación Mural Independiente
Fácil Instalación
Termostato Incorporado
Seguridad Absoluta
GARANTIA 2 AÑOS

Luminocentro

sodilec

DAVILA 675
Ventas por Mayor y Menor
371977 · 775550
VIÑA, FONO: 975409



**Coronas
de Caridad**

una manera
hermosa
de reconfortar
en el dolor

Fundación
Regazo

☎ 728396

COSTUMBRES

Jugar a la Edad Media

Cada cuatro años en una ciudad de Baviera todos retroceden a 1475, cuando una princesa polaca casó con un duque

LANDSHUT, RFA. POR CHRISTOPH THOMA

Luego de cuatro años de pausa, entre el 22 de junio y el 14 de julio, la población de esta ciudad bávara se dedicará nuevamente a "jugar a la Edad Media". Es el festival histórico más famoso de Alemania. Así como a los estadounidenses les gusta regresar a los días de la Conquista del Oeste, los alemanes gozan haciendo cuenta que retrocedieron a la Edad Media.

En dos semanas más, Landshut deberá ofrecer el mismo aspecto que en 1475. La fisonomía de la localidad se presta porque su arquitectura gótica, aunque no toda con los mismos años, no desentona; incluso se conservan castillos medievales. Además, se mantienen las calles pavimentadas con piedra y huevillo.

Más de mil 800 intérpretes ataviados con ropajes originales harán renacer con lujo de detalles la suntuosa "boda de Landshut de 1475"; y durante cuatro fines de semana, como en ocasiones anteriores, centenares de miles de visitantes se acercarán a la ciudad.

Pompa real

La interpretación de la boda de Jorge, hijo del duque de Landshut, con Eduvigis, una princesa polaca, se realiza cuidando el más mínimo detalle histórico. Porque fue una boda que marcó una época. Un año antes, delegados de ambas casas habían acordado en Cracovia el enlace de los jóvenes, que por supuesto no se conocían aún. El novio tenía 21 años y ella 16. Para representarlos también se eligen parejas

de su misma edad. Beatrice Scherer y Josef Obermaier, dos estudiantes, ya fueron seleccionados como novios, en una votación en que participó toda la ciudad.

En el otoño de 1475, la princesa inició su viaje, acompañada de una nutrida co-



mitiva y arribó a Landshut dos meses después, pero en el festival se atrasa unos meses el calendario y la princesa llega al inicio del verano, porque con nieve se dificultan los actos al aire libre.

Cuando la princesa Eduvigis arribó a esta ciudad de la Baja Baviera, fue recibida por príncipes y obispos. El príncipe de Brandeburgo calificó el matrimonio como "envío de Dios para beneficio de la cristiandad y el imperio". La Edad Media experimentó en Landshut uno de sus últimos acontecimientos culminantes con pompa real, nobles caballeros y ciudadanos con derecho a voz. La boda es recordada casi en su totalidad en forma original, a los pies de la catedral de San Martín, el templo con la torre de ladrillo más alta del mundo.

La gran demanda de interesados obligó a los organizadores del espectáculo a incrementar este año en 500 el número de las localidades en las tribunas para presenciar el desfile multicolor y en tres mil los lugares para asistir a los juegos del torneo con la participación de caballeros, para lo cual fue necesario construir una nueva arena. Para presenciar la boda, no hay ningún problema en conseguir un sitio donde ver el espectáculo de pie. En los últimos años, la representación de la ceremonia fue presenciada por unas cien mil personas, que recibían con gritos de júbilo y vivas a los novios.

Que crezca el pelo

También la plaza del pueblo tuvo que ser remodelada para dar a los visitantes una impresión aún más auténtica de la fiesta; otro factor de atracción lo constituirá la presencia de los doce conjuntos musicales con ropa e instrumentos históricos, según Rudi Wohlgenuth, uno de los promotores de los festejos.

La Edad Media comenzó temprano pa-

Los novios: Jorge y Eduvigis, encarnados por dos estudiantes

AJEDREZ

La consagración de Morovic

En estos momentos, en los centros de ajedrez del mundo y basados en las informaciones de diarios y publicaciones especializadas, los aficionados están reproduciendo las partidas más importantes del reciente Interzonal de Túnez, eliminatoria del campeonato mundial. Una de ellas debiera tener las preferencias: el brillante triunfo del maestro internacional chileno Iván Morovic (22, casado, un hijo) sobre el gran maestro soviético Alexander Beliavski, uno de los tres mejores ajedrecistas existentes.

Esa partida representa uno de los más extraordinarios éxitos de un ajedrecista chileno en el exterior. Morovic (de Elo 2.450, según el puntaje que realiza la Federación Internacional), dominó desde el comienzo a Beliavski (de Elo 2.635, o sea, casi 200 puntos más arriba) y remató la hazaña entregando Alfil y Dama, condimentos que hacen que el encuentro figure en las enciclopedias.

HOY quiere dejar constancia de este triunfo consagratorio publicándolo a continuación:

Interzonal de Túnez. Última rueda. Blancas Morovic (Chile), negras, Beliavski (URSS). 1. P4R, P3R; 2. P4D, P4D; 3. C2D, C3AD; 4. CR3A, C3A; 5. P5R, C2D; 6. C3C, P4TD, 7. P4TD, P3A; 8. A5CD, PXP; 9. PXP, C4A; 10. A5C, D2D; 11. C(3C)4D, C5R; 12. A3R, A2R; 13. C2D, CXC; 14. DxC, 0-0; 15. 0-0, D1R; 16. P4AR, A2D; 17. AxC, AxA; 18. P5A, PXP; 19. CxP, D2D; 20. D3D, TD1R; 21. A4D, D3R; 22. T3A, P3CD; 23. P3CD, A2C; 24. TD1AR, P4A; 25. D5C!!; PxA; 26. DXP!!; DXP (si 26... DxD; 27. CxAJ y mate); 27. DxA, A5C; 26. T3C; R1T; 29. TxP, DxC; 30. TxD, T8RJ; 31. R2A, TxTJ; 32. R3C, A1A; 33. T7A, T (8)5R; 34. TxT, TxT; 35. R4C, T4R; 36. D8C y Beliavski abandonó.



Hidalgos y blasones:
forman la comitiva nupcial

ra algunos de los "artistas" pues tuvieron que dejarse crecer el pelo de modo de tener en la fecha la medida requerida. A las muchachas solteras, el cabello debe cubrirle la espalda hasta la altura de los homóplatos y sólo las casadas tienen derecho a interpretar el papel de comparsas casadas.

La juventud de Landshut se desvive por tomar parte en los festejos y los patrocinadores han aumentado el número de "hidalgos" y "blasones", prueba de que la "boda de Landshut" ha alcanzado una enorme popularidad entre participantes y espectadores, cosa que se trasluce en la gran cantidad de inscripciones de participantes y la demanda de entradas procedente de diversas partes del mundo.

Uno de los puntos culminantes de los actos tiene lugar los días sábados, cuando los integrantes de la comitiva nupcial se reúnen para dedicarse a los juegos multicolores a la luz de inmensas fogatas.

Bardos y tragafuegos exhiben su arte y hacen de las delicias de los asistentes, valientes caballeros se enzarzan en "feroces luchas" medievales y hábiles jinetes se dedican a ensartar sortijas al grito tradicional de "Himmel Landshut - Tausend Landshut!"; "Cielo Landshut - Miles de Landshut!". (DPA)•



Camisa: su bolsillo ya tiene uso

TELEVISORES

Exageradamente chicos

En el bolsillo de la camisa cabe el televisor que Casio lanzó al mercado y que pasó a ser el más pequeño del mundo. Además nadie se da cuenta que guarda un televisor, porque su grosor es menor que el de una libreta de apuntes. Su pantalla es de 30 milímetros por 40 (el ancho de dos dedos). Trabaja con una batería que dura cuatro horas, y lleva audifonos por si se desea privacidad.

La misma empresa japonesa —que comenzó con relojes y calculadoras, pasando ahora a los televisores y radioreceptores— sacó un televisor un poco más grande, pero que cabe en la palma de la mano, y que es en colores. Ya este modelo "gigante" tiene una pantalla de 37 mm. por 52.

Al mismo tiempo, la Casio puso en el mercado un radioreceptor AM y FM, del mismo tamaño y espesor que una tarjeta de crédito.

COMPUTACION HOY

Macintosh hace todo su trabajo, aunque usted no sepa computación.

Macintosh es el primer computador creado para los que no saben computación.

Con sólo oprimir un botón, Macintosh analiza, proyecta, grafica, ilustra, archiva, redacta, calcula, hace contabilidad, correspondencia... ¡todo su trabajo!

Venga a conocerlo porque Macintosh no es un computador

más, sino la segunda revolución Apple. El único creado para gente como usted.

Le esperamos en Computerland.

CON EL NUEVO
SOFTWARE JAZZ
DE LOTUS



Procesador: 32 bits. 128 - 512 K RAM 1 drive 400 K (2 opcional)

Computerland®

Lo hace amigo del futuro, hoy.

La Concepción 80
Tel. 2239512

 **apple** Con la garantía de XEROX.

TECNOLOGIA

Los controles de EE.UU.

Medidas de precaución han economizado miles de millones de dólares

WASHINGTON,
POR WILLIAM H. DURHAM

Richard Perle, secretario de Defensa Adjunto para Política de Seguridad Internacional de EE.UU., dice que un reciente estudio confirma la importancia de los esfuerzos realizados por el Departamento de Defensa para contener el acceso soviético a la tecnología de Occidente.

Perle dijo a los reporteros en una reunión informativa en el Pentágono en mayo, que el Departamento de Defensa encargó hace algunos meses, un primer estudio piloto anual para calcular los efectos del acceso soviético a la tecnología de Occidente sobre las defensas de este sector del mundo.

Perle señaló que los soviéticos no solicitan licencias de exportación en casos relacionados con artículos tales como supercomputadoras, en los que obviamente se les rechazaría. En esos casos, dijo, ellos recurren a "otros métodos: compran por medio de terceras personas o continúan sus esfuerzos hasta que hallan a otro país que está dispuesto a autorizar la venta".

Pero el estudio, dijo, se refiere a casos "en que los soviéticos o el exportador norteamericano, o ambos, tienen motivos para creer que ellos podrían obtener una licencia".

ELECTROQUIN



CENTRALES TELEFONICAS
ELECTRONICAS

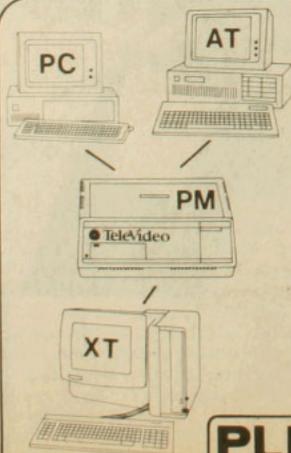


MANTENCION
SERVICIO TECNICO
AUTORIZADO

MICROCOMPUTADOR PARA ANALISIS Y
PROCESAMIENTO DE TRAFICO DE LA SX-200

Disponemos de centrales para respaldo de clientes con servicio de mantención.

AV. LIB. B. O'HIGGINS 980 3er PISO
TELEFONO 382224



Los 3 Mosqueteros al fin Juntos

¡SI! Sus compatibles PC/XT/AT conviértalos en un gran computador multiusuario, conectándolos al PM de TeleVideo y sus computadores serán uno para todos y todos para uno.

La solución L.A.N. (local area network) en sistema multiprocesador, conectable al computador central (main frame).

Conecte 1, 2, 4, 8, 16 o más PC/XT/AT o compatibles haciéndolos multiusuario sin tiempo compartido.

PM de televideo Storage formateado:
Floppy disk 360 Kb
Data Tape 20 Kb
Disco duro sobre 80 Mb.

 **TeleVideo**

PLETT

Sistemas y Servicios Computacionales
Mac-Iver 380 F. 337894 Stgo.
Paula Jaraquemada 351 F. 2271448 Stgo

COMPUTACION HOY

Perle dijo que si los soviéticos hubieran podido adquirir estas tecnologías —que, según dijo, incluían cojinetes de bolas, microelectrónica, computadoras, telecomunicaciones y otras industrias— ellos "habrían economizado entre seis mil 600 a trece millones de dólares en el período de vida de las tecnologías en cuestión", en otras palabras, un ahorro por esa suma para el presupuesto militar soviético.

Lecciones

El estudio, dijo Perle, concluyó que el acceso a estas tecnologías habría "reducido el equilibrio entre Estados Unidos y el Pacto de Varsovia en una serie de áreas vitales y habría hecho un aporte significativo a la capacidad tecnológica soviética y del Pacto de Varsovia, especialmente con respecto a la producción automatizada y la tecnología de control, microelectrónica, telecomunicaciones y computadoras". Estas, dijo, son "precisamente las áreas que, según hemos tenido conocimiento durante algún tiempo, los soviéticos han señalado como su objetivo".

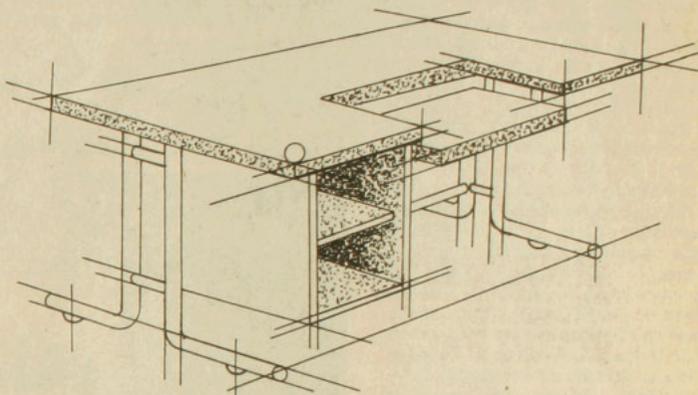
La principal impresión que hizo el estudio en los funcionarios de la defensa de Estados Unidos, según Perle, es que los soviéticos pueden "hacer uso muy importante de las tecnologías de Occidente a fin de mejorar su capacidad militar a expensas nuestras".

Al manejar las licencias de exportación de la tecnología sobre defensa estratégica (SDI, siglas en inglés), expresó Perle, ello será "un problema mucho más fácil por muchas razones, debido a que se comienza con el conocimiento de que se está tratando de una tecnología muy secreta que tiene una aplicación militar inmediata".

NCR system media

MUEBLES ERGONOMICOS COMPUTACIONALES

Lo funcional por el mínimo esfuerzo
y la máxima productividad.



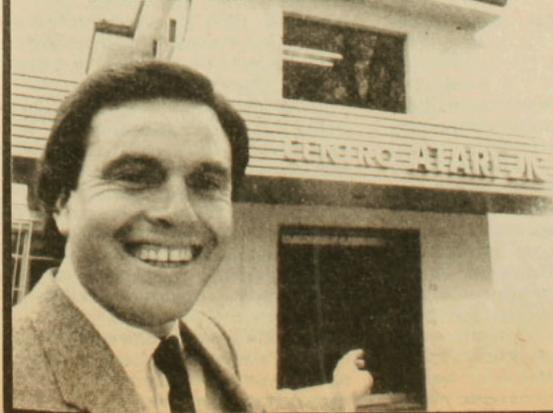
Consultas y ventas en todos
los distribuidores NCR del país.

Oficinas centrales:
Edificio N C R,
Mac Iver 370 - Fono 380013

División Systemedia
Av. Zañartu 1100
Fonos 740714 - 740775

LINEA 2000 NCR

INAUGURAMOS CENTRO ATARI EN LAS CONDES



- Porque creemos que una atención informal en una sala de demostración especialmente adaptada, junto a una tacita de café, lo harán sentirse bien.
- Porque en el nuevo CENTRO ATARI le ofrecemos a sus hijos 150 programas para su desarrollo educacional.
- Porque nuestra sala de demostración está abierta para Ud. los sábados (incluso en la tarde) y al lado de su casa en:
AUGUSTO LEGUIA SUR N° 75
Fono: 2312619
ESTACIONAMIENTO PROPIO
Tenemos entonces buenas razones, muchos equipos y programas para haber ofrecido a Uds. el nuevo:

CENTRO ATARI JL

PERU

La esperanza al poder

Oficialmente declarado Presidente electo, Alan García intentará satisfacer las grandes expectativas que despertó

POR MONICA BLANCO

Los peruanos ya habían popularizado el inédito título de "el Virtual" para referirse a Alan García. Y la revista *Caretas* incluso había acuñado una sigla: VPE, es decir, Virtual Presidente Elegido. Pero, desde el 1º de junio, ya no hay dudas: Alan García fue oficialmente proclamado Presidente electo de Perú por el Jurado Nacional de Elecciones (JNE), al terminar su largo recuento de los votos emitidos en las elecciones presidenciales y parlamentarias del 14 de abril.

Junto con confirmar el triunfo de García, el JNE anunció que no se hará la segunda vuelta exigida por la Constitución cuando ningún candidato saca la mitad más uno.

Aunque García no alcanzó la mayoría absoluta sino un 45,74 por ciento, su más cercano rival, Alfonso Barrantes, de Izquierda Unida (IU) —con un 21,26—, renunció a su derecho de competir en la segunda vuelta. Sin embargo, como la Constitución no contempla esa posibilidad, el JNE debió decidir entre hacerla con un sólo postulante o evitarla. En lo fundamental, el Jurado estimó que elegir implica optar entre al menos dos posibilidades y, al no haberlas, tampoco habría elección.

El país se ahorró tres millones de dólares. Y García no corrió el riesgo de ver disminuida su votación por el escaso atractivo que habría tenido votar sin elegir. Un riesgo grave, pues el próximo gobierno necesitará el máximo respaldo político para hacer frente a la crisis económica, política y social del país.

Alan García asumirá el 28 de julio y se convertirá en el Presidente más joven de la historia peruana. Cumplió 36 años el 23 de mayo, pocos días después del nacimiento de su cuarta hija, Victoria Luciana.

"Con honestidad"

Las primeras palabras del Presidente electo fueron: "Debemos hablarle al pueblo con honestidad". Acto seguido advirtió que no se pueden esperar "milagros económicos". Y el propio Presidente saliente, Fernando Belaúnde Terry, lo reforzó: pidió paciencia "ya no para conmigo, sino para el próximo gobierno porque no se pueden pedir milagros".

Uno de los factores determinantes de la victoria de Alan García fue la quizá desmedida esperanza de soluciones que despertó entre la ciudadanía. No porque haya hecho promesas excesivas. Pero la gravedad de la crisis y la imagen de líder carismático que proyecta parecen haberse confabulado para que se espere de él posible-

mente más de lo que puede.

Y es que tiene antecedentes en ese sentido. En su carrera política, pudo realmente más de lo acostumbrado.

Desde que fue elegido por primera vez para un cargo de representación popular —miembro de la Asamblea Constituyente escogida en 1979— hasta que ganó la Presidencia pasaron sólo seis años. Y en el intervalo fue elegido diputado y secretario

Alan García: no se pueden esperar "milagros económicos"



general del APRA.

Más todavía: aunque los apristas aseguran que el partido es el mismo de siempre, con Alan García mostró una imagen renovada. Si no lo *convirtió* en un partido socialdemócrata, por lo menos acentuó esa tendencia al punto de transformarla en otro de los factores del triunfo. Alan —como le dicen sus partidarios— se codeó con los más destacados líderes mundiales de esa corriente en sucesivos viajes al exterior antes y durante la campaña, lo cual —de paso— le dio un talante de líder internacional que debería serle muy útil durante su gobierno. De hecho, el próximo domingo partirá a Europa en pos de respaldo político.

Y a todo eso se suma su juventud, su carisma, sus dotes de oratoria y un aspecto más todavía: haber sido designado como su "delfín" por el legendario líder del

APRA, Víctor Raúl Haya de la Torre, todo un símbolo político.

Así es que las esperanzas de los peruanos tienen base. Pero la dimensión de los problemas es superior.

Algunas pautas

El APRA no ha dado a conocer su programa de gobierno. Lo hará el propio Alan al momento de asumir, ante por lo menos diez jefes de gobiernos extranjeros. Por ahora hay ya algunas pautas.

La situación económica y el terrorismo son, sin duda, los pilares de la crisis peruana, pero el futuro gobierno está decidido a echarse encima otra carga más: empujado en una campaña de moralización pública, resolvió declararle la guerra al tráfico de coca.

Según *Caretas*, sin embargo, una lucha sin cuartel contra el narcotráfico "no sólo contará con el respaldo interno, sino, con seguridad, con el internacional y, específicamente, con el norteamericano".

El APRA espera obtener de Estados Unidos —el mercado consumidor de la coca peruana— un aumento de su aporte para esta lucha que, actualmente, asciende a sólo siete millones de dólares. Pero, además, dice *Caretas*, con la guerra contra el narcotráfico, el próximo gobierno también buscará, "mediante una relación más o menos implícita entre ambos temas, la renegociación en términos favorables de la deuda externa".

El APRA ha sopesado varias vías para enfrentar esta deuda, de catorce mil millones de dólares, con la menor sangría posible para la economía nacional. Por el momento, parece decidido a intentar dos.



Luis Alberto Sánchez



Universidad de San Marcos: testigos de la presencia terrorista

Una, negociar directamente con los bancos acreedores sin pasar por el FMI, entidad que García considera una especie de "policía internacional de los organismos financieros". Y la otra vía sería fortalecer la posibilidad de una negociación en bloque de los países deudores.

Pero respecto de ambas ya tiene detractores. Estos sostienen que, tal como ocurrió en Argentina, al final terminará negociando con el FMI so pena de que se corten las posibilidades de nuevos créditos. Y que no tendrá eco para una negociación común pues la mayoría de los países deudores ya han renegociado o están en vías de hacerlo.

En lo interno, las prioridades del APRA son el desarrollo de las zonas más paupérrimas, donde campea el terrorismo, y de la agricultura, para reducir las voluminosas importaciones de alimentos, aumentar el empleo y fomentar la industria que se provee de materias primas agrícolas. (La Constitución peruana, en un peculiar acápite incluido a solicitud del APRA, obliga a poner énfasis en la agricultura).

Pacto social

Simultáneamente, el futuro gobierno tomará medidas de emergencia que —sin anticipar cuáles serán— García ya advirtió: resultarán "impopulares". Y para ello, el partido piensa jugarse a fondo por la firma de un pacto social entre gobierno, empresarios y trabajadores.

Parte importante de la organización sindical del país —controlada por el APRA— está dispuesta a suscribirlo. Pero ello no incluye a la central comunista. Esta le dio escasos 90 días de plazo al gobierno para ver cómo se comporta. Los empresarios, en cambio, redactaron un proyecto de pacto y se lo hicieron llegar a García cuando aún era "Virtual", a pesar de que el principal partido de Derecha, el Popular Cristiano (PPC), estaría listo para hacer una férrea oposición, según el anuncio de algunos de sus dirigentes.

En la lucha contra el terrorismo, el APRA no parece dispuesto a hacer grandes innovaciones. La "mano dura" estaría destinada a sobrevivir e, incluso, podría acentuarse.

Luis Alberto Sánchez, primer Vicepresidente electo, declaró que la persecución del terrorismo podría llegar hasta las aulas universitarias, mediante las órdenes judiciales correspondientes, si se comprueba que allí se realizan actos sediciosos. Por lo pronto, en la Universidad de San Marcos —cuna del grupo maoísta Sendero Luminoso o Partido Comunista de Perú (PCP)— hay pruebas de presencia no sólo senderista sino también del más reciente Movimiento Revolucionario Túpac Amaru (MRTA): sendos diarios murales ubicados codo a codo.

La violencia política ha tenido un cambio últimamente, que dificulta el diseño de una estrategia totalmente definida: la aparición del terrorismo selectivo, que dejó gravemente herido al presidente del Jurado Nacional de Elecciones, Domingo García Rada, y causó la muerte del diputado electo del APRA Luis Aguilar. Las autoridades quedaron desconcertadas en un primer momento. Y no se pusieron de acuerdo sobre la militancia de los autores: ¿de Sendero Luminoso, del MRTA o se trataba del estremo del terrorismo de Ultraderecha?

Después, en el caso de Aguilar al menos, pareció quedar en claro que fue Sendero. Y ello descartó, quizá para siempre, la posibilidad de un diálogo con los senderistas, alternativa que había surgido justamente de algunos dirigentes del APRA. En parte, éstos se basaban en supuestos mensajes de la organización, según los cuales les decían: "Con ustedes no es la cosa". Pero el mensaje —público— dejado tras el asesinato del diputado aprista era terminante: "Los traficantes del poder que surgieron

en medio de la sangre morirán como Luis Aguilar".

Y Luis Alberto Sánchez fue claro: "No habrá amnistía para los asesinos. No habrá ningún diálogo con los carniceros... Y no porque lo diga yo, sino porque ésta es la posición del APRA".

Eso sí, Sánchez aseguró que serán investigadas a fondo las denuncias sobre violaciones a los derechos humanos en la lucha contra el terrorismo.

"Más sonora"

Lo seguro es que Alan García tiene muchos dolores de cabeza por delante. Pero también es cierto que tendrá ventajas. La principal: el Parlamento estará integrado por una cómoda mayoría aprista. Y, además, tanto la Iglesia Católica como las Fuerzas Armadas le dijeron que puede contar con ellas.

Sólo el PPC ha anticipado una oposición férrea, aunque de Izquierda Unida se espera algo de eso también: la multitud de grupos que la componen permite prever distintos grados de oposición. Pero el APRA no le teme a ello, a juzgar por las declaraciones de Luis Alberto Sánchez sobre la composición del futuro Parlamento: "A mí, la verdad, no me hace muy feliz tanta mayoría. Creo que la oposición debe tener una voz, si no más numerosa, al menos más sonora y más razonada. La oposición es absolutamente necesaria en un régimen democrático".

Para el APRA, el gobierno será una verdadera prueba de fuego. Por primera vez en el poder tras 60 años de historia, si no satisface las expectativas que se han creado en torno a su gestión, podría terminar el periodo de cinco años con su tumba cavada. Todo está en manos de "Su Inminencia", como le dicen ahora a Alan García. •

UN HOTEL A SU MEDIDA, EN PLENO CENTRO DE SANTIAGO.



15 salones con un completo equipo de apoyo para la realización de su Congreso, Seminario, Foro, Banquete, Reunión, Almuerzo o Cena privada. Capacidad hasta 450 personas.



160 Habitaciones con sistema anti-ruido, climatizadas, Teléfono de Discado Directo, TV color y Personal Bar. Además: Piscina, Sauna, Peluquería, Gimnasio, Bar "La Piscina", Restaurant Cafetería.

HOTEL GALERIAS,
se ajusta a sus necesidades
en tarifas y servicios.



**HOTEL
GALERIAS**

SANTIAGO - CHILE

San Antonio 65
Reservas Fono: 384011.

POLONIA

Una visión peculiar

Según libro de periodista español, todos son culpables: el régimen, Solidaridad e, incluso, la Iglesia

BONN, POR GONZALO CACERES
En diciembre de 1981, los periodistas occidentales se quebraban la cabeza pensando cómo ingresar a Polonia y saber qué ocurriría tras la declaración de la ley marcial. Más hábil que los demás, el español José Comas se dirigió a la frontera en un camión arrendado y cargado con víveres que él mismo compró. Su esperanza era que lo dejaran llegar a Varsovia con ayuda solidaria.

El truco resultó y Comas (41) se convirtió en el periodista estrella del diario español *El País*, del que es corresponsal en Bonn. No sólo eso: acaba de publicar un libro en el que intenta "describir la evolución de la crisis polaca".

Polonia y Solidaridad es producto de una visión directa y muy peculiar de la realidad polaca. En él, golpea profundamente al sistema socialista del Este y, en especial, a la Unión Soviética. "Con este libro he sacado patente de anticomunista militante", confesó a HOY. Como muestra: un artículo de la prensa polaca donde se lo acusa de falsificar la historia y usar las peores armas contra el comunismo.

Pero en realidad Comas dispara contra todos en su libro. Critica al sindicato Solidaridad porque, "lleno de contradicciones y errores, no estuvo a la altura de los acontecimientos". Incluso critica a la Iglesia Católica, por "haber jugado un papel desmovilizador".

El autor sostiene que, en Polonia, la Iglesia "en cierta medida comparte el poder". "Después de 35 años de socialismo", argumenta, "hay en Polonia más sacerdotes que antes de la guerra. El número de iglesias se duplicó y el de parroquias se triplicó".

Según él, ello contribuyó decisivamente a darle un liderazgo espiritual, acentuado por el hecho de que "no estaba contaminada con la riqueza", en un país donde "la corrupción se daba en el aparato del partido y del gobierno".

"Walesa superstar"

En su opinión, ese poder espiritual de la Iglesia Católica se puso en peligro con la aparición de Solidaridad: "La Iglesia perdía el monopolio de la oposición y las posibilidades de control sobre las masas. A largo plazo, la aparición de un sindicato independiente y autogestionado habría supuesto la disminución del poder de la Iglesia".

Comas sostiene que el arzobispo polaco Josef Glomp escogió la línea de la continuidad: "Evitar los experimentos y lo que

podiera suponer una confrontación con el régimen".

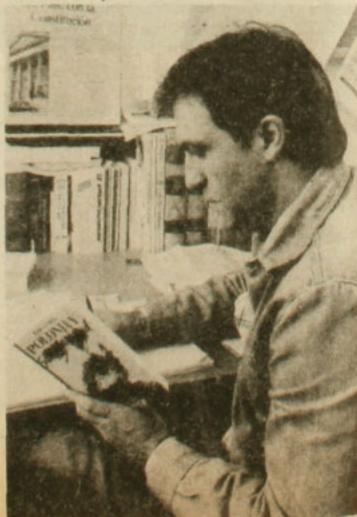
Polonia —dice— estaba "quebrada económicamente, con una deuda de la cual no se podían pagar ni los intereses, con errores gravísimos por parte del Estado para enfrentar la crisis mundial y donde elementos incompetentes y corruptos aprovechaban la ocasión para llenarse los bolsillos. Resultados: el caos y la pérdida de control". En esas condiciones —agrega el periodista—, se produjo el nacimiento de Solidaridad, "un movimiento obrero en sus raíces, pero con una gran participación de intelectuales (...), que contribuyó a arrinconar al viejo poder, pero sin ser capaz de tomarlo en sus manos". Y, llegado el momento, Solidaridad se descompuso en proyectos diferentes mientras las masas empezaban a agotarse y a perder la paciencia".

Acusa Comas: "Los que un día habían luchado juntos por el sindicato independiente llegaron a no dirigirse la palabra". Así, "en vez de un proyecto alternativo capaz de entusiasmar y sacar al país de la crisis, Solidaridad ofreció querrela personal, la insolidaridad, el radicalismo infantil y la confusión ideológica".

El propio líder de Solidaridad, Lech Walesa, no escapa de su crítica: "Ya durante la huelga apareció como un pequeño oportunista". Asegura que Walesa decía de sí mismo: "Soy un fenómeno, ni Dios ni el partido". Y concluye que se hacía "cada día más astuto y menos sincero. Había dejado de ser el líder espontáneo y elemental de agosto del 80; ahora era 'Walesa Superstar'".

Después vino la ley marcial, que Comas se niega a equiparar con un golpe de Estado al estilo latinoamericano: "A pesar de la dureza empleada y de la aplicación radical de las normas de guerra, no hubo en Polonia terrorismo de Estado. No hubo tortura sistemática y la pena de muerte no fue aplicada".

José Comas: "Con este libro, he sacado patente de anticomunista"



GRECIA

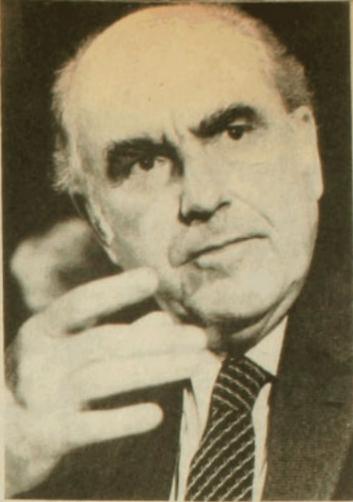
Más "cambio"

Sólido triunfo del Pasok es respaldo a la política de Papandreu

Llegó al poder hace tres años y medio bajo el lema del *Allaghi* (el cambio) y lo volvió a enarbolar ahora. En las elecciones del 2 de junio, los griegos estuvieron de acuerdo con él: con el 45,82 por ciento de los votos y 161 de los 300 miembros del Parlamento, el Primer Ministro Andreas Papandreu pudo decir que se trata de una nueva victoria de "las fuerzas del cambio, progresistas y demócratas", sobre las "fuerzas de la reacción".

Su Movimiento Socialista Panhelénico (Pasok) ha perdido un 2,25 por ciento desde que obtuvo el poder, en octubre de 1981; pero conserva una mayoría que le permite una política "radical, multifacética e independiente", como anunció el Primer Ministro. La solidez del triunfo, además, dejó en el suelo las previsiones de que el conservador Nueva Democracia podría acercarse en forma amenazante al Pasok.

Nueva Democracia obtuvo el 40,85 por ciento —125 parlamentarios— y su líder, Constantine Mitsotakis, declaró que se considera "virtual vencedor", debido al aumento de su votación respecto a 1981. Al reconocer el triunfo socialista, sin embargo, advirtió que si no emprende una



Primer Ministro Papandreu: una victoria "crucial"

política realista, el gobierno puede llevar al país al "colapso total".

El tercer grupo representado en el Parlamento es el Partido Comunista de Grecia, pro-soviético, que perdió un 1,04 por ciento respecto a 1981, pero conservó sus trece diputados. No hay que confundirlo con el Partido Comunista de Grecia (Interior), que es eurocomunista y esta vez logró recuperar su único asiento parlamentario, perdido en 1981.

Para Papandreu, la elección era "crucial", según reconoció él mismo. Y explicó: "El pueblo no fue convocado para decir sí o no, sino para dar su respaldo al go-

bierno del cambio y a las medidas puestas en práctica". Pero sin duda la situación económica será uno de los problemas más serios en los nuevos cuatro años de cambio. Papandreu ya anunció que continuará una política de economía socializada, con un programa de recuperación económica a través del aumento de la productividad.

Amenaza

No es el único frente. La política exterior también aporta el suyo. Durante el gobierno de Papandreu, Grecia ha tenido roces tanto con la OTAN como con la Comunidad Económica Europea, las dos organizaciones occidentales a las que pertenece, roces que Nueva Democracia denunció como un fracaso del Pasok.

El otro tema exterior es el de las cuatro bases que EE.UU. mantiene en territorio griego, dos en el continente y dos en la isla de Creta. En el momento de festejar su triunfo, Papandreu reiteró una de sus principales promesas de la campaña: el cierre definitivo de las bases. Un acuerdo firmado en 1983 prevé la permanencia de las bases por cinco años más y el *Premier* piensa simplemente ajustarse a él.

Pero Washington ya dejó entrever su preocupación y también su molestia. Primera señal: advertir que el cierre de las bases podría traducirse en la disminución de la ayuda militar. Grecia recibe el 80 por ciento de su equipo militar y repuestos de EE.UU. La no muy velada amenaza norteamericana es desviar la ayuda a Turquía, el viejo rival del Egeo con el que arrastra una larga disputa por Chipre. •

SERVICIO SECRETO

En cuanto se supo que el Presidente de Paraguay, Alfredo Stroessner, iría a Alemania Federal, el tema se convirtió en tormenta política. Las informaciones sobre violaciones a los derechos humanos en Paraguay y la supuesta presencia allí del criminal de guerra nazi Josef Mengele eran motivo suficiente para rechazar el viaje. El viernes, el propio dictador paraguayo provocó alivio en Bonn al cancelar la visita. "El mundo no se desplomará porque no venga", comentó un portavoz alemán.

En cuanto a Mengele, la última información provocó expectación mundial, la semana pasada. En un pequeño cementerio cerca de Sao Paulo, fue exhumado el cadáver de un hombre identificado como Wolfgang Gerhard y que podría corresponder a Mengele. Expertos de EE.UU., Israel, Alemania Federal y Brasil examinarán el esqueleto para comprobar si es o no el criminal nazi.

•••

El intercambio de prisioneros israelíes y palestinos, hace tres semanas, provocó preocupación en Japón. Es que uno de los liberados es nada menos que Kozo Okamoto, que cumplía cadena perpetua en Israel por su participación en la matanza del aeropuerto de Lod, el 30 de mayo de 1972. El temor nipón es que Okamoto reorganice el Ejército Rojo japonés, de sangriento *curriculum* terrorista. Por ahora,

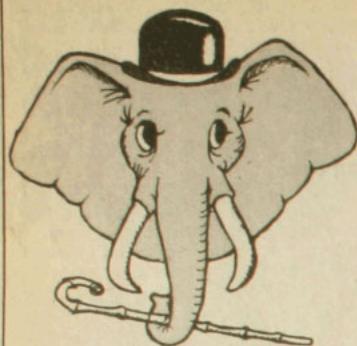
quedó cursada una orden de arresto a través de Interpol.

•••

Se demoró bastante en decidirse a declarar, pero una vez que empezó a hablar resultó tremendamente tenaz. Y un verdadero cuchillo para los acusados por el asesinato del líder opositor filipino Benigno Aquino, el principal de los cuales es el comandante en jefe de las FF.AA., general Fabián Ver. Rebeca Quijano viajó en el mismo avión en el que Aquino regresó a su país, el 21 de agosto de 1983, y vio por la ventanilla cómo un soldado de la escolta apuntaba a la nuca del político y simultáneamente escuchó un disparo. Su testimonio, ante el tribunal especial de Manila, refutó en forma drástica la versión oficial de que el asesino fue un pistolero a sueldo.

•••

Durante dos días de la semana pasada, París se convirtió en "la capital de los derechos humanos". Más de 200 personalidades de todo el mundo participaron en un coloquio sobre el tema; entre ellas, cuatro que han recibido el Premio Nobel de la Paz: Sean Mac Bride, la madre Teresa, Adolfo Pérez Esquivel y el obispo negro sudafricano Desmond Tutu. Al clausurar el encuentro, el Primer Ministro francés, Laurent Fabius, anunció que su país pedirá la creación de una Alta Comisión de la ONU para los Derechos Humanos.



Póngale a su IBM* memoria de ELEFANTE

El diskette más indicado para su computador IBM es un ELEPHANT EMS-5, porque ELEPHANT es un diskette concebido para servicio pesado,

100% libre de errores y que excede con creces las más estrictas normas internacionales de calidad.



- Fabricado en USA.
- Protegido con sobre y funda antiestáticos que impiden adherencia de polvo.
- Funda con sellos especiales que evitan deformaciones y tensiones en el diskette.
- Anillo central reforzado que asegura mayor duración.
- Compatible con todas las marcas.
- Garantía: 5 años.



Diskettes ELEPHANT
nunca olvidan!

Importa y Distribuye SINCLAIR CHILE LTDA.
Av. Luis Thayer Ojeda 1234 Fonos: 741856-2514350

DISTRIBUIDORES SANTIAGO: Almacenes Paris, Electrónica Casa Royal, Muncy, Infogroup, MCS Informática, Combox, Stevenson, Empresa Chilena de Computación.

PROVINCIAS: Comercial Galicia, Antofagasta, Sistema Narval, Calama: INSIS, Viña del Mar, STG, Temuco y Osorno.

LIBANO

En todos los frentes

Shiitas contra palestinos, cristianos contra musulmanes: el país arde

El 6 de junio de 1982, Israel invadió el Líbano con el propósito de "limpiar" la frontera de los ataques palestinos contra el norte israelí y, de paso, asestar un golpe fatal a la OLP. Tres años después, las fuerzas israelíes terminaron su retirada de ese país, tras la más larga y costosa guerra librada hasta ahora por el Estado judío. Mientras, otros trataban de completar la tarea: los shiitas del grupo Amal.

Es una de esas paradojas que se dan tan fácilmente en el Líbano. Los shiitas fueron uno de los grupos más activos en la resistencia contra la ocupación israelí. Sin embargo, su líder, Nabih Berri, advirtió que "no vamos a permitir un retorno de la situación al punto anterior a la invasión israelí". Es decir, la presencia establecida de palestinos en Beirut ni en el sur.

Claro que la tarea no ha sido fácil. El 19 de mayo, las milicias shiitas iniciaron una ofensiva masiva contra los campamentos de refugiados palestinos en Beirut. Pero encontraron una resistencia férrea. Al 6 de junio, sólo habían logrado el control de Sabra, mientras en Shatila, prácticamente pegado al anterior, continuaba la desesperada defensa. Ambos campos sufrieron la dantesca matanza de setiembre de 1982 por parte de las falanges cristianas libanesas.

Consecuencia inesperada

Hasta el 6 había habido por lo menos 513 muertos y más de dos mil heridos. El mayor y mejor fortificado de los campamentos, Bourj al Barajneh, seguía inexpugnable, a pesar del cerco shiita. A fines de la semana pasada se calculaba que había en su interior alrededor de 20 mil personas completamente aisladas. Muchos heridos estaban muriendo por falta de atención médica, y la escasez de alimentos y medicinas había ya provocado la muerte de por lo menos quince niños y tres mujeres debido al brote de una epidemia que en pocos días podría aumentar drásticamente el número de víctimas. Se habló incluso de cólera.

Y mientras en la "línea verde" que divide Beirut volvían a recrudescer los esporá-



Exodo de Sabra:
"Luchando por nuestra supervivencia"

dicos enfrentamientos entre milicias cristianas y musulmanas, el conflicto shiitas-palestinos empezaba a extenderse al resto del país. El domingo 2, milicias shiitas atacaron los campamentos del sur, amenazando con generalizar el conflicto.

Pero la "batalla de los campos" tuvo una consecuencia inesperada: provocó la unión de todos los grupos palestinos, que después de la invasión israelí libraron su propia "guerra civil". Tanto George Habbash como Abu Musa, dos de los más duros dirigentes contrarios a Yasser Arafat, insisten en que no se debe hablar de facciones: "Ahora todos somos palestinos y luchamos por nuestra supervivencia", resumió un combatiente de Shatila.

Con la lucha en todos los frentes, volvió a tomar nuevo color el papel de Siria. Como en otras crisis libanesas, diversos sectores están solicitando la intervención de sus tropas para detener los combates y ordenar la situación.

El propio Presidente libanés, Amin Gemayel, viajó la semana pasada a Damasco para conversar la posibilidad de un plan para el despliegue de tropas sirias en colaboración con el Ejército libanés y posterior desarme de las diversas milicias del país. Es tarea para Hércules: son más de quince.

El 1º, Amal decretó un alto al fuego unilateral, "hasta que nuestros hermanos sirios encuentren el modo de solucionar la situación", según dijo Berri. Pero los disparos se seguían escuchando en todos los frentes. Los palestinos han acusado a Siria de estar detrás de los ataques shiitas y hasta el régimen iraní del ayatollah Khomeini ha criticado "el derramamiento de sangre entre hermanos". M.P. del R. •

EN RESUMEN

"Un paseo"

De mal en peor van las cosas en Centroamérica. Costa Rica le pidió al Consejo Permanente de la OEA y al Grupo Contadora que investiguen el incidente del 31 de mayo en su frontera con Nicaragua. El gobierno de San José asegura que, ese día, el Ejército Sandinista atacó a una patrulla de la Guardia Civil costarricense dentro de su territorio, motivo por el cual dejó en suspenso sus relaciones con Managua. Y la advertencia de Estados Unidos para que Nicaragua cesara "inmediatamente sus ataques" resultó más amenazadora que de costumbre: en esos días el diario *The New York Times* aseguró que invadir Nicaragua "sería como dar un paseo" para EE.UU.

Más aún: el diario reveló que el Comando Sur norteamericano, con base en Panamá, está preparado para actuar en cualquier momento; que

en la Casa Blanca se habla "abiertamente" de esa posibilidad, y que el Congreso estaría más dócil al respecto. Un solo matiz: todo ello —dice el diario— no implica que se considere "inminente o deseable" la invasión.

El fin de la calma

Durante siete semanas hubo una cierta calma en la guerra que libran Irán e Irak desde setiembre de 1980. Esta se acabó el 26 de mayo, cuando Irak reanudó con particular intensidad la llamada "guerra de las ciudades".

El pretexto: "darle una lección" a Irán, al cual acusa de haber atentado contra la vida del Emir de Kuwait, quien resultó ileso luego que un auto-bomba se lanzó contra su comitiva.

El resultado: según el balance de Irak, en nueve días había bombardeado 16 ciudades iraníes y la más golpeada había sido la propia capital, Teherán, con 19 ataques.

Irán, en todo caso, no se quedó atrás: en el mismo periodo atacó siete ciudades iraquíes.



Soares en problemas

Crisis postergada

La semana pasada quedó decidido: el gobierno portugués, obligado a renunciar tras la ruptura de la coalición que lo sustentaba, permanecerá intacto hasta el jueves 13. Así, no habrá que postergar la firma del tratado de adhesión de Portugal a la Comunidad Económica Europea, prevista para el miércoles.

Después, el Presidente Antonio

Ramalho Eanes tendrá dos alternativas: llamar a elecciones generales anticipadas o encargarle al mismo Primer Ministro, Mário Soares, que forme un nuevo gobierno. En este último caso, Soares tendría dificultades para que el Parlamento apruebe su decisión.

La crisis se produjo por la ruptura del Partido Socialdemócrata (PSD) con el Partido Socialista (PS) de Soares, aliados en el llamado Bloque Central, que gobernó desde junio de 1983. De ese modo, para integrar un nuevo gabinete, el Primer Ministro tendría que recurrir a independientes si quiere evitar gobernar sólo con su partido y con la consecuente fragilidad que ello representaría. En todo caso, cualquiera fuera su decisión, ninguna garantiza el respaldo parlamentario.

IDB



Hay tiempo de esperar...
y tiempo de adelantar.
Confundirlos puede ser fatal.



¡Cuidese!
Queremos
que Ud. viva.

COMITE NACIONAL DE EDUCACION DE TRANSITO.

EL LECTOR TIENE LA ULTIMA PALABRA

"Un acto de distensión"

Muy estimado amigo:

Como ya he podido expresárselo verbalmente, he quedado muy impresionado por el artículo que publicó HOY N° 409 con motivo del aniversario del Tratado de Estado austriaco, ya que refleja unos conocimientos detallados de la escena centro-europea y una simpatía hacia mi país que no puede sino llenarme de gran satisfacción.

Con mis saludos más cordiales,

HARALD KREID
Embajador de Austria
Santiago

Las leyes orgánicas

Señor Director:

Me permito felicitar a Ud. por su columna titulada "Discusión de las Leyes Orgánicas" (HOY N° 410), porque ella refleja un amplio criterio y una madura comprensión de la realidad política del país. Es posible que sus palabras sean malinterpretadas, pero eso no debe importarle... Hay momentos en la vida de los pueblos en que es necesario que alguien diga las cosas con claridad, especialmente cuando las pasiones de unos y otros enturbian el entendimiento...

Como antiguo lector de su revista, con la cual siempre me he sentido identificado, creo que HOY cada día nos interpreta más a la gran mayoría silenciosa que quiere avanzar sin violencia y que quiere que predomine la razón sobre las mezquindades.

Le escribo esta nota para que no crea Ud. que está predicando en el desierto...

JUSTO PASTOR CAMUS F.
Rancagua

Izada siempre, pero en otra asta

Señor Director:

Por una resolución administrativa que tiene su origen en el Ministerio de Justicia, se ha dispuesto la disolución del directorio vigente de la Corporación de Estudios Nacionales, de la que el suscrito formaba parte, designándose otra diferente y *ad hoc*.

Puesto que, al generar esta medida, que no cabe estimar como inconsciente, el señor ministro lo ha hecho en el pleno uso de sus facultades, la respeto, la acato y me apresuro a cumplirla.

Sin embargo, dados algunos alcances públicos que inculcablemente esta resolución posee, así como la necesidad de explicitar el significado de lo ocurrido a los socios de la Corporación que hace dos años eligieron al directorio saliente, a sus muy numerosos colaboradores de distintas regiones, y a las juventudes universitarias que se agrupaban bajo su alero, me siento en el deber de sentar algunas precisiones.

Tales precisiones no pretenden, por supuesto, opacar o disentir de los fundamentos técnicos o los antecedentes legales en que descansa dicha resolución. Es más, ignoro cuáles sean ya

**"ESTOY EN COMPLETO
DESACUERDO CON TUS
IDEAS, PERO DARIA
GUSTOSO MI VIDA POR
DEFENDER TU DERECHO
A EXPRESARLAS".
(VOLTAIRE).**

que, ni a mi ni a ningún otro de los miembros de dicho directorio saliente —personas todas ellas distinguidas y de reconocido relieve cívico— se nos ha dado a conocer oficialmente. Menos aún, por lo mismo, hemos tenido la oportunidad de oponer algún punto de vista o hacernos oír por ese Ministerio antes de que la notificara. Pero, reitero, no es ese el punto que importa precisar. La autoridad obra conforme a sus facultades.

Tampoco esta aclaración implica un examen de los móviles que indujeron a los promotores privados de esta determinación administrativa; tema que —por ahora!— en la cortesía y el decoro no aconsejan ventilar.

Lo que importa fundamentalmente precisar son otros aspectos que la resolución lleva implícitos, si no explícitos, y de los que no cabe desentenderse.

En efecto, la "defenestración" del actual directorio de la Corporación de Estudios Nacionales hay que apreciarla, inevitablemente, como una descalificación de la autoridad a la labor desarrollada en este ente. Hay que apreciarla, quíerase o no, como una notificación de que nuestra tarea resulta ingrata e incompatible con los objetivos que la autoridad se ha fijado.

La Corporación de Estudios Nacionales ha sido, hasta ayer, el alero de una corriente de civismo con ideales muy definidos y muy claros, que no hará falta nombrar y, especialmente, de las juventudes universitarias que la forman. Bajo ese alero, dicha corriente cívica, respetuosa del receso, encontró una vía de expresión mesurada de su pensamiento y un centro de elaboración conceptual en temas de tanto interés colectivo como el examen de las leyes orgánicas constitucionales, la elaboración del "Plan de Riego", la difusión de los principios informadores de la "democracia de base" en sus expresiones institucionales, tales como el Consejo Económico y Social, los Coredes y los Codecos, así como el proceso de la regionalización. Privados de ese alero, quienes se identifican con esa corriente cívica vuelven a una saludable intemperie, acaso educativa y estimuladora.

Pero no podemos menos que entender, entonces, que el gobierno, a través del señor ministro de Justicia, nos está diciendo de un modo tácito, pero elocuente, que no es nuestro gobierno, y que, quienes compartimos estas inquietudes y estos ideales en la Corporación de Estudios Nacionales hasta ayer, estamos demás, estamos de sobra.

Tras esta tácita pero elocuente notificación, de suyo unilateral aunque notoria, pienso que la bandera de ideales de quienes permanecemos hasta ayer en la citada Corporación ha de mantenerse respetuosa e inequívocamente en alto, ha de seguir siendo la de siempre, la

misma; pero en otro mástil. Un mástil menos pretencioso y emporrotado que aquél en que hasta ahora flameaba y que las brumas de la altura han terminado por hacer invisible, al punto de no saberse ya a ciencia cierta si conserva sus colores o hay otros tintes que la dibujan y la cambian. Pienso que esa bandera ha de conservarse izada en otra asta más modesta, pero que esté empuñada por las propias manos de los que en ella tenemos fe, sin brumas que la desdibujen, a la luz, a la intemperie, donde pueda aletear sin desteñirse, en términos que convienen a la tarea nacional, a la construcción de esa Patria grande, justa, próspera, participativa, ceñida a la majestad de la ley, inspirada en el rigor de la moral portaliana, orgullosa de su destino y con razones ostensibles para estarlo.

Estas son las precisiones que estimo indispensable hacer. Dado que otros medios de prensa no estimaron conveniente aceptarlas por su viso un tanto personal, recurro a la leal pero nitida distancia política que me separa de la revista HOY, como única tribuna que resta posible para estas líneas, de cuyo tenor, como ha sido mi costumbre, asumo la plena y exclusiva responsabilidad.

GASTON ACUÑA MAC-LEAN
Santiago

El invierno de los jubilados

Señor Director:

Justa las quejas de los jubilados, que ustedes acogen en HOY N° 410.

Sólo que el encargado de la portada tuvo mal ojo para elegir la fotografía respectiva. En efecto, claramente se advierte que el anciano que allí aparece leyendo dificultosamente con la ayuda de una lupa, está consultando... ¡un programa de carreras de caballos!

CHILOTE
Valparaíso

El cometa que viene

Señor Director:

Para el próximo año vendrá el famoso cometa Halley. Desde el año 240 A.C. ha estado registrándose su acercamiento máximo al sol (perihelio) cada aproximadamente 76 años, meses más o menos. No habría mucho que preocuparse por una masa de hielo y algunos gases; el hielo se volatilizaría en contacto con la atmósfera terrestre al calentarse por rozamiento con ella, y dejaría un cráter de algunos kilómetros de radio y cierta destrucción puramente local.

Pero hay otro aspecto, el psicológico que tiene relevancias especiales: el cometa Halley produce pánico y con razón.

Siempre su visita ha coincidido con grandes acontecimientos. Su historia es casi la historia de la Humanidad. Y se observa su aproximación con temores explicables.

Los sucesos que van más allá de lo casual, comprenden desde el asesinato de Julio César en el Foro Romano en el año 44 A.C., las muertes de Genghis Kan en 1227 D.C., y del gran emperador Babur de la India en 1530 D.C. No faltan grandes hechos históricos como la caída de Bizancio en poder de los turcos en

EL LECTOR TIENE LA ULTIMA PALABRA

1454 o el sitio también por los turcos en 1683 o la derrota de Alfonso VII por los almorávides, en 1150; en la batalla, en 1302, de las Espuelas de Oro perece la mayor parte de la nobleza francesa y coincide también con su aparición.

En cuanto a Chile, cómo no sorprendernos del asesinato, anunciado por el cometa con presencia por anticipación, en 1837, del ministro Portales y lo más extraño aun todavía en 1910, aparte de caer el imperio manchú y comenzar la república china y comenzar la revolución mexicana de Madero y Zapata y la caída del dictador general Porfirio Díaz, haya coincidido con las muertes del Presidente Montt y de su Vicepresidente Albano Pereira...

¿Acaso los gases de la cola del cometa Halley al chocar con la Tierra hayan tenido que ver con el extraño desvarío del capitán Florin en el cerro Barón? Nunca lo sabremos.

ZARKO LUKSICS
Santiago

El impacto de las medidas

Señor Director:

Excelente el artículo (sección Economía) escrito por los redactores Hugo Traslaviña y Manuel Délano (HOY N° 408). Sería posible, señor Director, completar algunos datos en los próximos números. Según mi opinión, faltó incluir el rendimiento (en miles de millones de pesos) como el número de personas que lo aportarían. Con esta información se completaría el rendimiento anual que esperan recaudar las autoridades económicas.

S.B.R.
Viña del Mar

¿Para quién es buena la previsión?

Señor Director:

Por razones de interés general, le agradecería publicase un reportaje sobre el desarrollo que han tenido en el extranjero (Europa Occidental, EE.UU. ...) el sistema de capitalización individual de previsión y especialmente en aquellos países donde coexistieran ambos regímenes previsionales: de reparto y de capitalización individual. Según información que he obtenido —no confirmada—, en Japón existirían ambos sistemas, siendo muy discutible el de capitalización individual. Tengo entendido que en EE.UU. y Europa Occidental, paralela a la

previsión estatal funcionan entidades que entregan sus beneficios previsionales a través de las compañías de seguros, mediante contrato libre y voluntario del trabajador.

En nuestro país podrían coexistir ambos sistemas si se hubiera actuado con criterio no discriminatorio. En realidad, se prefirió eliminar un sistema, el de reparto, que operaba a través de las Cajas de Previsión, por el sistema de capitalización individual (D.L. 3500 y 3501). Lo único que queda en claro para el ciudadano corriente es el hecho que se entregó toda la previsión a las AFP, para quienes la previsión es un negocio redondo. En cambio, el Estado chileno debe solventar los gastos previsionales de las Cajas, al perder éstas las cotizaciones de los imponentes, los cuales, transformados ahora en "afiliados", ingresan por la vía unilateral a la nueva previsión, dentro de la libre competencia existente entre los medios recaudadores, en su indimidulado afán, tras los apetecidos afiliados.

Por concepto de seguro de invalidez y sobrevivencia las AFP cotizan 3,5 ó 3,6 por ciento cuando por este ítem cancelan a las compañías de seguros sólo un 2,5 por ciento y aún menos en algunos casos. Como resultado de esta exitosa administración obtuvieron 16 mil millones de pesos por cotización adicional sobre dicho seguro. Trece organizaciones sindicales, agrupadas en la Comisión de Defensa de Derechos Previsionales, efectuaron demanda por "apropiación indebida", presentada a comienzos de marzo (HOY Nos. 404 y 409).

El chileno medio se pregunta: ¿es mejor el sistema de las AFP? Dentro de un marco monocrorde, la respuesta es optimista y se publicita en todos los tonos y por todos los medios disponibles. Lo extraordinario, que se ha cuidado en omitir, es aclarar a quién favorece, si a la empresa recaudadora o al afiliado. Algunos datos ilustrativos permiten sacar conclusiones orientadoras: un total de un millón 800 mil afiliados se encuentran inscritos en las AFP. Los fondos que administran estas flamantes nuevas empresas ascienden a 53 mil millones de pesos (HOY N° 311). La mayoría de los afiliados exhibe sueldos que no alcanzan los 20 mil pesos (760 mil, según HOY N° 409). ¿Qué esperanza pueden abrigar los trabajadores de alcanzar una pensión "capitalizada" positivamente? Según declaración textual del señor Juan Ariztia Matte, superintendente de las AFP, los ingresos inferiores a 18 mil pesos tuvieron rentabilidad negativa durante el año 1984 (HOY N° 409).

SERGIO BUSTOS ROJAS
Viña del Mar



Semanario fundado el 1° de junio de 1977
Afilado a la Asociación Nacional de la Prensa y a la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP)
Adherno al Instituto Verificador de Circulación (IVC)

DIRECTOR:

Emilio Filippi

SUBDIRECTOR:

Abraham Santibáñez

JEFE DE REDACCION:

Hernán Millas

JEFE DE INFORMACIONES:

Mauricio Carvallo

SECRETARIA DE REDACCION:

Carmen Ortúzar

EDITORES:

Política: Ascanio Cavallo

Cultura: Guillermo Blanco

Internacional: María Paz del Río

Jefa de Regiones: Irene Brontman

REDACTORES:

Patricia Verdugo, Ana María Foxley, Mónica Blanco,

Ignacio González, Manuel Délano, Odette Magnet,

Hugo Traslaviña, Isabel Hohberg y Antonio Martínez

COLABORADORES:

Malú Sierra, Octavio Marfán, Patricia Politzer y

Patricio Bañados

REPORTEROS GRAFICOS:

Hernán Castillo (Jefe), Nelson Muñoz y Regina

Bezarez (laboratorista)

DIBUJANTES:

Hernán Vidal ("Hervi"), Alejandro Montenegro

("Rutino") y Patricio Amengual

CENTRO DE DOCUMENTACION:

Elena Castillo (Jefa) e Isabel Margarita Rojas

DISEÑO GRAFICO, FOTOCOMPOSICION Y

FOTOMECANICA:

Impresiones y Comunicaciones Ltda. Ricardo Matte

Pérez 0301. Fonos: 743212 y 495000

CORRESPONSALES EN EL PAIS:

Hector Merida (Arica), Raúl Cantuarias (La Serena),

Paz Delmar (Valparaíso-Viña del Mar), Mario Aravena

(Concepción), Enrique Díaz (Osorno), Jorge Pérez

Sánchez (Puerto Montt), Francisco Valiente (Ancud),

Hermes Oróstica (Coyhaique) y Roque Tomás Scarpa

(Punta Arenas)

CORRESPONSALES EN EL EXTERIOR:

Raúl Riutort (Buenos Aires), Alfonso Lessa

(Montevideo), Txomin Las Heras (Caracas), Cecilia

Domeyko (Washington), Miguel Budnik y Jorge Triviño

(París), Jorge Piña (Roma), Gabriel Figueroa y Raúl

Hernández (Madrid), Gonzalo Cáceres (Bonn) y Pablo

Azocar (en viaje)

GERENTE GENERAL Y REPRESENTANTE LEGAL:

Vicente Marshall Orrego

GERENTE DE VENTAS:

Hernán Elgueta Guerin

GERENTE COMERCIAL:

Francisco Larenas

Revista HOY es editada por Empresa Editora

Araucaria Ltda. Monseñor Miller 74, teléfono 2236102.

Télex 240861 HOY CL

Clasificador 654, Correo Central, Santiago de Chile

Impresa en los talleres de Editorial Antártica, que sólo

actúa como impresora.

Atendemos todos los días almuerzo y cena. Amueñado con las melodías de Enrique Jorjé al piano y las canciones de Kika

Calle del Arzobispo 0601
Tx-Bella Vista 718865



Además le invitamos a conocer nuestra variada cocina y el agradable ambiente de nuestro local y estaremos de pie para brindar la mejor. Le esperamos.

Pequeño y Mediano Empresario de Providencia



Sucursal Providencia
Calle Orrego Luco N° 24, Tel.: 462022

• (1) Algunos servicios: Cuentas Corrientes, Instrumentos de Inversión y ahorro, Mercado de Capitales, Líneas de Crédito para Inversiones y Capital de Trabajo, Créditos de Fomento, Créditos Personales, Créditos Hipotecarios, Libreta de Vivienda, Recaudación de Impuestos, Cajas de seguridad, etc.

El banco de su sector,
ahora más cerca suyo.

Sí, de su sector, porque el Banco del Desarrollo otorga primera prioridad al respaldo de las áreas pequeñas y medianas de nuestra economía nacional, y ha diseñado sus servicios para resolver eficazmente sus objetivos de desarrollo.

Venga hoy a nuestra nueva Sucursal Providencia, ubicada en calle Orrego Luco N° 24, y compruebe, en cada uno de nuestros servicios⁽¹⁾, la diferencia de operar con un banco a su medida.

A handwritten signature in dark ink, which appears to read "Alberto Zúñiga". The signature is fluid and cursive.

Su agente,
Alberto Zúñiga Collantes.

BANCO DEL DESARROLLO

un banco de asociados